

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CA Manual d'instruccions
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
GR Εγχειρίδιο οδηγιών
RS Упутство за употребу



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Descărcărea el teu manual
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priručnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Κατεβάστε το εγχειρίδιό σας
Преузмите свой приручник

ENVASADORA AL VACÍO
VACUUM SEALER
SCELLEUSE SOUS VIDE
SELADORA A VÁCUO
VAKUUMIERER
MACCHINA CONFEZIONATRICE SOTTOVUOTO
SELLADOR AL BUIT
VAKUOVAC
VAKUUMFORSEGLER
VAKUUMSKI ZAPIRALNIK
USISNA MACHINA ZA ZAPATIVANJE
ZAMYKACZ PRÓŻNIOWY
APARAT DE VACUUMAT
ΒΑΚΥΥΜΗ ΠΑΚΥΒΑΛΉΝΑ ΜΑΧΙΝΑ
ΜΗΧΑΝΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΚΕΝΟΥ
УПАКОВАЧ ЗА ВАКУУМСКО ПАКОВАЊЕ

ref. SS-13040



ESPAÑOL	P. 5
ENGLISH	P. 12
FRANÇAIS	P. 19
PORTUGUESE	P. 26
DEUTSCH	P. 33
ITALIANO	P. 40
CATALÀ	P. 47
ČEŠTINA	P. 54
DANSK	P. 60
SLOVENSKI	P. 66
HRVATSKI	P. 72
POLSKI	P. 78
ROMÂNĂ	P. 84
УКРАЇНСЬКА	P. 90
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	P. 96
СРПСКИ	P. 102

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

Declaració de conformitat, Responsabilitat per l'eliminació de productes electrònics, Detalls de l'importador i Servei postvenda a les últimes pàgines.

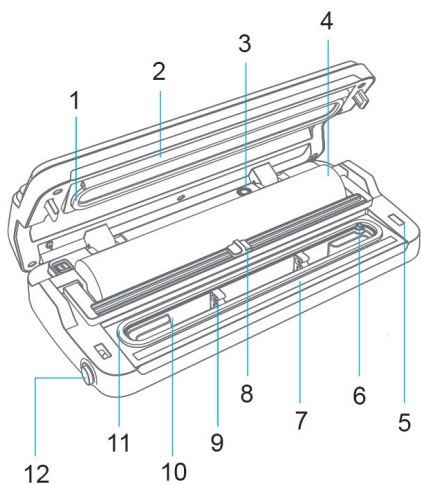


Image 1

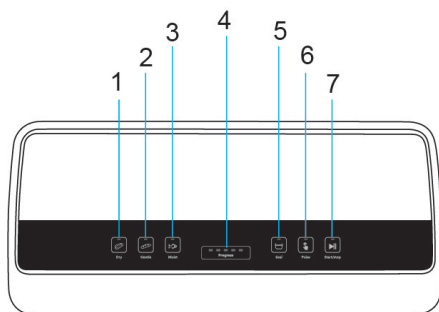
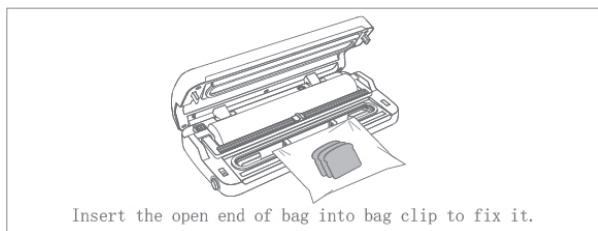
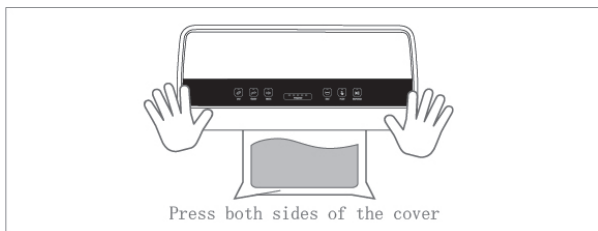


Image 2



Insert the open end of bag into bag clip to fix it.

Image 3



Press both sides of the cover

Image 4

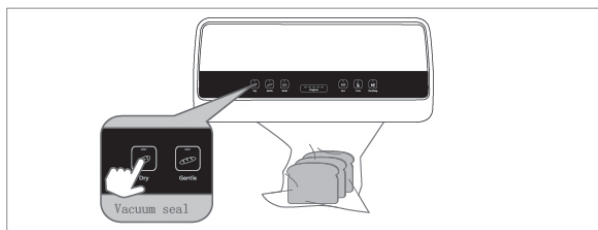


Image 5

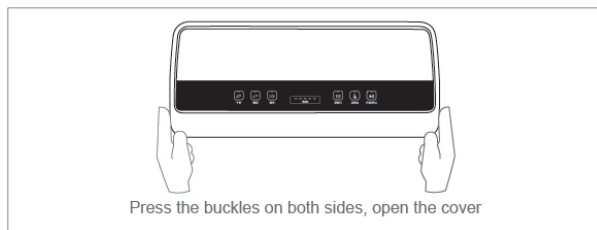


Image 6

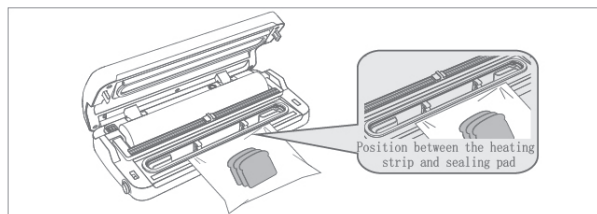


Image 7

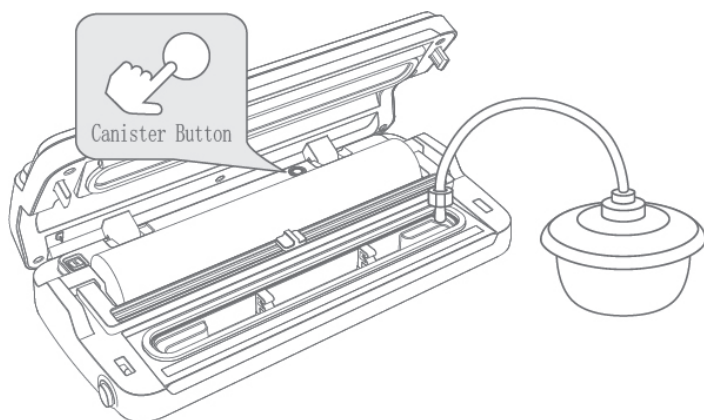


Image 8

1. **IMPORTANTE:**

- Lea siempre el manual de instrucciones detenidamente antes de usar el aparato.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web www.sogo.es
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. **Instrucciones de seguridad para el usuario**

GENERAL PRECAUTIONS

Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial ni comercial. No utilice el aparato al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden provocar problemas en el aparato y causar lesiones al usuario.
- El aparato solo debe utilizarse para el fin previsto. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincida con la tensión de la red eléctrica antes de enchufar el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar el uso de cualquier aparato eléctrico cuando lo utilicen niños o haya niños cerca.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El dispositivo no queda completamente desconectado de la red eléctrica, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar con un temporizador externo ni con un sistema de control remoto independiente.



Restricciones de uso para evitar lesiones personales

- No deje el aparato sin vigilancia.
- No coloque ni utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocción) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando sobre bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas abiertas. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o no comercializados por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.

- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos mojados o en un entorno húmedo, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- Nunca sumerja el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Si el aparato cae al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un centro de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta signos visibles de daños o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, solo debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio técnico o personas con cualificación similar, a fin de evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún daño, devuélvalo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para su revisión, reparación o ajuste.
- Para evitar sobrecargar el circuito al utilizar este producto, no utilice otro producto de alta tensión en el mismo circuito eléctrico.
- No se recomienda utilizar un alargador con este producto, pero si fuera necesario utilizarlo:
- La potencia eléctrica nominal del cable debe ser, como mínimo, igual a la del producto.
- Coloque el cable alargador de manera que no cuelgue en un lugar donde se pueda tropezar con él o tirarlo accidentalmente.



Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones.
- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o enfriándose.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.



Instrucciones a seguir al utilizar el aparato

- Este aparato no es un juguete; cuando lo utilicen niños o se encuentre cerca de ellos, es necesario prestar mucha atención, y guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
-  No toque el elemento de sellado caliente situado en el borde de la carcasa superior de esta máquina. Está caliente y puede

provocar quemaduras.

- Manténgase alejado de las piezas móviles.
- No es necesario utilizar ningún lubricante, como aceites lubricantes o agua, en este aparato.
- Se recomienda esperar 60 segundos después de cada sellado.
- En el modo de alimentos húmedos, solo se pueden envasar al vacío alimentos que contengan un poco de agua; nunca envase al vacío alimentos líquidos, ya que estos solo son aptos para el sellado.
- Cuando se introduzcan bolsas de plástico selladas o al vacío en el microondas, asegúrese primero de perforar la bolsa para crear una salida de aire.
-  Después de su uso, no toque la banda calefactora de la máquina para evitar quemaduras.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	Frecuencia	Potencia	Presión de vacío	Capacidad de aspiración
CA 220-240 V	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Accesorios: 10 bolsas de vacío (5 unidades de 12 × 20 cm y 5 unidades de 20 × 25 cm) + 1 rollo de bolsa de 17 × 500 cm + 1 manguera de vacío

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125 EC sobre los requisitos de diseño ecológico.
Consumo de energía en modo apagado:
Consumo de energía en modo de espera:
Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado:

BOLSAS DE VACÍO DE RECAMBIO Y ROLLOS DE BOLSAS DE VACÍO

Este aparato puede utilizarse con bolsas de vacío y rollos de bolsas de plástico para vacío de hasta 25 cm de ancho. Estas bolsas y rollos se pueden encontrar en cualquier supermercado cercano o pequeña tienda de electrónica.

Pero en SOGO creemos en ofrecer al cliente un servicio posventa completo, por lo que SOGO le ofrece su amplia gama de bolsas de vacío y rollos de bolsas de plástico para vacío, que son totalmente seguras y están fabricadas con material apto para uso alimentario. Puede encontrar estas bolsas en nuestra página web www.sogo.es y también en su tienda de electrónica más cercana, donde suele comprar los productos SOGO de la mejor calidad.

Los modelos y tamaños de las bolsas de plástico y los rollos de bolsas de vacío de plástico son los siguientes:

BR-2025 Paquete de 100 bolsas de 20 x 25 cm

BR-2230 Paquete de 100 bolsas de 22 x 30 cm

BR-2205 Paquete de 2 rollos de 22 cm de ancho y 5 m de largo

BR-2805 Paquete de 2 rollos de 28 cm de ancho y 5 m de largo

4. DESCRIPCIÓN DE PIEZAS

Imagen 1

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------|
| 1. Esponja de sellado: | 7. Elemento calefactor |
| 2. Tira perforadora | 8. Cortador de bolsas |
| 3. Botón del depósito | 9. Clip para bolsas |
| 4. Compartimento del rollo de bolsas | 10. Bandeja recogegotas |
| 5. Bloqueo derecho | 11. Esponja de sellado |
| 6. Orificio de aspiración | 12. Bloqueo izquierdo |

Características y funciones

Imagen 2

- | | |
|--------------------------|------------------|
| 1. Modo de vacío en seco | 5. Sellado |
| 2. Modo de vacío suave | 6. Pulsación |
| 3. Modo de vacío húmedo | 7. Inicio/parada |
| 4. Pantalla digital | |

Modos de funcionamiento y botones

Modo seco

El aparato funciona en modo seco de forma predeterminada al encenderse. Este modo es adecuado para alimentos secos y permanece activo a menos que se seleccione otro modo.

Modo suave

Pulse el botón «Gentle» para activar este modo. Está diseñado para artículos delicados o frágiles con el fin de evitar daños durante el proceso de vacío.

Modo húmedo

Pulse el botón «Moist» para activar este modo. Es adecuado para alimentos con una pequeña cantidad de humedad o líquido.

Botón de sellado único

Pulse el botón «Single Seal» y, a continuación, pulse el botón de inicio/parada para realizar únicamente el sellado. Al sellar bolsas en rollo, coloque la abertura de la bolsa entre la banda calefactora y la esponja de sellado. No la extienda más allá de la esponja para garantizar un sellado adecuado. **Imagen 5**

Nota: Espere al menos 30 segundos antes de iniciar otro ciclo.

Botón de vacío por pulsos (manual)

Mantenga pulsado este botón para iniciar el proceso de vacío. Suelte el botón para detenerlo. Esta función permite un control preciso, especialmente para artículos delicados.

Botón de inicio/parada

Pulse este botón para realizar automáticamente el proceso de vacío y sellado en bolsas texturizadas (en relieve). Púlselo de nuevo para detener la operación.

Nota: Espere al menos 30 segundos antes de iniciar otro ciclo.

Botón para botes

Pulse este botón para iniciar la función de vacío externo para botes o recipientes. Púlselo de nuevo durante el funcionamiento para detener el proceso de vacío.

Control inteligente de temperatura NTC

El aparato está equipado con un sistema de control inteligente de temperatura. Cuando la temperatura de la banda calefactora supere el límite de seguridad preestablecido, el aparato entrará automáticamente en modo de protección. La luz indicadora parpadeará y se desactivarán las funciones de los botones. Una vez que la temperatura vuelva a un nivel seguro (aproximadamente 2 minutos), el indicador dejará de parpadear y el aparato reanudará automáticamente el funcionamiento normal.

5. INSTRUCCIONES DE USO

Cómo sellar al vacío una bolsa

1. Conecte el aparato a la toma de corriente.
2. Coloque los alimentos dentro de la bolsa de vacío. Asegúrese de que el extremo abierto de la bolsa esté limpio, seco y sin arrugas.
3. Introduzca el extremo abierto de la bolsa texturizada (en relieve) en la cámara de vacío. Colóquela correctamente en el soporte para bolsas para evitar que se deslice. **Imagen 1**
4. Cierre la tapa superior y presione firmemente a ambos lados hasta que oiga un «clic», lo que indica que la tapa está bien cerrada. **Imagen 2**
5. Elija el modo de vacío adecuado según el tipo de alimento: modo «Dry» (Seco) para alimentos secos, modo «Gentle» (Suave) para alimentos frágiles y modo «Moist» (Húmedo) para alimentos húmedos. A continuación, pulse el botón **Start/Stop**. El aparato extraerá primero el aire y luego sellará automáticamente la bolsa. **Imagen 3**
6. Para realizar un sellado único o un sellado al vacío manual:
 - (1) Coloque la abertura de la bolsa entre la banda calefactora y la esponja de sellado. Seleccione el botón **Sellado simple** y, a continuación, pulse el botón **Inicio/Parada**. El aparato completará automáticamente el proceso de sellado y dejará de calentar una vez finalizado. **Imagen 5**
 - (2) Mantenga pulsado el botón **Pulse** para iniciar el proceso de vacío y suéltelo para detenerlo. Ajuste el nivel de vacío manualmente según sea necesario. A continuación, pulse el botón **Single Seal** para sellar la bolsa. Esta operación debe completarse en un plazo de 10 segundos. Si se supera este tiempo, seleccione el botón **Single Seal** y pulse el botón **Start/Stop** para completar el sellado (es posible que se extraiga una pequeña cantidad de aire durante el sellado).
 - (3) Una vez completado el proceso de sellado, pulse los botones de liberación (cierres) de ambos lados, abra la tapa y retire la bolsa sellada. **Imagen 4**

Nota

- Solo se pueden utilizar bolsas de vacío texturizadas (en relieve) o bolsas con pliegues en las esquinas para el proceso de vacío.
- Las bolsas lisas normales son adecuadas solo para sellar y no se pueden utilizar para el proceso de vacío.

Instrucciones de funcionamiento del sellado simple

1. Coloque el extremo abierto de la bolsa entre la banda calefactora y la esponja de sellado. No sobrepase el área de la esponja. **Imagen 5**
2. Cierre la tapa superior y presione ambos lados con firmeza hasta que oiga un «clic», lo que indica que la tapa está bien bloqueada.
3. Pulse el botón de sellado simple. El aparato completará automáticamente el proceso de sellado.
4. Pulse los botones de liberación laterales, abra la tapa superior y retire la bolsa sellada. **Imagen 4**

Cómo utilizar la función de recipiente

1. Coloque los alimentos en el recipiente o contenedor y cierre bien la tapa.
2. Conecte la manguera de vacío entre la entrada de aire del aparato y el recipiente.
3. Asegúrese de que no haya fugas de aire entre la tapa y el recipiente. A continuación, pulse el botón **Recipiente** para iniciar el proceso de vacío externo.
4. Una vez completado el proceso de vacío, desconecte la manguera del aparato y del recipiente.

Nota

1. Levante suavemente la válvula de liberación durante unos segundos para abrir el recipiente antes de introducirlo en el microondas.
2. Para obtener mejores resultados de conservación, se recomienda guardar el recipiente sellado al vacío en el frigorífico.

CONSEJOS

1. Vierta agua en la bolsa (hasta la mitad de su volumen) y selle la abertura sin aplicar vacío. Una vez congelada, puede utilizarse en una cubitera o aplicarse como bolsa de hielo para lesiones deportivas.
2. El envasado al vacío también puede proteger de la oxidación, la corrosión y la humedad a artículos no alimentarios, como piezas de museo, fotografías, documentos importantes, sellos, libros, joyas, tarjetas, cosméticos, medicamentos y objetos metálicos.
3. Si la bolsa de sellado se derrite o se deforma, esto indica que la banda calefactora puede estar demasiado caliente. Deje que la máquina se enfríe durante al menos 90 segundos antes de volver a utilizarla.

- En el caso de alimentos con bordes afilados, como huesos o pescado, envuelva las partes afiladas con film transparente o una bolsa para evitar perforar la bolsa de vacío.
- Al envasar al vacío alimentos húmedos, se recomienda secar la superficie con un paño limpio o envolver el alimento con film transparente antes de aplicar el vacío.

ASEPTOS A TENER EN CUENTA AL UTILIZAR LA SELLADORA AL VACÍO

- No llene la bolsa en exceso. Deje siempre un espacio de al menos 6-8 cm entre el contenido de la bolsa y la parte superior de la misma.
- Asegúrese de que la bolsa esté seca. Será difícil conseguir un sellado perfecto si la bolsa está húmeda.
- Para obtener los mejores resultados, los productos perecederos deben congelarse o refrigerarse tras el proceso de sellado al vacío.
- Limpia el extremo de apertura de la bolsa por dentro y por fuera. Alisa la abertura de la bolsa.
- Al envasar al vacío un artículo grande, para evitar arrugas en el sellado, estira suavemente la bolsa y aplánala antes colocarlo en la cámara de vacío.
- Cuando selles al vacío artículos con bordes afilados (como espaguetis secos, cubiertos, etc.), protege la bolsa de que se perfore envolviendo el objeto en un material acolchado suave, como una toalla de papel, o puede utilizar un recipiente en lugar de una bolsa.
- Cuando utilice recipientes, deje siempre 2,5 cm / 1 pulgada de espacio en la parte superior del recipiente.
- Deje que el aparato se enfríe durante 60 segundos entre usos para evitar que se active la protección contra el sobrecalentamiento y para garantizar una larga vida útil del aparato.
- Si no estás seguro de si la bolsa se ha sellado correctamente, simplemente vuelve a sellarla.
- Para obtener los mejores resultados, utilice bolsas y recipientes fabricados por el fabricante.
- Microondas: No caliente alimentos sellados en el microondas

NOTA IMPORTANTE

Cuando la máquina no esté en uso, vuelva a colocar la tarjeta de soporte en su posición. No cierre ni bloquee la máquina, ya que la esponja de sellado podría deformarse, lo que reduciría el rendimiento del sellado.

GUÍA DE ALMACENAMIENTO Y DATOS TÉCNICOS

En la nevera (5 ± 2 °C)	Sin vacío	Conservación al vacío
Carne roja	2-3 días	8-9 días
Carne blanca	2-3 días	6-8 días
Pescado	1-3 días	4-5 días
Carne cocinada	3-5 días	10-15 días
Queso blando	5-7 días	20 días
Queso duro/semiduro	1-5 días	60 días
Frutas	5-7 días	1 4-20 días
Hortalizas	3-5 días	7-10 días
Sopa	2-3 días	8-10 días
Restos de pasta/arroz	2-3 días	6-8 días
Postres cremosos	2-3 días	8 días
Temperatura ambiente (25 ± 2 °C)	Sin vacío	Conservación al vacío
Pan fresco	1-2 días	6-8 días
Galletas	4-6 meses	12 meses
Pasta/arroz sin cocer	5-6 meses	12 meses
Harina	4-6 meses	12 meses

Fruta seca	3-4 meses	12 meses
Café molido	2-3 meses	12 meses
Té a granel	5-6 meses	12 meses
Té con leche	1-2 meses	12 meses
En el congelador (-18 ± 2 °C)	Sin vacío	Conservación al vacío
Carne	3-5 meses	12 meses
Pescado	3-5 meses	12 meses
Verduras	8-10 meses	8-24 meses

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
2. No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido para evitar que el agua u otros líquidos entren en la toma de corriente de CA del aparato y lo dañen.
3. No limpie el aparato con productos de limpieza abrasivos para evitar dañar la superficie.
4. Limpie la superficie exterior con un paño suave y húmedo.
5. Limpie con papel de cocina cualquier resto de comida o líquido que haya caído en la cámara de vacío.
6. Asegúrese de secar bien el aparato antes de volver a utilizarlo.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El aparato no se enciende cuando el cable de alimentación está enchufado.

- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté correctamente enchufado a la toma de corriente.

El aparato está enchufado pero no aspira

- Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.
- Asegúrese de que el extremo abierto de la bolsa esté correctamente colocado en la cámara de aspiración.
- Compruebe si la bolsa está perforada.
- Compruebe si la junta de espuma está deformada o dañada

La bolsa se infla después de haber aspirado

- Compruebe si hay algún agujero o perforación en la bolsa. Puede haberse perforado con objetos punzantes. Utilice una bolsa nueva si es necesario y vuelva a sellarla.
- Compruebe la costura de sellado. Cualquier arruga a lo largo de la costura de sellado puede provocar que vuelva a entrar aire. Si es así, simplemente corte el borde sellado y vuelva a sellar la bolsa.
- Si hay humedad o líquido en el extremo de la abertura, corte la bolsa y límpiela. A continuación, seleccione el ajuste «ALIMENTOS HÚMEDOS» y vuelva a sellarla.
- Si los alimentos han estado almacenados durante mucho tiempo y la bolsa está llena de gases, podrían estropearse, por lo que se recomienda desecharlos.

1. **IMPORTANT:**

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

2. **Safety instructions for the user**

GENERAL PRECAUTIONS

General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use or store the appliance outdoors.
- This product is designed for indoor domestic, non-industrial and non-commercial use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems with the appliance and may cause injury to the user.
- The unit must only be used for its intended purpose. No liability is accepted for damage resulting from improper use or incorrect handling.
- Make sure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- It is necessary to supervise when any electrical appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down.
- The device is not completely disconnected from the power supply, even after it has been switched off. To disconnect it completely, unplug it from the mains socket.
- The appliances are not designed to be operated by an external timer or a separate remote-control system.



Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not leave the appliance unattended.
- Do not place or use this appliance near water sources.
- Do not place or use the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., hotplates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging over sharp edges and keep it away from hot objects and naked flames. Do not coil the cord around the appliance or bend it.
- Never use accessories not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the

appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.

- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging the appliance.
- Do not use the appliance with wet hands, on wet floors or when the environment is damp, there is a risk of electric shock.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. Should the appliance fall into water, disconnect it immediately from the mains and take it to an authorised service centre for repair before using it again.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if it shows visible signs of damage or if it is leaking.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In the event of damage to the cord, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
- In case of malfunction of the appliance, or if it has been damaged in any way, return the appliance to the nearest authorised service centre for examination, repair or adjustment.
- To avoid overloading the circuit when using this product, do not operate another high voltage product on the same electrical circuit.
- It is not recommended to use an extension cord with this product, but if an extension cord should be used:
 - The marked electrical rating of the cable must be at least as good as that of the product.
 - Arrange the extension cord so that it does not hang down where it can be tripped over or pulled unintentionally.



Restrictions on use when used with children and elders

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children being supervised not to play with the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.



Instructions to follow when using the appliance

- This appliance is not a toy, when used by or near children, close attention is necessary, and store this appliance to a safe place,

out of the reach of children.

-  Do not contact the hot sealing element located on edge of the top housing of this machine. It is hot and may get burn.
- Keep away from moving parts.
- It's no need to use any lubricant, such as lubricating oils or water, on this appliance.
- Intervals for 60 seconds is recommended every time after seal.
- It only vacuums foods with a little water under moist food mode; never vacuum pack liquid foods, these foods are only suitable for sealing.
- When sealed or vacuumed plastic bags are put into the microwave oven, please make sure to punch a vent in the bag at first.
-  After using, do not touch the heating strip on the machine to avoid being burned.

CLEANING AND MAINTENANCE

See the cleaning and maintenance section for details on how to clean the appliance.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Frequency	Power	Vacuum pressure	Vacuum capacity
AC 220-240V	50-60Hz	110W	80 kPa	9 L/min

Accessories :10pcs vacuum bags (5pcs*12*20cm and 5pcs of 20*25cm) +17*500cm roll bag*1 + vacuum hose

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.

Power consumption in off mode:

Power consumption in standby mode:

Time after which the product enters into off mode:

SPARE VACUUM BAGS AND VACUUM BAG ROLLS

This appliance can be used with the Vacuum bag and Vacuum plastic bag rolls up to 25 cm width. These bags and rolls you can find in any nearby supermarket or small electronic store.

But as in SOGO we do believe in giving the customer full after sales service, so to provide that SOGO offers you its wide range of Vacuum bags and Vacuum plastic bag rolls, which are completely safe and made of food grade material. These bags you can find in our website www.sogo.es and your nearest electronics store as well, where usually you buy the Best Quality SOGO products.

The models and sizes of Plastic bags and Plastic vacuum rolls are as given below:

BR-2025 Pack of 100 bags of 20 x 25 cm

BR-2230 Pack of 100 bags of 22 x 30 cm

BR-2205 Pack of 2 rolls of 22 cm width and 5 m long roll

BR-2805 Pack of 2 rolls of 28 cm width and 5 m long roll

4. PARTS DESCRIPTION

Image 1

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1. Sealing sponge | 7. Heating element |
| 2. Punch strip | 8. Bag cutter |
| 3. canister button | 9. Bag clip |
| 4. Bag roll compartment | 10. Drip tray |
| 5. Right lock | 11. Sealing sponge |
| 6. Inhale hole | 12. Left lock |

Feature and functions

Image 2

- | | |
|-----------------------|---------------|
| 1. Dry vacuum mode | 5. Sealing |
| 2. Gentle vacuum mode | 6. Pulse |
| 3. Moist vacuum mode | 7. Start stop |
| 4. Digital display | |

Function Modes and Buttons

Dry Mode

The appliance operates in Dry Mode by default when powered on. This mode is suitable for dry foods and remains active unless another mode is selected.

Gentle Mode

Press the “Gentle” button to activate this mode. It is designed for delicate or fragile items to prevent damage during vacuuming.

Moist Mode

Press the “Moist” button to activate this mode. It is suitable for foods with a small amount of moisture or liquid.

Single Seal Button

Press the “Single Seal” button, then press the Start/Stop button to perform sealing only. When sealing roll bags, place the bag opening between the heating strip and the sealing sponge. Do not extend beyond the sponge to ensure proper sealing [Image 5](#).

Note: Wait at least 30 seconds before starting another cycle.

Pulse (Manual) Vacuum Button

Press and hold this button to start vacuuming. Release the button to stop. This function allows precise control, especially for delicate items.

Start/Stop Button

Press this button to automatically perform vacuuming and sealing for textured (embossed) bags. Press again to stop the operation.

Note: Wait at least 30 seconds before starting another cycle.

Canister Button

Press this button to start the external vacuum function for canisters or containers. Press again during operation to stop the vacuum process.

NTC Intelligent Temperature Control

The appliance is equipped with an intelligent temperature control system. When the temperature of the heating strip exceeds the preset safety limit, the appliance will automatically enter protection mode. The indicator light will flash, and button operations will be disabled. Once the temperature returns to a safe level (approximately 2 minutes), the indicator will stop flashing, and the appliance will automatically resume normal operation.

5. INSTRUCTIONS FOR USE

How to Vacuum Seal a Bag

1. Connect the appliance to the power supply.
2. Place the items inside the vacuum bag. Ensure that the open end of the bag is clean, dry, and free from wrinkles.

3. Insert the open end of the textured (embossed) bag into the vacuum chamber. Position it properly in the bag holder to prevent slipping. 
4. Close the top cover and press down firmly on both sides until you hear a “click,” indicating that the lid is securely locked. 
5. Choose the appropriate vacuum mode according to the type of food: Dry mode for dry items, Gentle mode for fragile items, and Moist mode for wet items. Then press the Start/Stop button. The appliance will first vacuum the air and then automatically seal the bag. 
6. To perform single sealing or manual vacuum sealing:
 - (1) Place the bag opening between the heating strip and the sealing sponge. Select the **Single Seal** button, then press the **Start/Stop** button. The appliance will automatically complete the sealing process and stop heating once finished. 
 - (2) Press and hold the **Pulse** button to start vacuuming and release it to stop. Adjust the vacuum level manually as required. Then press the **Single Seal** button to seal the bag. This operation should be completed within 10 seconds. If the time is exceeded, select the **Single Seal** button and press the **Start/Stop** button to complete sealing (a small amount of air may be extracted during sealing).
 - (3) Once the sealing process is completed, press the release buttons (fasteners) on both sides, open the cover, and remove the sealed bag. 

Note

- Only textured (embossed) vacuum bags or corner-folded bags can be used for vacuuming.
- Regular smooth bags are suitable for sealing only and cannot be vacuumed.

Single Sealing Operation Instructions

1. Place the open end of the bag between the heating strip and the sealing sponge. Do not exceed the sponge area. 
2. Close the upper cover and press both sides firmly until you hear a “click,” indicating that the lid is securely locked.
3. Press the Single Sealing button. The appliance will automatically complete the sealing process.
4. Press the side release buttons, open the top cover, and remove the sealed bag. 

How to Use the Canister Function

1. Place the food into the canister or container and close the lid securely.
2. Connect the vacuum hose between the air inlet of the appliance and the canister.
3. Ensure there is no air leakage between the lid and the canister. Then press the Canister button to start the external vacuum process.
4. Once the vacuum process is complete, disconnect the hose from the appliance and the canister.

Note

1. Please gently lift the release valve for a few seconds to open the canister before placing it in the microwave.
2. For better preservation results, it is recommended to store the vacuum-sealed canister in the refrigerator.

TIPS

1. Pour water into the bag (up to 1/2 of its volume) and seal the opening without vacuuming. After freezing, it can be used in an ice bucket or applied as an ice pack for sports injuries.
2. Vacuum packaging can also protect non-food items from oxidation, corrosion, and moisture, such as museum pieces, photographs, important documents, stamps, books, jewellery, cards, cosmetics, medicine, and metal items.
3. If the sealing bag melts or deforms, it indicates that the heating strip may be too hot. Please allow the machine to cool for at least 90 seconds before next use.
4. For foods with sharp edges, such as bones or fish, wrap the sharp parts with plastic film or a bag to prevent puncturing the vacuum bag.
5. When vacuum packing wet foods, it is recommended to wipe the surface dry with a clean towel or wrap the food with plastic film before vacuuming.

THINGS TO REMEMBER WHILE USING THE VACUUM SEALER

- Do not overfill the bag. Always leave at least 6-8cm gap between bag contents and top of the bag.
- Make sure the bag is dry. It will be difficult to make a perfect seal if the bag is wet.
- For best results, perishables still need to be frozen or refrigerated after vacuum sealing process.

- Clean the opening end of the bag inside and outside. Flatten the bag opening.
- When vacuuming a large item, to prevent wrinkles in the seal, gently stretch bag and make it flat before placing it into the vacuum chamber.
- When you are vacuum sealing items with sharp edges (such as dry spaghetti, silverware, etc.), protect the bag from getting punctures by wrapping the item in soft cushioning material, such as a paper towel or you can use a canister instead of a bag.
- When using canisters, always leave 2.5 cm / 1 in of space at the top of canister.
- Allow the appliance to cool for 60 seconds between uses to avoid activating overheating protection and to ensure the long life of the appliance.
- If you are not sure whether your bag was sealed properly, simply reseal the bag.
- For best results, use bags and canisters produced by the manufacturer.
- Microwave: Don't heat sealed food in microwave

IMPORTANT NOTE

When the machine is not in use, please place the support card back in position. Do not close and lock the machine, otherwise the sealing sponge may deform, which will reduce sealing performance.

STORAGE GUIDE AND TECHNICAL DATA

In the fridge (5±2°C)	Without Vacuum	Vacuum Preservation
Red Meat	2-3 days	8-9 days
White Meat	2-3 days	6-8 days
Fish	1-3 days	4-5 days
Cooked Meat	3-5 days	10-15 days
Soft Cheese	5-7 days	20 days
Hard/Se mi Hard Cheese	1-5 days	60 days
Fruits	5-7 days	1 4-20 days
Vegetables	3-5 days	7-10 days
Soup	2-3 days	8-10 days
Pasta /Rice leftover	2-3 days	6-8 days
Cream Desserts	2-3 days	8 days
Room Temperature (25± 2°C)	No vacuum	Vacuum Preservation
Fresh Bread	1-2 days	6-8 days
Biscuits	4-6 months	12 months
Uncooked Pasta/Rice	5-6 months	12 months
Flour	4-6 months	12 months
Dry Fruits	3-4 months	12 months
Ground Coffee	2-3 months	12 months
Loose Tea	5-6 months	12 months
Milk Tea	1-2 months	12 months

In the Freezer (-18±2°C)	No vacuum	Vacuum Preservation
Meat	3-5 months	12 months
Fish	3-5 months	12 months
Vegetables	8-10 months	8-24 months

6. CLEANING AND MAINTENANCE

1. Unplug the appliance before cleaning.
2. Do not immerse the appliance in water or in any other liquid to Prevent water or other liquids entering the AC power port of the appliance and damage it.
3. Do not clean the appliance with abrasive cleaning agent to avoid damaging the surface.
4. Wipe the outer surface with a soft and damp cloth.
5. Wipe away if any food or liquid fallen into the vacuum chamber with paper towel.
6. Make sure to dry the appliance thoroughly before using it again.

7. TROUBLE SHOOTING

Appliance does not switch on when the power cord is plugged into appliance.

- Make sure the power cord is not damaged
- Make sure the power cord it correctly plugged into the wall outlet.

Appliance is plugged in but cannot vacuum

- Ensure the lid is properly closed.
- Ensure the opening end of the bag is correctly placed into the vacuum chamber.
- Check if the bag is punctured.
- Check if the foam sealing gasket is deformed or damaged

The bag is inflating after being vacuumed

- Check if there is a hole or puncture in the bag. It may be punctured by sharp items. Use a new bag if necessary and seal it again.
- Check the sealing seam. Any wrinkle along the sealing seam may cause air re-entering. If yes, simply cut the sealed edge and re-seal the bag again.
- If there is moisture or liquid at the opening end, cut the bag and wipe it away. Then choose MOIST FOOD setting and reseal it.
- If the food has been stored for a long time and the bag is full of gases, it might get spoil and it is suggested to discard

1. **IMPORTANT:**

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web www.sogo.es.
- Conservez ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2. **Consignes de sécurité pour l'utilisateur**

GENERAL
PRECAUTIONS

Précautions générales lors de l'utilisation d'appareils électriques

- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ce produit est conçu pour un usage domestique, non industriel et non commercial en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou à d'autres fins. Une utilisation abusive ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes avec l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau avant de brancher l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Il est nécessaire de surveiller tout appareil électrique utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de la prise de courant et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de l'alimentation électrique, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.



Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Ne placez pas et n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au-dessus de bords tranchants et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes nues. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par

le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.

- Pour éviter tout risque d'électrocution, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou dans un environnement humide, car il existe un risque de choc électrique.
- Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement du secteur et confiez-le à un centre de service agréé pour réparation avant de l'utiliser à nouveau.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. En cas de détérioration du cordon d'alimentation, celui-ci doit être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes qualifiées de manière similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou réglé.
- Pour éviter de surcharger le circuit lors de l'utilisation de ce produit, n'utilisez pas d'autre appareil à haute tension sur le même circuit électrique.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée :
 - La puissance nominale indiquée sur le câble doit être au moins égale à celle du produit.
 - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas à un endroit où l'on pourrait trébucher dessus ou la tirer accidentellement.



Restrictions d'utilisation en présence d'enfants et de personnes âgées

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou aient reçu des instructions.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.



Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

- Cet appareil n'est pas un jouet ; lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci, une surveillance attentive est nécessaire.

- Rangez cet appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
-  Ne touchez pas l'élément chauffant situé sur le bord du boîtier supérieur de cet appareil. Il est chaud et peut causer des brûlures.
- Éloignez-vous des pièces en mouvement.
- Il n'est pas nécessaire d'utiliser de lubrifiant, tel que de l'huile ou de l'eau, sur cet appareil.
- Il est recommandé de respecter un intervalle de 60 secondes après chaque scellage.
- En mode « aliments humides », l'appareil ne met sous vide que les aliments contenant un peu d'eau ; ne mettez jamais sous vide des aliments liquides, ceux-ci ne peuvent être que scellés.
- Lorsque vous placez des sachets en plastique scellés ou sous vide dans le four à micro-ondes, veuillez à percer un trou d'aération dans le sachet au préalable.
-  Après utilisation, ne touchez pas la bande chauffante de l'appareil pour éviter de vous brûler.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Consultez la section « Nettoyage et entretien » pour savoir comment nettoyer l'appareil.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	Fréquence	Puissance	Pression d'aspiration	Capacité d'aspiration
220-240 V CA	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Accessoires : 10 sachets sous vide (5 sachets de 12 x 20 cm et 5 sachets de 20 x 25 cm) + 1 rouleau de 17 x 500 cm + 1 tuyau d'aspiration

Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125 CE sur les exigences d'écoconception.

Consommation électrique en mode arrêt :

Consommation électrique en mode veille :

Délai après lequel le produit passe en mode arrêt :

SACS SOUS VIDE DE RECHANGE ET ROULEAUX DE SACS SOUS VIDE

Cet appareil peut être utilisé avec des sachets sous vide et des rouleaux de film plastique sous vide d'une largeur maximale de 25 cm. Vous trouverez ces sachets et rouleaux dans n'importe quel supermarché ou petit magasin d'électronique à proximité.

Mais chez SOGO, nous croyons en l'importance d'offrir à nos clients un service après-vente complet. C'est pourquoi SOGO vous propose une large gamme de sachets sous vide et de rouleaux de film plastique sous vide, entièrement sûrs et fabriqués à partir de matériaux de qualité alimentaire. Vous trouverez ces sachets sur notre site web www.sogo.es ainsi que dans votre magasin d'électronique le plus proche, où vous achetez habituellement les produits SOGO de la meilleure qualité.

Les modèles et les dimensions des sachets en plastique et des rouleaux de film sous vide sont indiqués ci-dessous :

BR-2025 Lot de 100 sachets de 20 x 25 cm

BR-2230 Lot de 100 sachets de 22 x 30 cm

BR-2205 Lot de 2 rouleaux de 22 cm de large et 5 m de long

BR-2805 Lot de 2 rouleaux de 28 cm de large et 5 m de long

4. DESCRIPTION DES PIÈCES

Image 1

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Éponge de scellage | 7. Élément chauffant |
| 2. Barre de perforation | 8. Coupe-sachet |
| 3. Bouton du réservoir | 9. Pince à sachet |
| 4. Compartiment pour rouleau de sachets | 10. Bac d'égouttage |
| 5. Verrouillage droit | 11. Éponge de scellage |
| 6. Orifice d'aspiration | 12. Verrouillage gauche |

Caractéristiques et fonctions

Image 2

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| 1. Mode sous vide sec | 5. Scellage |
| 2. Mode sous vide délicat | 6. Pulsation |
| 3. Mode sous vide humide | 7. Marche/Arrêt |
| 4. Affichage numérique | |

Mode sec

L'appareil fonctionne par défaut en mode sec lorsqu'il est mis sous tension. Ce mode convient aux aliments secs et reste actif tant qu'un autre mode n'est pas sélectionné.

Mode délicat

Appuyez sur le bouton « Delicate » pour activer ce mode. Il est conçu pour les aliments délicats ou fragiles afin d'éviter tout dommage pendant la mise sous vide.

Mode humide

Appuyez sur le bouton « Moist » pour activer ce mode. Il convient aux aliments contenant une petite quantité d'humidité ou de liquide.

Bouton de scellage unique

Appuyez sur le bouton « Single Seal », puis sur le bouton Start/Stop pour effectuer uniquement le scellage. Lors du scellage de sachets en rouleau, placez l'ouverture du sachet entre la bande chauffante et l'éponge de scellage. Ne dépassez pas l'éponge pour garantir un scellage correct [Image 5](#).

Remarque : Attendez au moins 30 secondes avant de lancer un autre cycle.

Bouton de mise sous vide par impulsions (manuel)

Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé pour démarrer la mise sous vide. Relâchez le bouton pour l'arrêter. Cette fonction permet un contrôle précis, en particulier pour les articles délicats.

Bouton Start/Stop

Appuyez sur ce bouton pour effectuer automatiquement la mise sous vide et le scellage des sachets texturés (gaufrés). Appuyez à nouveau pour arrêter l'opération.

Remarque : Attendez au moins 30 secondes avant de lancer un autre cycle.

Bouton « Canister »

Appuyez sur ce bouton pour lancer la fonction de mise sous vide externe pour les boîtes ou les récipients. Appuyez à nouveau pendant le fonctionnement pour arrêter le processus de mise sous vide.

Contrôle intelligent de la température NTC

L'appareil est équipé d'un système de contrôle intelligent de la température. Lorsque la température de la bande chauffante dépasse la limite de sécurité prédéfinie, l'appareil passe automatiquement en mode de protection. Le voyant clignote et les boutons sont désactivés. Une fois que la température revient à un niveau sûr (environ 2 minutes), le voyant cesse de clignoter et l'appareil reprend automatiquement son fonctionnement normal.

5. MODE D'EMPLOI

Comment sceller un sac sous vide

1. Branchez l'appareil à l'alimentation électrique.
2. Placez les aliments à l'intérieur du sachet sous vide. Assurez-vous que l'extrémité ouverte du sachet est propre, sèche et sans plis.
3. Insérez l'extrémité ouverte du sachet texturé (gaufré) dans la chambre à vide. Positionnez-le correctement dans le support de sachet pour éviter qu'il ne glisse. [Image 1](#)
4. Fermez le couvercle supérieur et appuyez fermement sur les deux côtés jusqu'à ce que vous

- entendiez un « clic », indiquant que le couvercle est bien verrouillé. **Image 2**
5. Choisissez le mode de mise sous vide approprié en fonction du type d'aliments : mode « Dry » (Sec) pour les aliments secs, mode « Gentle » (Doux) pour les aliments fragiles et mode « Moist » (Humide) pour les aliments humides. Appuyez ensuite sur le bouton Start/Stop. L'appareil va d'abord aspirer l'air, puis sceller automatiquement le sac. **Image 3**
6. Pour effectuer un scellage unique ou un scellage sous vide manuel :
- (1) Placez l'ouverture du sac entre la bande chauffante et l'éponge de scellage. Sélectionnez le bouton **Single Seal**, puis appuyez sur le bouton **Start/Stop**. L'appareil effectuera automatiquement le processus de scellage et cessera de chauffer une fois l'opération terminée. **Image 5**
- (2) Appuyez sur le bouton **Pulse** et maintenez-le enfoncé pour démarrer la mise sous vide, puis relâchez-le pour l'arrêter. Réglez manuellement le niveau de vide selon vos besoins. Appuyez ensuite sur le bouton **Single Seal** pour sceller le sac. Cette opération doit être effectuée en moins de 10 secondes. Si ce délai est dépassé, sélectionnez le bouton **Single Seal** et appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour terminer le scellage (une petite quantité d'air peut être extraite pendant le scellage).
- (3) Une fois le processus de scellage terminé, appuyez sur les boutons de déverrouillage (fermetures) des deux côtés, ouvrez le couvercle et retirez le sachet scellé. **Image 4**

Remarque

- Seuls les sachets sous vide texturés (gaufrés) ou à coins pliés peuvent être utilisés pour la mise sous vide.
- Les sachets lisses classiques ne conviennent qu'au scellage et ne peuvent pas être mis sous vide.

Instructions d'utilisation du scellage simple

1. Placez l'extrémité ouverte du sac entre la bande chauffante et l'éponge de scellage. Ne dépassez pas la zone de l'éponge. **Image 5**
2. Fermez le couvercle supérieur et appuyez fermement sur les deux côtés jusqu'à ce que vous entendiez un « clic », indiquant que le couvercle est bien verrouillé.
3. Appuyez sur le bouton « Single Sealing » (Scellage simple). L'appareil effectuera automatiquement le processus de scellage.
4. Appuyez sur les boutons de déverrouillage latéraux, ouvrez le couvercle supérieur et retirez le sachet scellé. **Image 4**

Comment utiliser la fonction « Canister »

1. Placez les aliments dans le récipient ou le conteneur et fermez bien le couvercle.
2. Raccordez le tuyau de mise sous vide entre l'entrée d'air de l'appareil et le récipient.
3. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'air entre le couvercle et le récipient. Appuyez ensuite sur le bouton **Récipient** pour lancer le processus de mise sous vide externe.
4. Une fois le processus de mise sous vide terminé, débranchez le tuyau de l'appareil et du récipient.

Remarque

1. Veuillez soulever délicatement la valve de décompression pendant quelques secondes pour ouvrir le récipient avant de le placer au micro-ondes.
2. Pour de meilleurs résultats de conservation, il est recommandé de conserver le récipient sous vide au réfrigérateur.

CONSEILS

1. Versez de l'eau dans le sac (jusqu'à la moitié de son volume) et scellez l'ouverture sans mettre sous vide. Une fois congelé, il peut être utilisé dans un seau à glace ou appliqué comme poche de glace pour les blessures sportives.
2. L'emballage sous vide permet également de protéger des objets non alimentaires contre l'oxydation, la corrosion et l'humidité, tels que des pièces de musée, des photographies, des documents importants, des timbres, des livres, des bijoux, des cartes, des cosmétiques, des médicaments et des objets métalliques.
3. Si le sachet de scellage fond ou se déforme, cela indique que la bande chauffante est peut-être trop chaude. Veuillez laisser la machine refroidir pendant au moins 90 secondes avant la prochaine utilisation.
4. Pour les aliments présentant des bords tranchants, tels que des os ou du poisson, enveloppez les parties coupantes dans un film plastique ou un sac afin d'éviter de perforer le sac sous vide.
5. Lors de la mise sous vide d'aliments humides, il est recommandé d'essuyer la surface avec un torchon propre ou d'envelopper les aliments dans un film plastique avant de les mettre sous vide.

POINTS À RETENIR LORS DE L'UTILISATION DE LA MACHINE À SOUS VIDE

- Ne remplissez pas trop le sac. Laissez toujours un espace d'au moins 6 à 8 cm entre le contenu et le haut du sac.
- Assurez-vous que le sac est sec. Il sera difficile d'obtenir une fermeture hermétique parfaite si le sac est humide.
- Pour un résultat optimal, les denrées périssables doivent tout de même être congelées ou réfrigérées après le processus de mise sous vide.
- Nettoyez l'ouverture du sachet à l'intérieur et à l'extérieur. Aplatissez l'ouverture du sachet.
- Lorsque vous mettez sous vide un objet volumineux, pour éviter les plis au niveau de la soudure, étirez doucement le sachet et aplatissez-le avant de le placer dans la chambre à vide.
- Lorsque vous mettez sous vide des objets aux bords tranchants (tels que des spaghettis secs, des couverts, etc.), protégez le sachet contre les perforations en enveloppant l'objet dans un matériau de rembourrage souple, tel qu'un essuie-tout, ou vous pouvez utiliser un bocal à la place d'un sac.
- Lorsque vous utilisez des boîtes, laissez toujours 2,5 cm / 1 pouce d'espace libre en haut de la boîte.
- Laissez l'appareil refroidir pendant 60 secondes entre chaque utilisation afin d'éviter de déclencher la protection contre la surchauffe et de garantir la longévité de l'appareil.
- Si vous n'êtes pas sûr que votre sachet ait été correctement scellé, refermez-le simplement.
- Pour de meilleurs résultats, utilisez les sachets et les récipients fournis par le fabricant.
- Micro-ondes : ne réchauffez pas les aliments scellés au micro-ondes

REMARQUE IMPORTANTE

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, veuillez remettre la carte de support en place. Ne fermez pas et ne verrouillez pas l'appareil, sinon l'éponge de scellage pourrait se déformer, ce qui réduirait les performances de scellage.

GUIDE DE STOCKAGE ET DONNÉES TECHNIQUES

Au réfrigérateur (5 ± 2 °C)	Sans vide	Conservation sous vide
Viande rouge	2 à 3 jours	8 à 9 jours
Viande blanche	2 à 3 jours	6 à 8 jours
Poisson	1 à 3 jours	4 à 5 jours
Viande cuite	3 à 5 jours	10 à 15 jours
Fromage à pâte molle	5 à 7 jours	20 jours
Fromage à pâte dure/mi-dure	1 à 5 jours	60 jours
Fruits	5 à 7 jours	14 à 20 jours
Légumes	3 à 5 jours	7 à 10 jours
Soupe	2 à 3 jours	8 à 10 jours
Restes de pâtes / riz	2 à 3 jours	6 à 8 jours
Desserts à la crème	2 à 3 jours	8 jours
Température ambiante (25 ± 2 °C)	Pas de vide	Conservation sous vide
Pain frais	1 à 2 jours	6 à 8 jours
Biscuits	4 à 6 mois	12 mois
Pâtes/riz non cuits	5 à 6 mois	12 mois
Farine	4 à 6 mois	12 mois
Fruits secs	3 à 4 mois	12 mois
Café moulu	2 à 3 mois	12 mois

Thé en vrac	5 à 6 mois	12 mois
Thé au lait	1 à 2 mois	12 mois
Au congélateur (-18 ± 2 °C)	Sans vide	Conservation sous vide
Viande	3 à 5 mois	12 mois
Poisson	3 à 5 mois	12 mois
Légumes	8 à 10 mois	8 à 24 mois

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
2. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide afin d'éviter que de l'eau ou d'autres liquides ne pénètrent dans la prise d'alimentation de l'appareil et ne l'endommagent.
3. Ne nettoyez pas l'appareil avec un produit nettoyant abrasif afin d'éviter d'endommager la surface.
4. Essuyez la surface extérieure avec un chiffon doux et humide.
5. Essuyez avec du papier absorbant tout aliment ou liquide tombé dans la chambre à vide.
6. Veillez à bien sécher l'appareil avant de le réutiliser.

7. DÉPANNAGE

L'appareil ne s'allume pas lorsque le cordon d'alimentation est branché.

- Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement branché à la prise murale.

L'appareil est branché mais ne fonctionne pas

- Assurez-vous que le couvercle est bien fermé.
- Assurez-vous que l'extrémité ouverte du sac est correctement placée dans la chambre d'aspiration.
- Vérifiez si le sac est perforé.
- Vérifiez si le joint d'étanchéité en mousse est déformé ou endommagé

Le sac se gonfle après avoir été mis sous vide

- Vérifiez s'il y a un trou ou une perforation dans le sac. Il peut avoir été perforé par des objets pointus. Utilisez un nouveau sac si nécessaire et refermez-le.
- Vérifiez la soudure. Tout pli le long de la soudure peut entraîner une réintroduction d'air. Si c'est le cas, coupez simplement le bord soudé et refermez le sac.
- S'il y a de l'humidité ou du liquide à l'extrémité d'ouverture, coupez le sac et essuyez-le. Choisissez ensuite le réglage « ALIMENTS HUMIDES » et refermez-le.
- Si les aliments ont été conservés pendant longtemps et que le sachet est rempli de gaz, ils risquent de s'abîmer et il est recommandé de les jeter.

1. **IMPORTANTE:**

- **Ler sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.**
- **Este manual pode ser descarregado da nossa página Web www.sogo.es**
- **Guarde estas instruções para referência futura.**

2. **Instruções de segurança para o utilizador**

GENERAL PRECAUTIONS

Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico

- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Este produto foi concebido para utilização doméstica, não industrial e não comercial em interiores. Não utilize o aparelho ao ar livre nem para qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho deve ser utilizado exclusivamente para o fim a que se destina. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retire sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- É necessário supervisionar sempre que um aparelho elétrico estiver a ser utilizado por crianças ou na proximidade delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não fica completamente desligado da rede elétrica, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, retire a ficha da tomada.
- Os aparelhos não foram concebidos para serem operados por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.



Restrições de utilização para evitar ferimentos pessoais

- Não deixe o aparelho sem vigilância.
- Não coloque nem utilize este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de aquecimento) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sobre bordas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho nem o dobre.
- Nunca utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndio, choque elétrico ou ferimentos.
- Para evitar choques elétricos, certifique-se de que tem as mãos secas antes de ligar ou desligar o aparelho.

- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos molhados ou quando o ambiente estiver húmido, pois existe o risco de choque elétrico.
- Nunca mergulhe o aparelho ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido. Caso o aparelho caia na água, desligue-o imediatamente da rede elétrica e leve-o a um centro de assistência autorizado para reparação antes de o utilizar novamente.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído no chão, se apresentar sinais visíveis de danos ou se estiver a verter líquido.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Em caso de danos no cabo, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Em caso de avaria do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva-o ao centro de assistência autorizado mais próximo para inspeção, reparação ou ajuste.
- Para evitar sobrecarregar o circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta tensão no mesmo circuito elétrico.
- Não é recomendável utilizar um cabo de extensão com este produto, mas caso seja necessário:
 - A classificação elétrica indicada no cabo deve ser, no mínimo, igual à do produto.
 - Disponha o cabo de extensão de forma a que não fique pendurado num local onde possa causar tropeços ou ser puxado acidentalmente.



Restrições de utilização quando utilizado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.



Instruções a seguir durante a utilização do aparelho

- Este aparelho não é um brinquedo; quando utilizado por crianças ou na sua proximidade, é necessário prestar muita atenção e guardar este aparelho num local seguro, fora do alcance das crianças.
-  Não toque no elemento de selagem quente localizado na borda da parte superior da estrutura desta máquina. Está quente e pode causar queimaduras.

- Mantenha-se afastado das peças móveis.
- Não é necessário utilizar qualquer lubrificante, como óleos lubrificantes ou água, neste aparelho.
- Recomenda-se um intervalo de 60 segundos após cada selagem.
- No modo de alimentos húmidos, apenas sela alimentos com um pouco de água; nunca sela alimentos líquidos, estes alimentos são apenas adequados para selagem.
- Quando colocar sacos de plástico selados ou a vácuo no micro-ondas, certifique-se de que faz primeiro um orifício de ventilação no saco.
-  Após a utilização, não toque na banda de aquecimento do aparelho para evitar queimaduras.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter mais informações sobre como limpar o aparelho.

3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Frequência	Potência	Pressão de vácuo	Capacidade de vácuo
CA 220-240 V	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Acessórios: 10 sacos de vácuo (5 unidades de 12 x 20 cm e 5 unidades de 20 x 25 cm) + 1 rolo de saco de 17 x 500 cm + mangueira de vácuo

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.

Consumo de energia no modo desligado:

Consumo de energia no modo de espera:

Tempo após o qual o produto entra em modo de desativação:

SACOS DE VÁCUO DE SUBSTITUIÇÃO E ROLOS DE SACOS DE VÁCUO

Este aparelho pode ser utilizado com sacos de vácuo e rolos de sacos de plástico para vácuo com largura até 25 cm. Estes sacos e rolos podem ser encontrados em qualquer supermercado ou pequena loja de eletrónica nas proximidades.

Mas, na SOGO, acreditamos em oferecer ao cliente um serviço pós-venda completo; por isso, a SOGO disponibiliza-lhe a sua vasta gama de sacos de vácuo e rolos de sacos de plástico para vácuo, que são totalmente seguros e fabricados com material de qualidade alimentar. Pode encontrar estes sacos no nosso site www.sogo.es e também na loja de eletrónica mais próxima, onde costuma comprar os produtos SOGO da melhor qualidade.

Os modelos e tamanhos dos sacos de plástico e rolos de plástico para vácuo são os seguintes:

BR-2025 Embalagem de 100 sacos de 20 x 25 cm

BR-2230 Embalagem de 100 sacos de 22 x 30 cm

BR-2205 Embalagem com 2 rolos de 22 cm de largura e 5 m de comprimento

BR-2805 Embalagem com 2 rolos de 28 cm de largura e 5 m de comprimento

4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

Imagem 1

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Esponja de selagem | 7. Elemento de aquecimento |
| 2. Faixa perfuradora | 8. Cortador de sacos |
| 3. Botão do recipiente | 9. Clipe para sacos |
| 4. Compartimento do rolo de sacos | 10. Bandeja de recolha de gotas |
| 5. Trava direita | 11. Esponja de selagem |
| 6. Orifício de aspiração | 12. Trava esquerda |

Características e funções Imagem 2

- | | |
|-------------------------|------------------|
| 1. Modo de vácuo a seco | 5. Selagem |
| 2. Modo de vácuo suave | 6. Pulsar |
| 3. Modo de vácuo húmido | 7. Iniciar/Parar |
| 4. Visor digital | |

Modos de funcionamento e botões

Modo Seco

O aparelho funciona por predefinição no Modo Seco quando ligado. Este modo é adequado para alimentos secos e permanece ativo, a menos que seja selecionado outro modo.

Modo Suave

Prima o botão «Suave» para ativar este modo. Foi concebido para itens delicados ou frágeis, a fim de evitar danos durante o vácuo.

Modo húmido

Prima o botão «Moist» para ativar este modo. É adequado para alimentos com uma pequena quantidade de humidade ou líquido.

Botão de selagem única

Prima o botão «Single Seal» e, em seguida, prima o botão Start/Stop para realizar apenas a selagem. Ao selar sacos em rolo, coloque a abertura do saco entre a banda de aquecimento e a esponja de selagem. Não ultrapasse a esponja para garantir uma selagem adequada. Imagem 5.

Nota: Aguarde pelo menos 30 segundos antes de iniciar outro ciclo.

Botão de Vácuo Pulsado (Manual)

Mantenha este botão pressionado para iniciar o vácuo. Solte o botão para parar. Esta função permite um controlo preciso, especialmente para itens delicados.

Botão Iniciar/Parar

Pressione este botão para realizar automaticamente o vácuo e a selagem em sacos texturados (em relevo). Pressione novamente para interromper a operação.

Nota: Aguarde pelo menos 30 segundos antes de iniciar outro ciclo.

Botão para Recipientes

Prima este botão para iniciar a função de vácuo externo para recipientes ou caixas. Prima novamente durante a operação para interromper o processo de vácuo.

Controlo Inteligente de Temperatura NTC

O aparelho está equipado com um sistema inteligente de controlo de temperatura. Quando a temperatura da banda de aquecimento exceder o limite de segurança predefinido, o aparelho entrará automaticamente no modo de proteção. A luz indicadora piscará e as operações dos botões serão desativadas. Assim que a temperatura regressar a um nível seguro (aproximadamente 2 minutos), o indicador deixará de piscar e o aparelho retomarará automaticamente o funcionamento normal.

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Como selar a vácuo um saco

1. Ligue o aparelho à fonte de alimentação.
2. Coloque os itens dentro do saco de vácuo. Certifique-se de que a extremidade aberta do saco está limpa, seca e sem rugas.
3. Insira a extremidade aberta do saco texturado (em relevo) na câmara de vácuo. Posicione-o corretamente no suporte do saco para evitar que escorregue. Imagem 1

4. Feche a tampa superior e pressione firmemente em ambos os lados até ouvir um «clique», indicando que a tampa está bem trancada. **Imagem 2**
5. Escolha o modo de vácuo adequado de acordo com o tipo de alimento: Modo «Dry» (Seco) para itens secos, Modo «Gentle» (Suave) para itens frágeis e Modo «Moist» (Húmido) para itens molhados. Em seguida, pressione o botão Start/Stop. O aparelho irá primeiro aspirar o ar e, em seguida, selar automaticamente o saco. **Imagem 3**
6. Para realizar uma selagem única ou selagem a vácuo manual:
 - (1) Coloque a abertura do saco entre a barra de aquecimento e a esponja de selagem. Selecione o botão **Selagem Única** e, em seguida, prima o botão **Iniciar/Parar**. O aparelho concluirá automaticamente o processo de selagem e interromperá o aquecimento assim que terminar. **Imagem 5**
 - (2) Mantenha premido o botão **Pulse** para iniciar o vácuo e solte-o para parar. Ajuste manualmente o nível de vácuo conforme necessário. Em seguida, prima o botão **Single Seal** para selar o saco. Esta operação deve ser concluída no prazo de 10 segundos. Se o tempo for excedido, selecione o botão **Single Seal** e prima o botão **Start/Stop** para concluir a selagem (poderá ser extraída uma pequena quantidade de ar durante a selagem).
 - (3) Assim que o processo de selagem estiver concluído, pressione os botões de libertação (fechos) em ambos os lados, abra a tampa e retire o saco selado. **Imagem 4**

Nota

- Apenas podem ser utilizados para o vácuo sacos de vácuo texturados (em relevo) ou sacos com dobras nos cantos.
- Os sacos lisos normais são adequados apenas para selagem e não podem ser submetidos a vácuo.

Instruções para a operação de selagem única

1. Coloque a extremidade aberta do saco entre a banda de aquecimento e a esponja de selagem. Não ultrapasse a área da esponja. **Imagem 5**
2. Feche a tampa superior e pressione ambos os lados com firmeza até ouvir um «clique», indicando que a tampa está bem trancada.
3. Pressione o botão de Selagem Única. O aparelho completará automaticamente o processo de selagem.
4. Pressione os botões de libertação laterais, abra a tampa superior e retire o saco selado. **Imagem 4**

Como utilizar a função do recipiente

1. Coloque os alimentos no recipiente ou contentor e feche bem a tampa.
2. Ligue a mangueira de vácuo entre a entrada de ar do aparelho e o recipiente.
3. Certifique-se de que não há fuga de ar entre a tampa e o recipiente. Em seguida, prima o botão Recipiente para iniciar o processo de vácuo externo.
4. Assim que o processo de vácuo estiver concluído, desligue a mangueira do aparelho e do recipiente.

Nota

1. Por favor, levante suavemente a válvula de libertação durante alguns segundos para abrir o recipiente antes de o colocar no micro-ondas.
2. Para melhores resultados de conservação, recomenda-se guardar o recipiente selado a vácuo no frigorífico.

DICAS

1. Deite água no saco (até 1/2 do seu volume) e sele a abertura sem aplicar vácuo. Após congelar, pode ser utilizado num balde de gelo ou aplicado como bolsa de gelo para lesões desportivas.
2. A embalagem a vácuo também pode proteger artigos não alimentares da oxidação, corrosão e humidade, tais como peças de museu, fotografias, documentos importantes, selos, livros, joalharia, cartões, cosméticos, medicamentos e artigos de metal.
3. Se o saco de selagem derreter ou deformar-se, isso indica que a banda de aquecimento pode estar demasiado quente. Deixe a máquina arrefecer durante pelo menos 90 segundos antes da próxima utilização.
4. No caso de alimentos com arestas afiadas, como ossos ou peixe, envolva as partes afiadas com película de plástico ou um saco para evitar perfurar o saco de vácuo.
5. Ao embalar alimentos húmidos a vácuo, recomenda-se secar a superfície com um pano limpo ou envolver o alimento em película de plástico antes de aplicar o vácuo.

ASPEITOS A TER EM CONTA AO UTILIZAR A MÁQUINA DE VÁCUO

- Não encha demasiado o saco. Deixe sempre um espaço de pelo menos 6-8 cm entre o conteúdo do saco e a parte superior do mesmo.
- Certifique-se de que o saco está seco. Será difícil obter uma vedação perfeita se o saco estiver

- molhado.
- Para obter os melhores resultados, os produtos perecíveis devem ainda ser congelados ou refrigerados após o processo de selagem a vácuo.
 - Limpe a extremidade de abertura do saco por dentro e por fora. Alise a abertura do saco.
 - Ao selar a vácuo um item de grandes dimensões, para evitar rugas na vedação, estique suavemente o saco e alise-o antes de o colocar na câmara de vácuo.
 - Ao selar a vácuo itens com arestas afiadas (como esparguete seco, talheres, etc.), proteja o saco de perfurações envolvendo o item em material de amortecimento macio, como uma toalha de papel, ou pode usar um recipiente em vez de um saco.
 - Ao utilizar recipientes, deixe sempre 2,5 cm / 1 pol. de espaço na parte superior do recipiente.
 - Deixe o aparelho arrefecer durante 60 segundos entre utilizações para evitar ativar a proteção contra sobreaquecimento e para garantir a longa vida útil do aparelho.
 - Se não tiver a certeza se o saco foi selado corretamente, basta voltar a selá-lo.
 - Para obter melhores resultados, utilize sacos e recipientes produzidos pelo fabricante.
 - Micro-ondas: Não aqueça alimentos selados no micro-ondas

NOTA IMPORTANTE

Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, coloque o cartão de suporte de volta no seu lugar. Não feche nem bloqueie o aparelho, caso contrário a esponja de vedação poderá deformar-se, o que reduzirá o desempenho da vedação.

GUIA DE ARMAZENAMENTO E DADOS TÉCNICOS

No frigorífico (5 ± 2 °C)	Sem vácuo	Conservação a vácuo
Carne vermelha	2-3 dias	8-9 dias
Carne branca	2-3 dias	6-8 dias
Peixe	1-3 dias	4-5 dias
Carne cozinhada	3-5 dias	10-15 dias
Queijo de pasta mole	5-7 dias	20 dias
Queijo duro/semi-duro	1-5 dias	60 dias
Frutas	5-7 dias	1 4-20 dias
Legumes	3-5 dias	7-10 dias
Sopa	2-3 dias	8-10 dias
Sobras de massa/arroz	2-3 dias	6-8 dias
Sobras de sobremesas cremosas	2-3 dias	8 dias
Temperatura ambiente (25 ± 2 °C)	Sem vácuo	Conservação a vácuo
Pão fresco	1-2 dias	6-8 dias
Biscoitos	4-6 meses	12 meses
Massas/arroz crus	5-6 meses	12 meses
Farinha	4-6 meses	12 meses
Frutos secos	3-4 meses	12 meses
Café moído	2-3 meses	12 meses
Chá a granel	5-6 meses	12 meses
Chá com leite	1-2 meses	12 meses

No congelador (-18 ± 2 °C)	Sem vácuo	Conservação a vácuo
Carne	3-5 meses	12 meses
Peixe	3-5 meses	12 meses
Legumes	8-10 meses	8-24 meses

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Desligue o aparelho da tomada antes de o limpar.
2. Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido para evitar que a água ou outros líquidos entrem na tomada de alimentação CA do aparelho e o danifiquem.
3. Não limpe o aparelho com produtos de limpeza abrasivos para evitar danificar a superfície.
4. Limpe a superfície exterior com um pano macio e húmido.
5. Limpe com papel de cozinha qualquer alimento ou líquido que tenha caído na câmara de vácuo.
6. Certifique-se de que seca bem o aparelho antes de o voltar a utilizar.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O aparelho não liga quando o cabo de alimentação está ligado ao aparelho.

- Certifique-se de que o cabo de alimentação não está danificado
- Certifique-se de que o cabo de alimentação está corretamente ligado à tomada.

O aparelho está ligado à tomada, mas não aspira

- Certifique-se de que a tampa está bem fechada.
- Certifique-se de que a extremidade aberta do saco está corretamente colocada na câmara de aspiração.
- Verifique se o saco está furado.
- Verifique se a junta de vedação de espuma está deformada ou danificada

O saco está a encher-se de ar após ter sido aspirado

- Verifique se existe algum buraco ou perfuração no saco. Pode ter sido perfurado por objetos pontiagudos. Utilize um saco novo, se necessário, e volte a selá-lo.
- Verifique a costura de vedação. Qualquer ruga ao longo da costura de vedação pode fazer com que o ar volte a entrar. Se for o caso, basta cortar a borda selada e selar novamente o saco.
- Se houver humidade ou líquido na extremidade de abertura, corte o saco e limpe-o. Em seguida, selecione a configuração «ALIMENTOS HUMIDOS» e volte a selá-lo.
- Se os alimentos estiverem armazenados há muito tempo e o saco estiver cheio de gases, podem estragar-se, pelo que se recomenda descartá-los

1.  **WICHTIG!:**
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung immer sorgfältig durch.
 - Diese Bedienungsanleitung kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.
 - Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

2. **Sicherheitshinweise für den Benutzer**

GENERAL PRECAUTIONS **Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von Elektrogeräten**

- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Produkt ist für den privaten, nicht-industriellen und nicht-gewerblichen Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können zu Problemen mit dem Gerät führen und Verletzungen des Benutzers verursachen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Bei der Verwendung von Elektrogeräten durch oder in der Nähe von Kindern ist eine Aufsichtspflicht gegeben.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Lagerung immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Stromnetz getrennt. Um es vollständig vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem ausgelegt.

 Einschränkungen bei der Verwendung zur Vermeidung von Verletzungen

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und verwenden Sie es dort nicht.
- Stellen Sie das Gerät und sein Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Kochplatten) oder offenen Flammen auf und verwenden Sie es dort nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und offenen Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller

empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.

- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät anschließen oder vom Stromnetz trennen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf nassen Böden oder in feuchter Umgebung, da die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienstzentrum, bevor Sie es wieder verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Flüssigkeit austritt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Bei Beschädigung des Kabels darf dieses nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bei einer Fehlfunktion des Geräts oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zum nächstgelegenen autorisierten Kundendienstzentrum.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Hochspannungsprodukt am selben Stromkreis.
- Es wird nicht empfohlen, ein Verlängerungskabel mit diesem Produkt zu verwenden. Sollte dennoch ein Verlängerungskabel verwendet werden:
 - Muss die angegebene elektrische Nennleistung des Kabels mindestens der des Produkts entsprechen.
 - Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht herunterhängt, wo man darüber stolpern oder es versehentlich ziehen könnte.



Nutzungsbeschränkungen bei der Verwendung mit Kindern und älteren Menschen

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder angeleitet.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es unter Spannung steht oder abkühlt.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.



Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu beachten sind

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Bei der Verwendung durch oder in der Nähe von Kindern ist besondere Vorsicht geboten. Bewahren Sie dieses Gerät an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
-  Berühren Sie nicht das heiße Siegelelement am Rand des oberen Gehäuses dieses Geräts. Es ist heiß und kann Verbrennungen verursachen.
- Halten Sie sich von beweglichen Teilen fern.
- Es ist nicht erforderlich, Schmiermittel wie Schmieröle oder Wasser an diesem Gerät zu verwenden.
- Nach jedem Verschließen wird eine Pause von 60 Sekunden empfohlen.
- Im Modus für feuchte Lebensmittel werden nur Lebensmittel mit etwas Wasser vakuumiert; vakuumieren Sie niemals flüssige Lebensmittel, diese sind nur zum Verschließen geeignet.
- Wenn versiegelte oder vakuumierte Plastiktüten in die Mikrowelle gegeben werden, stellen Sie bitte sicher, dass Sie zuvor ein Loch in die Tüte stechen.
-  Berühren Sie nach dem Gebrauch nicht den Heizstreifen am Gerät, um Verbrennungen zu vermeiden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Weitere Informationen zur Reinigung des Geräts finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Wartung“.

3. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Frequenz	Leistung	Unterdruck	Vakuumleistung
220–240 V	50–60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Zubehör: 10 Vakuumbbeutel (5 Stück à 12 × 20 cm und 5 Stück à 20 × 25 cm) + 1 Rolle Beutel à 17 × 500 cm + 1 Vakuumschlauch

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.

Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:

Leistungsaufnahme im Standby-Zustand:

Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand übergeht:

ERSATZ-VAKUUMBEUTEL UND VAKUUMBEUTELROLLEN

Dieses Gerät kann mit Vakuumbbeuteln und Vakuumfolienrollen mit einer Breite von bis zu 25 cm verwendet werden. Diese Beutel und Rollen finden Sie in jedem Supermarkt oder kleinen Elektronikgeschäft in Ihrer Nähe.

Da wir bei SOGO jedoch großen Wert auf einen umfassenden Kundendienst legen, bietet SOGO Ihnen ein breites Sortiment an Vakuumbbeuteln und Vakuumfolienrollen an, die absolut sicher sind und aus lebensmittelechtem Material bestehen. Diese Beutel finden Sie auf unserer Website www.sogo.es sowie in Ihrem nächstgelegenen Elektronikfachgeschäft, wo Sie üblicherweise die hochwertigen SOGO-Produkte kaufen.

Die Modelle und Größen der Plastikbeutel und Vakuum-Plastikrollen sind wie folgt:

BR-2025 Packung mit 100 Beuteln à 20 x 25 cm

BR-2230 Packung mit 100 Beuteln à 22 x 30 cm

BR-2205 Packung mit 2 Rollen à 22 cm Breite und 5 m Länge

BR-2805 Packung mit 2 Rollen à 28 cm Breite und 5 m Länge

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Verschlusschwamm | 7. Heizelement |
| 2. Lochstreifen | 8. Beutelschneider |
| 3. Behälterknopf | 9. Beutelclip |
| 4. Beutelrollenfach | 10. Auffangschale |
| 5. Rechte Verriegelung | 11. Verschlusschwamm |
| 6. Ansaugöffnung | 12. Linke Verriegelung |

Merkmale und Funktionen

Bild 2

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| 1. Trocken-Vakuum-Modus | 5. Verschließen |
| 2. Schon-Vakuum-Modus | 6. Puls |
| 3. Feucht-Vakuum-Modus | 7. Start/Stop |
| 4. Digitalanzeige | |

Funktionsmodi und Tasten

Trockenmodus

Das Gerät arbeitet nach dem Einschalten standardmäßig im Trockenmodus. Dieser Modus eignet sich für trockene Lebensmittel und bleibt aktiv, sofern kein anderer Modus ausgewählt wird.

Schonmodus

Drücken Sie die Taste „Schonmodus“, um diesen Modus zu aktivieren. Er ist für empfindliche oder zerbrechliche Gegenstände vorgesehen, um Beschädigungen während des Vakuumierens zu vermeiden.

Feuchtmodus

Drücken Sie die Taste „Moist“, um diesen Modus zu aktivieren. Er eignet sich für Lebensmittel mit geringem Feuchtigkeits- oder Flüssigkeitsgehalt.

Einzelversiegelungstaste

Drücken Sie die Taste „Single Seal“ und anschließend die Start/Stop-Taste, um nur die Versiegelung durchzuführen. Legen Sie beim Versiegeln von Rollenbeuteln die Beutelöffnung zwischen den Heizstreifen und den Versiegelungsschwamm. Der Beutel darf nicht über den Schwamm hinausragen, um eine ordnungsgemäße Versiegelung zu gewährleisten.

Bild 5

Hinweis: Warten Sie mindestens 30 Sekunden, bevor Sie einen weiteren Zyklus starten.

Puls- (manuelle) Vakuumtaste

Halten Sie diese Taste gedrückt, um den Vakuumiervorgang zu starten. Lassen Sie die Taste los, um den Vorgang zu beenden. Diese Funktion ermöglicht eine präzise Steuerung, insbesondere bei empfindlichen Gegenständen.

Start-/Stop-Taste

Drücken Sie diese Taste, um das Vakuumieren und Verschließen von strukturierten (geprägten) Beuteln automatisch durchzuführen. Drücken Sie die Taste erneut, um den Vorgang zu beenden.

Hinweis: Warten Sie mindestens 30 Sekunden, bevor Sie einen weiteren Zyklus starten.

Kanister-Taste

Drücken Sie diese Taste, um die externe Vakuumfunktion für Kanister oder Behälter zu starten. Drücken Sie während des Betriebs erneut, um den Vakuumvorgang zu beenden.

NTC Intelligente Temperaturregelung

Das Gerät ist mit einem intelligenten Temperaturregelsystem ausgestattet. Wenn die Temperatur des Heizstreifens die voreingestellte Sicherheitsgrenze überschreitet, wechselt das Gerät automatisch in den Schutzmodus. Die Kontrollleuchte blinkt und die Tastenfunktionen werden deaktiviert. Sobald die Temperatur wieder auf ein sicheres Niveau gesunken ist (ca. 2 Minuten), hört die Anzeige auf zu blinken und das Gerät nimmt automatisch den normalen Betrieb wieder auf.

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

So verschließen Sie einen Beutel vakuumdicht

1. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
2. Legen Sie die Gegenstände in den Vakuumbeutel. Achten Sie darauf, dass das offene Ende des Beutels sauber, trocken und faltenfrei ist.
3. Führen Sie das offene Ende des strukturierten (geprägten) Beutels in die Vakuumkammer ein.

- Positionieren Sie ihn richtig im Beutelhalter, um ein Verrutschen zu verhindern. **Bild 1**
4. Schließen Sie die obere Abdeckung und drücken Sie sie an beiden Seiten fest nach unten, bis Sie ein „Klicken“ hören, das anzeigt, dass der Deckel sicher verriegelt ist. **Bild 2**
 5. Wählen Sie den geeigneten Vakuummodus entsprechend der Art der Lebensmittel: „Dry“ (Trocken) für trockene Gegenstände, „Gentle“ (Schonend) für empfindliche Gegenstände und „Moist“ (Feucht) für feuchte Gegenstände. Drücken Sie dann die Start/Stop-Taste. Das Gerät saugt zunächst die Luft ab und verschließt dann automatisch den Beutel. **Bild 3**
 6. So führen Sie eine Einzelversiegelung oder manuelles Vakuumieren durch:
 - (1) Legen Sie die Beutelloffnung zwischen den Heizstreifen und den Verschlusschwamm. Wählen Sie die Taste **Einzelverschluss** und drücken Sie anschließend die Taste **Start/Stop**. Das Gerät führt den Verschlussvorgang automatisch durch und schaltet die Heizung nach Abschluss des Vorgangs aus. **Bild 5**
 - (2) Halten Sie die Taste **Pulse** gedrückt, um den Vakuumiervorgang zu starten, und lassen Sie sie los, um ihn zu beenden. Passen Sie die Vakuumstärke nach Bedarf manuell an. Drücken Sie anschließend die Taste **Single Seal**, um den Beutel zu verschließen. Dieser Vorgang sollte innerhalb von 10 Sekunden abgeschlossen sein. Wenn diese Zeit überschritten wird, wählen Sie die Taste **Single Seal** und drücken Sie die Taste **Start/Stop**, um den Verschlussvorgang abzuschließen (während des Verschließens kann eine geringe Menge Luft entweichen).
 - (3) Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, drücken Sie die Entriegelungsknöpfe (Verschlüsse) auf beiden Seiten, öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie den versiegelten Beutel. **Bild 4**

Hinweis

- Zum Vakuumieren dürfen nur strukturierte (geprägte) Vakuumbeutel oder Beutel mit Eckfalten verwendet werden.
- Normale glatte Beutel eignen sich nur zum Versiegeln und können nicht vakuumiert werden.

Anleitung für den Einzelverschluss

1. Legen Sie das offene Ende des Beutels zwischen den Heizstreifen und den Verschlusschwamm. Der Beutel darf nicht über den Schwammbereich hinausragen. **Bild 5**
2. Schließen Sie den oberen Deckel und drücken Sie beide Seiten fest zusammen, bis Sie ein „Klicken“ hören, das anzeigt, dass der Deckel sicher verriegelt ist.
3. Drücken Sie die Taste „Einzelverschluss“. Das Gerät schließt den Verschlussvorgang automatisch ab.
4. Drücken Sie die seitlichen Entriegelungsknöpfe, öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie den versiegelten Beutel. **Bild 4**

So verwenden Sie die Kanisterfunktion

1. Geben Sie die Lebensmittel in den Kanister oder Behälter und schließen Sie den Deckel sicher.
2. Verbinden Sie den Vakuumschlauch zwischen dem Lufteinlass des Geräts und dem Kanister.
3. Stellen Sie sicher, dass zwischen Deckel und Behälter keine Luft entweicht. Drücken Sie dann die Taste **Canister**, um den externen Vakuumiervorgang zu starten.
4. Sobald der Vakuumiervorgang abgeschlossen ist, trennen Sie den Schlauch vom Gerät und vom Behälter.

Hinweis

1. Bitte heben Sie das Entlüftungsventil vorsichtig für einige Sekunden an, um den Behälter zu öffnen, bevor Sie ihn in die Mikrowelle stellen.
2. Für bessere Konservierungsergebnisse wird empfohlen, den vakuumversiegelten Behälter im Kühlschrank aufzubewahren.

TIPPS

1. Füllen Sie Wasser in den Beutel (bis zur Hälfte seines Volumens) und verschließen Sie die Öffnung, ohne ein Vakuum zu erzeugen. Nach dem Einfrieren kann er in einem Eiskübel verwendet oder als Eispackung bei Sportverletzungen eingesetzt werden.
2. Vakuumverpackungen können auch Nicht-Lebensmittel vor Oxidation, Korrosion und Feuchtigkeit schützen, wie z. B. Museumsstücke, Fotos, wichtige Dokumente, Briefmarken, Bücher, Schmuck, Karten, Kosmetika, Medikamente und Metallgegenstände.
3. Wenn der Verschlussbeutel schmilzt oder sich verformt, deutet dies darauf hin, dass der Heizstreifen möglicherweise zu heiß ist. Lassen Sie das Gerät bitte vor dem nächsten Gebrauch mindestens 90 Sekunden lang abkühlen.
4. Bei Lebensmitteln mit scharfen Kanten, wie Knochen oder Fisch, wickeln Sie die scharfen Teile in Frischhaltefolie oder einen Beutel ein, um ein Durchstechen des Vakuumbeutels zu verhindern.
5. Beim Vakuumieren von feuchten Lebensmitteln empfiehlt es sich, die Oberfläche mit einem sauberen Tuch trocken zu wischen oder die Lebensmittel vor dem Vakuumieren in Frischhaltefolie einzuwickeln.

WICHTIGE HINWEISE ZUR VERWENDUNG DES VAKUUMIERERS

- Füllen Sie den Beutel nicht zu voll. Lassen Sie immer mindestens 6–8 cm Abstand zwischen dem Inhalt und dem oberen Rand des Beutels.
- Achten Sie darauf, dass der Beutel trocken ist. Wenn der Beutel nass ist, lässt er sich nur schwer perfekt verschließen.
- Für beste Ergebnisse müssen verderbliche Lebensmittel nach dem Vakuumieren noch eingefroren oder gekühlt werden.
- Reinigen Sie die Öffnung des Beutels innen und außen. Glätten Sie die Beutelöffnung.
- Wenn Sie einen großen Gegenstand vakuumieren, dehnen Sie den Beutel vorsichtig und glätten Sie ihn, um Falten in der Versiegelung zu vermeiden, bevor in die Vakuumkammer legen.
- Wenn Sie Gegenstände mit scharfen Kanten (wie trockene Spaghetti, Besteck usw.) vakuumieren, schützen Sie den Beutel vor Einstichen, indem Sie den Gegenstand in weiches Polstermaterial wie Küchenpapier einwickeln oder können anstelle eines Beutels auch einen Vorratsbehälter verwenden.
- Lassen Sie bei der Verwendung von Behältern immer 2,5 cm / 1 Zoll Platz am oberen Rand des Behälters.
- Lassen Sie das Gerät zwischen den Anwendungen 60 Sekunden lang abkühlen, um die Auslösung des Überhitzungsschutzes zu vermeiden und eine lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten.
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihr Beutel ordnungsgemäß verschlossen wurde, verschließen Sie ihn einfach erneut.
- Verwenden Sie für beste Ergebnisse Beutel und Behälter des Herstellers.
- Mikrowelle: Erhitzen Sie versiegelte Lebensmittel nicht in der Mikrowelle

WICHTIGER HINWEIS

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, setzen Sie bitte die Stützkarte wieder ein. Schließen und verriegeln Sie das Gerät nicht, da sich sonst der Dichtungsschwamm verformen kann, was die Dichtungsleistung beeinträchtigt.

LAGERHINWEISE UND TECHNISCHE DATEN

Im Kühlschrank ($5 \pm 2^\circ\text{C}$)	Ohne Vakuum	Vakuumkonservierung
Rotes Fleisch	2–3 Tage	8–9 Tage
Weißes Fleisch	2–3 Tage	6–8 Tage
Fisch	1–3 Tage	4–5 Tage
Gekochtes Fleisch	3–5 Tage	10–15 Tage
Weichkäse	5–7 Tage	20 Tage
Hart-/Halbhartkäse	1–5 Tage	60 Tage
Obst	5–7 Tage	1 4–20 Tage
Gemüse	3–5 Tage	7–10 Tage
Suppe	2–3 Tage	8–10 Tage
Nudeln/Reisreste	2–3 Tage	6–8 Tage
Cremedesserts	2–3 Tage	8 Tage
Raumtemperatur ($25 \pm 2^\circ\text{C}$)	Kein Vakuum	Vakuumkonservierung
Frisches Brot	1–2 Tage	6–8 Tage
Kekse	4–6 Monate	12 Monate
Ungekochte Nudeln/Reis	5–6 Monate	12 Monate
Mehl	4–6 Monate	12 Monate
Trockenfrüchte	3–4 Monate	12 Monate

Gemahlener Kaffee	2–3 Monate	12 Monate
Looser Tee	5–6 Monate	12 Monate
Milchtee	1–2 Monate	12 Monate
Im Gefrierschrank (-18±2 °C)	Ohne Vakuum	Vakuumkonservierung
Fleisch	3–5 Monate	12 Monate
Fisch	3–5 Monate	12 Monate
Gemüse	8–10 Monate	8–24 Monate

6. REINIGUNG UND WARTUNG

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um zu verhindern, dass Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Netzanschluss des Geräts gelangen und es beschädigen.
3. Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden Reinigungsmitteln, um Beschädigungen der Oberfläche zu vermeiden.
4. Wischen Sie die Außenfläche mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
5. Wischen Sie eventuelle Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten, die in die Vakuumkammer gelangt sind, mit einem Papiertuch weg.
6. Trocknen Sie das Gerät gründlich ab, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

7. FEHLERSUCHE

Das Gerät lässt sich nicht einschalten, obwohl das Netzkabel eingesteckt ist.

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel richtig in die Steckdose eingesteckt ist.

Das Gerät ist angeschlossen, saugt aber nicht

- Stellen Sie sicher, dass der Deckel richtig geschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass das offene Ende des Beutels korrekt in die Saugkammer eingeführt ist.
- Prüfen Sie, ob der Beutel beschädigt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Schaumstoffdichtung verformt oder beschädigt ist

Der Beutel bläst sich nach dem Absaugen wieder auf

- Prüfen Sie, ob der Beutel ein Loch oder eine Beschädigung aufweist. Er könnte durch scharfe Gegenstände beschädigt worden sein. Verwenden Sie gegebenenfalls einen neuen Beutel und verschließen Sie ihn erneut.
- Überprüfen Sie die Schweißnaht. Jede Falte entlang der Schweißnaht kann dazu führen, dass wieder Luft eindringt. Ist dies der Fall, schneiden Sie einfach die Schweißnaht auf und verschließen Sie den Beutel erneut.
- Befindet sich Feuchtigkeit oder Flüssigkeit am Öffnungsende, schneiden Sie den Beutel auf und wischen Sie diese weg. Wählen Sie dann die Einstellung „FEUCHTE LEBENSMITTEL“ und verschließen Sie ihn erneut.
- Wenn die Lebensmittel lange gelagert wurden und der Beutel mit Gasen gefüllt ist, könnten sie verdorben sein; es wird empfohlen, sie zu entsorgen.

1. **IMPORTANTE:**

- **Prima dell'uso, leggere sempre attentamente le istruzioni per l'uso.**
- **Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web www.sogo.es.**
- **Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.**

2. **Istruzioni di sicurezza per l'utente**

GENERAL PRECAUTIONS **Precauzioni generali per l'uso di apparecchiature elettriche**

- Non utilizzare né conservare l'apparecchio all'aperto.
- Questo prodotto è progettato per uso domestico, non industriale e non commerciale in ambienti interni. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. Un uso improprio o una manipolazione errata possono causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- L'unità deve essere utilizzata esclusivamente per lo scopo previsto. Non si accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.
- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio alla presa.
- Staccare sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessario sorvegliare i bambini quando utilizzano o si trovano nelle vicinanze di qualsiasi apparecchio elettrico.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono progettati per essere azionati da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.

Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Non collocare o utilizzare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso su spigoli vivi e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio né piegarlo.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi di avere le mani asciutte.

te prima di collegare o scollegare l'apparecchio.

- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, su pavimenti bagnati o in ambienti umidi, poiché sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio dovesse cadere in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzarlo nuovamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danneggiamento o se presenta perdite.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, questo deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- Per evitare di sovraccaricare il circuito durante l'uso di questo prodotto, non utilizzare altri prodotti ad alta tensione sullo stesso circuito elettrico.
- Non è consigliabile utilizzare una prolunga con questo prodotto, ma se dovesse essere utilizzata:
 - La potenza nominale indicata sul cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
 - Disporre la prolunga in modo che non penda in punti in cui si possa inciampare o tirare involontariamente.



Restrizioni d'uso in presenza di bambini e anziani

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è in funzione o in fase di raffreddamento.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.



Istruzioni da seguire durante l'uso dell'apparecchio

- Questo apparecchio non è un giocattolo; quando viene utilizzato da bambini o in loro presenza, è necessario prestare la massima attenzione e riporre l'apparecchio in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
-  Non toccare l'elemento di sigillatura caldo situato sul bordo della parte superiore dell'alloggiamento di questa macchi-

na. È caldo e potrebbe causare ustioni.

- Tenere lontano dalle parti in movimento.
- Non è necessario utilizzare alcun lubrificante, come oli lubrificanti o acqua, su questo apparecchio.
- Si consiglia di attendere 60 secondi dopo ogni sigillatura.
- In modalità “cibi umidi” si possono sottovuotare solo alimenti con poca acqua; non sottovuotare mai alimenti liquidi, poiché questi sono adatti solo alla sigillatura.
- Quando i sacchetti di plastica sigillati o sottovuoto vengono messi nel forno a microonde, assicurarsi di praticare prima un foro di sfiato nel sacchetto.
-  Dopo l'uso, non toccare la striscia riscaldante sulla macchina per evitare di scottarsi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per ulteriori informazioni su come pulire l'elettrodomestico, consultare la sezione dedicata alla pulizia e alla manutenzione.

3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Frequenza	Potenza	Pressione di aspirazione	Capacità di aspirazione
220-240 V CA	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Accessori: 10 sacchetti sottovuoto (5 da 12x20 cm e 5 da 20x25 cm) + 1 rotolo da 17x500 cm + 1 tubo flessibile per sottovuoto.

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.

Consumo energetico in modalità off:

Consumo energetico in modalità standby:

Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità off:

SACCHETTI PER SOTTOVUOTO DI RICAMBIO E ROTOLI DI SACCHETTI PER SOTTOVUOTO

Questo apparecchio può essere utilizzato con sacchetti sottovuoto e rotoli di sacchetti di plastica sottovuoto fino a 25 cm di larghezza. Questi sacchetti e rotoli sono reperibili in qualsiasi supermercato o piccolo negozio di elettronica nelle vicinanze.

Ma poiché noi di SOGO crediamo nell'importanza di offrire al cliente un servizio post-vendita completo, SOGO mette a vostra disposizione una vasta gamma di sacchetti sottovuoto e rotoli di sacchetti di plastica sottovuoto, completamente sicuri e realizzati in materiale di qualità alimentare. Questi sacchetti sono disponibili sul nostro sito web www.sogo.es e anche nel negozio di elettronica più vicino, dove solitamente acquistate i prodotti SOGO della migliore qualità.

I modelli e le dimensioni dei sacchetti di plastica e dei rotoli di sacchetti sottovuoto in plastica sono indicati di seguito:

BR-2025 Confezione da 100 sacchetti da 20 x 25 cm

BR-2230 Confezione da 100 sacchetti da 22 x 30 cm

BR-2205 Confezione da 2 rotoli da 22 cm di larghezza e 5 m di lunghezza

BR-2805 Confezione da 2 rotoli da 28 cm di larghezza e 5 m di lunghezza

4. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

Immagine 1

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Spugna di tenuta: | 7. Elemento riscaldante |
| 2. Striscia perforata | 8. Taglierina per sacchetti |
| 3. Pulsante del contenitore | 9. Clip per sacchetti |
| 4. Vano per il rotolo di sacchetti | 10. Vassoio raccogliogocce |
| 5. Chiusura destra | 11. Spugna di sigillatura |
| 6. Foro di aspirazione | 12. Chiusura sinistra |

Caratteristiche e funzioni

Immagine 2

- | | |
|---------------------------------|------------------|
| 1. Modalità sottovuoto a secco | 5. Sigillatura |
| 2. Modalità sottovuoto delicato | 6. Pulse |
| 3. Modalità sottovuoto umido | 7. Avvio/Arresto |
| 4. Display digitale | |

Modalità di funzionamento e pulsanti

Modalità a secco

L'apparecchio funziona in modalità a secco per impostazione predefinita all'accensione. Questa modalità è adatta per alimenti secchi e rimane attiva a meno che non venga selezionata un'altra modalità.

Modalità delicata

Premere il pulsante "Gentile" per attivare questa modalità. È progettata per articoli delicati o fragili per prevenire danni durante l'aspirazione.

Modalità umida

Premere il pulsante "Moist" per attivare questa modalità. È adatta per alimenti con una piccola quantità di umidità o liquido.

Pulsante "Single Seal"

Premere il pulsante "Single Seal", quindi premere il pulsante Start/Stop per eseguire solo la sigillatura. Quando si sigillano sacchetti in rotolo, posizionare l'apertura del sacchetto tra la striscia riscaldante e la spugna di sigillatura. Non sporgere oltre la spugna per garantire una sigillatura corretta. Immagine 5

Nota: attendere almeno 30 secondi prima di avviare un altro ciclo.

Pulsante di aspirazione a impulsi (manuale)

Tenere premuto questo pulsante per avviare l'aspirazione. Rilasciare il pulsante per interrompere. Questa funzione consente un controllo preciso, specialmente per gli oggetti delicati.

Pulsante Start/Stop

Premere questo pulsante per eseguire automaticamente l'aspirazione e la sigillatura dei sacchetti testurizzati (goffrati). Premere nuovamente per interrompere l'operazione.

Nota: attendere almeno 30 secondi prima di avviare un altro ciclo.

Pulsante Contenitori

Premere questo pulsante per avviare la funzione di sottovuoto esterno per contenitori o barattoli. Premere nuovamente durante il funzionamento per interrompere il processo di sottovuoto.

Controllo intelligente della temperatura NTC

L'apparecchio è dotato di un sistema di controllo intelligente della temperatura. Quando la temperatura della striscia riscaldante supera il limite di sicurezza preimpostato, l'apparecchio entra automaticamente in modalità di protezione. La spia lampeggerà e le operazioni dei pulsanti saranno disabilitate. Una volta che la temperatura torna a un livello di sicurezza (circa 2 minuti), l'indicatore smetterà di lampeggiare e l'apparecchio riprenderà automaticamente il normale funzionamento.

5. ISTRUZIONI PER L'USO

Come sigillare sottovuoto un sacchetto

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
2. Inserire gli alimenti all'interno del sacchetto sottovuoto. Assicurarsi che l'estremità aperta del sacchetto sia pulita, asciutta e priva di pieghe.
3. Inserire l'estremità aperta del sacchetto goffrato (in rilievo) nella camera a vuoto. Posizionarlo correttamente nel supporto per sacchetti per evitare che scivoli. Immagine 1

4. Chiudere il coperchio superiore e premere con decisione su entrambi i lati fino a sentire un “clic”, che indica che il coperchio è bloccato saldamente. **Immagine 2**
5. Scegliere la modalità di sottovuoto appropriata in base al tipo di alimento: modalità Dry per gli alimenti secchi, modalità Gentile per gli alimenti fragili e modalità Moist per gli alimenti umidi. Quindi premere il pulsante **Start/Stop**. L'apparecchio aspirerà prima l'aria e poi sigillerà automaticamente il sacchetto. **Immagine 3**
6. Per eseguire una sigillatura singola o una sigillatura sottovuoto manuale:
 - (1) Posizionare l'apertura del sacchetto tra la striscia riscaldante e la spugna di sigillatura. Selezionare il pulsante **Single Seal**, quindi premere il pulsante **Start/Stop**. L'apparecchio completerà automaticamente il processo di sigillatura e interromperà il riscaldamento una volta terminato. **Immagine 5**
 - (2) Tenere premuto il pulsante **Pulse** per avviare il vuoto e rilasciarlo per interromperlo. Regolare manualmente il livello di vuoto secondo necessità. Quindi premere il pulsante **Single Seal** per sigillare il sacchetto. Questa operazione deve essere completata entro 10 secondi. Se il tempo viene superato, selezionare il pulsante **Single Seal** e premere il pulsante **Start/Stop** per completare la sigillatura (durante la sigillatura potrebbe essere estratta una piccola quantità d'aria).
 - (3) Una volta completato il processo di sigillatura, premere i pulsanti di sgancio (chiusure) su entrambi i lati, aprire il coperchio e rimuovere il sacchetto sigillato. **Immagine 4**

Nota

- Per il sottovuoto possono essere utilizzati solo sacchetti per sottovuoto testurizzati (goffrati) o sacchetti con angoli ripiegati.
- I normali sacchetti lisci sono adatti solo alla sigillatura e non possono essere utilizzati per il sottovuoto.

Istruzioni per l'operazione di sigillatura singola

1. Posizionare l'estremità aperta del sacchetto tra la striscia riscaldante e la spugna di sigillatura. Non superare l'area della spugna. **Immagine 5**
2. Chiudere il coperchio superiore e premere con forza su entrambi i lati fino a sentire un “clic”, che indica che il coperchio è bloccato saldamente.
3. Premere il pulsante “Single Sealing” (Sigillatura singola). L'apparecchio completerà automaticamente il processo di sigillatura.
4. Premere i pulsanti di sgancio laterali, aprire il coperchio superiore e rimuovere il sacchetto sigillato. **Immagine 4**

Come utilizzare la funzione contenitore

1. Inserire il cibo nel contenitore e chiudere saldamente il coperchio.
2. Collegare il tubo del sottovuoto tra la presa d'aria dell'apparecchio e il contenitore.
3. Assicurarsi che non vi siano perdite d'aria tra il coperchio e il contenitore. Quindi premere il pulsante **Contenitore** per avviare il processo di sottovuoto esterno.
4. Una volta completato il processo di sottovuoto, scollegare il tubo dall'apparecchio e dal contenitore.

Nota

1. Si prega di sollevare delicatamente la valvola di rilascio per alcuni secondi per aprire il contenitore prima di metterlo nel microonde.
2. Per ottenere migliori risultati di conservazione, si consiglia di conservare il contenitore sigillato sottovuoto in frigorifero.

CONSIGLI

1. Versare acqua nel sacchetto (fino a 1/2 del suo volume) e sigillare l'apertura senza aspirare. Dopo il congelamento, può essere utilizzato in un secchiello per il ghiaccio o applicato come impacco di ghiaccio per lesioni sportive.
2. Il confezionamento sottovuoto può anche proteggere oggetti non alimentari dall'ossidazione, dalla corrosione e dall'umidità, come reperti museali, fotografie, documenti importanti, francobolli, libri, gioielli, carte, cosmetici, medicinali e oggetti in metallo.
3. Se il sacchetto di sigillatura si scioglie o si deforma, significa che la striscia riscaldante potrebbe essere troppo calda. Lasciare raffreddare la macchina per almeno 90 secondi prima del prossimo utilizzo.
4. Per gli alimenti con spigoli vivi, come ossa o pesce, avvolgere le parti appuntite con pellicola di plastica o un sacchetto per evitare di forare il sacchetto sottovuoto.
5. Quando si confezionano sottovuoto alimenti umidi, si consiglia di asciugare la superficie con un panno pulito o di avvolgere il cibo con pellicola trasparente prima di procedere al sottovuoto.

COSE DA RICORDARE DURANTE L'UTILIZZO DELLA SIGILLATRICE SOTTOVUOTO

- Non riempire eccessivamente il sacchetto. Lasciare sempre uno spazio di almeno 6-8 cm tra il contenuto del sacchetto e la parte superiore dello stesso.
- Assicurarsi che il sacchetto sia asciutto. Sarà difficile ottenere una sigillatura perfetta se il sacchetto è bagnato.
- Per ottenere risultati ottimali, i prodotti deperibili devono comunque essere congelati o refrigerati dopo il processo di sigillatura sottovuoto.
- Pulire l'estremità di apertura del sacchetto sia all'interno che all'esterno. Appiattire l'apertura del sacchetto.
- Quando si sottovuota un oggetto di grandi dimensioni, per evitare che la saldatura si raggrinzisca, tendere delicatamente il sacchetto e appiattirlo prima di inserirlo nella camera a vuoto.
- Quando si sigillano sottovuoto oggetti con spigoli vivi (come spaghetti secchi, posate, ecc.), proteggere il busta da eventuali forature avvolgendo l'oggetto in un materiale morbido e imbottito, come un tovagliolo di carta, oppure utilizzare un contenitore al posto del sacchetto.
- Quando si utilizzano i contenitori, lasciare sempre 2,5 cm / 1 pollice di spazio nella parte superiore del contenitore.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio per 60 secondi tra un utilizzo e l'altro per evitare l'attivazione della protezione da surriscaldamento e per garantire una lunga durata dell'apparecchio.
- Se non si è sicuri che il sacchetto sia stato sigillato correttamente, è sufficiente risigillarlo.
- Per ottenere risultati ottimali, utilizzare sacchetti e contenitori prodotti dal fabbricante.
- Microonde: non riscaldare gli alimenti sigillati nel microonde

NOTA IMPORTANTE

Quando la macchina non è in uso, si prega di riposizionare la scheda di supporto. Non chiudere e bloccare la macchina, altrimenti la spugna di sigillatura potrebbe deformarsi, riducendo le prestazioni di sigillatura.

GUIDA ALLA CONSERVAZIONE E DATI TECNICI

In frigorifero (5±2 °C)	Senza sottovuoto	Conservazione sottovuoto
Carne rossa	2-3 giorni	8-9 giorni
Carne bianca	2-3 giorni	6-8 giorni
Pesce	1-3 giorni	4-5 giorni
Carne cotta	3-5 giorni	10-15 giorni
Formaggio a pasta molle	5-7 giorni	20 giorni
Formaggio a pasta dura/semidura	1-5 giorni	60 giorni
Frutta	5-7 giorni	1 4-20 giorni
Verdure	3-5 giorni	7-10 giorni
Zuppa	2-3 giorni	8-10 giorni
Avanzi di pasta/riso	2-3 giorni	6-8 giorni
Dolci alla panna	2-3 giorni	8 giorni
Temperatura ambiente (25± 2°C)	Senza sottovuoto	Conservazione sottovuoto
Pane fresco	1-2 giorni	6-8 giorni
Biscotti	4-6 mesi	12 mesi
Pasta/riso crudi	5-6 mesi	12 mesi
Farina	4-6 mesi	12 mesi
Frutta secca	3-4 mesi	12 mesi

Caffè macinato	2-3 mesi	12 mesi
Tè sfuso	5-6 mesi	12 mesi
Tè al latte	1-2 mesi	12 mesi
Nel congelatore (-18±2 °C)	Senza sottovuoto	Conservazione sottovuoto
Carne	3-5 mesi	12 mesi
Pesce	3-5 mesi	12 mesi
Verdure	8-10 mesi	8-24 mesi

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di pulirlo.
2. Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi per evitare che acqua o altri liquidi entrino nella presa di alimentazione CA dell'apparecchio e lo danneggino.
3. Non pulire l'apparecchio con detergenti abrasivi per evitare di danneggiare la superficie.
4. Pulire la superficie esterna con un panno morbido e umido.
5. Rimuovere eventuali residui di cibo o liquidi caduti nella camera di aspirazione con un tovagliolo di carta.
6. Assicurarsi di asciugare accuratamente l'apparecchio prima di utilizzarlo nuovamente.

7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'apparecchio non si accende quando il cavo di alimentazione è collegato all'apparecchio.

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia correttamente inserito nella presa a muro.

L'apparecchio è collegato ma non aspira

- Assicurarsi che il coperchio sia chiuso correttamente.
- Assicurarsi che l'estremità aperta del sacchetto sia posizionata correttamente nella camera di aspirazione.
- Controllare se il sacchetto è forato.
- Controllare se la guarnizione di tenuta in schiuma è deformata o danneggiata

Il sacchetto si gonfia dopo l'aspirazione

- Controllare se il sacchetto presenta fori o perforazioni. Potrebbe essere stato forato da oggetti appuntiti. Se necessario, utilizzare un sacchetto nuovo e sigillarlo nuovamente.
- Controllare la linea di saldatura. Eventuali grinze lungo la linea di saldatura potrebbero causare il rientro dell'aria. In tal caso, tagliare semplicemente il bordo sigillato e risigillare il sacchetto.
- Se è presente umidità o liquido all'estremità di apertura, tagliare il sacchetto e rimuoverlo. Quindi selezionare l'impostazione ALIMENTI UMIDI e risigillarlo.
- Se il cibo è stato conservato per molto tempo e il sacchetto è pieno di gas, potrebbe deteriorarsi e si consiglia di gettarlo via.

1. **IMPORTANT:**

- **Llegeixi sempre el manual d'instruccions detingudament abans d'usar l'aparell.**
- **Aquest manual es pot descarregar des de la nostra pàgina web www.sogo.es**
- **Conservi aquestes instruccions per a futures consultes.**

2. **Instruccions de seguretat per a l'usuari**

GENERAL PRECAUTIONS

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Aquest producte està dissenyat per a ús domèstic en interiors, no industrial ni comercial. No utilitzi l'aparell a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden provocar problemes en l'aparell i causar lesions a l'usuari.
- L'aparell només ha d'utilitzar-se per al fi previst. No s'accepta cap responsabilitat pels danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Asseguri's que la tensió indicada en la placa de característiques coincideixi amb la tensió de la xarxa elèctrica abans d'endollar l'aparell.
- Desendolli sempre l'aparell de la presa de corrent quan no l'utilitzi. No deixi l'aparell desatès quan estigui encès.
- És necessari supervisar l'ús de qualsevol aparell elèctric quan l'utilitzin nens o hi hagi nens a prop.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la xarxa elèctrica i deixi que es refredi.
- El dispositiu no queda completament desconnectat de la xarxa elèctrica, fins i tot després d'haver-lo apagat. Per a desconnectar-ho per complet, desendolli-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar amb un temporitzador extern ni amb un sistema de control remot independent.



Restriccions d'ús per a evitar lesions personals

- No deixi l'aparell sense vigilància.
- No col·loqui ni utilitzi aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni utilitzi l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cocció) o flames obertes.
- No deixi el cable d'alimentació penjant sobre vores esmolades i mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames obertes. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell ni el doblegui.
- No utilitzi mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o no comercialitzats pel fabricant de

l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions a les persones.

- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's que les seves mans estiguin seques abans d'endollar o desendollar l'aparell.
- No utilitzi l'aparell amb les mans mullades, sobre sòls mullats o en un entorn humit, ja que existeix risc de descàrrega elèctrica.
- Mai submergeixi l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. Si l'aparell cau a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un centre de servei autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-ho.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta signes visibles de danys o si té fugides.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei tècnic o persones amb qualificació similar, a fi d'evitar riscos.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si ha sofert algun mal, retorni'l al centre de servei tècnic autoritzat més pròxim per a la seva revisió, reparació o ajust.
- Per a evitar sobrecarregar el circuit en utilitzar aquest producte, no utilitzi un altre producte d'alta tensió en el mateix circuit elèctric.
- No es recomana utilitzar un allargador amb aquest producte, però si fos necessari utilitzar-lo:
 - La potència elèctrica nominal del cable ha de ser, com a mínim, igual a la del producte.
 - Col·loqui el cable allargador de manera que no pengi en un lloc on es pugui ensopegar amb ell o tirar-lo accidentalment.



Restriccions d'ús quan s'utilitza amb nens i ancians

- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instruccions.
- S'ha de vigilar als nens perquè no juguin amb l'aparell.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment per part de l'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- Mantingui l'aparell fora de l'abast dels nens quan estigui encès o refredant-se.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens.



Instruccions a seguir en utilitzar l'aparell

- Aquest aparell no és una joguina; quan l'utilitzin nens o es trobi prop d'ells, és necessari prestar molta atenció, i guardi'l en un lloc segur, fora de l'abast dels nens.
-  No toqui l'element de segellament calent situat en la vora de la carcassa superior d'aquesta màquina. Està calent i pot

provocar cremades.

- Mantingui's allunyat de les peces mòbils.
- No és necessari utilitzar cap lubricant, com a olis lubricants o aigua, en aquest aparell.
- Es recomana esperar 60 segons després de cada segellament.
- En el mode d'aliments humits, només es poden envasar al buit aliments que continguin una mica d'aigua; mai envàs al buit aliments líquids, ja que aquests sol són aptes per al segellament.
- Quan s'introdueixin bosses de plàstic segellades o al buit en el microones, asseguri's primer de perforar la bossa per a crear una sortida d'aire.
-  Després del seu ús, no toqui la banda calefactora de la màquina per a evitar cremades.

NETEJA I MANTENIMENT

Consulti la secció de neteja i manteniment per a obtenir més informació sobre com netejar l'electrodomèstic.

3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Voltatge	Freqüència	Potència	Pressió de buit	Capacitat d'aspiració
CA 220-240 V	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Accessoris: 10 bosses de buit (5 unitats de 12 × 20 cm i 5 unitats de 20 × 25 cm) + 1 rotll de bossa de 17 × 500 cm + 1 mànega de buit

Aquest producte compleix amb el reglament de la UE 2023/826 sota la directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic.

Consum d'energia en mode apagat:

Consum d'energia en mode d'espera:

Temps després del qual el producte entra en mode apagat:

BORSES DE BUIT DE RECANVI I ROTLLOS DE BORSES DE BUIT

Aquest aparell pot utilitzar-se amb bosses de buit i rotllos de bosses de plàstic per a buit de fins a 25 cm d'ample. Aquestes bosses i rotllos es poden trobar en qualsevol supermercat pròxim o petita botiga d'electrònica.

Però en SOGO creiem a oferir al client un servei postvenda complet, per la qual cosa SOGO li ofereix la seva àmplia gamma de bosses de buit i rotllos de bosses de plàstic per a buit, que són totalment segures i estan fabricades amb material apte per a ús alimentari. Pot trobar aquestes bosses en la nostra pàgina web www.sogo.es i també a la seva botiga d'electrònica més pròxima, on sol comprar els productes SOGO de la millor qualitat.

Els models i grandàries de les bosses de plàstic i els rotllos de bosses de buit de plàstic són els següents:

BR-2025 Paquet de 100 bosses de 20 x 25 cm

BR-2230 Paquet de 100 bosses de 22 x 30 cm

BR-2205 Paquet de 2 rotllos de 22 cm d'ample i 5 m de llarg

BR-2805 Paquet de 2 rotllos de 28 cm d'ample i 5 m de llarg

4. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

Imatge 1

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 1. Esponja de segellament | 7. Element calefactor |
| 2. Tira perforadora | 8. Tallador de bosses |
| 3. Botó del dipòsit | 9. Clip per a bosses |
| 4. Compartiment del rotllo de bosses | 10. Safata *recogegotas |
| 5. Bloqueig dret | 11. Esponja de segellament |
| 6. Orifici d'aspiració | 12. Bloqueig esquerre |

Característiques i funcions

Imatge 2

- | | |
|------------------------|-----------------|
| 1. Mode de buit en sec | 5. Segellat |
| 2. Mode de buit suau | 6. Pulsació |
| 3. Mode de buit humit | 7. Inici/parada |
| 4. Pantalla digital | |

Modes de funcionament i botons

Mode sec

L'aparell funciona en mode sec de manera predeterminada en encendre's. Aquest mode és adequat per a aliments secs i roman actiu tret que se seleccioni un altre mode.

Mode suau

Premi el botó «*Gentle» per a activar aquest mode. Està dissenyat per a articles delicats o fràgils amb la finalitat d'evitar danys durant el procés de buit.

Mode humit

Premi el botó «*Moist» per a activar aquest mode. És adequat per a aliments amb una petita quantitat d'humitat o líquid.

Botó de segellament únic

Premi el botó «Single *Seal» i, a continuació, premi el botó d'inici/parada per a realitzar únicament el segellament. En segellar bosses en rotllo, col·loqui l'obertura de la bossa entre la banda calefactora i l'esponja de segellament. No l'estengui més enllà de l'esponja per a garantir un segellament adequat. Imatge 5.

Nota: Esperí almenys 30 segons abans d'iniciar un altre cicle.

Botó de buit per polsos (manual)

Mantingui premut aquest botó per a iniciar el procés de buit. Deixi anar el botó per a detenir-lo. Aquesta funció permet un control precís, especialment per a articles delicats.

Botó d'inici/parada

Premi aquest botó per a realitzar automàticament el procés de buit i segellat en bosses texturades (en relleu). Premi-ho de nou per a detenir l'operació.

Nota: Esperí almenys 30 segons abans d'iniciar un altre cicle.

Botó per a pots

Premi aquest botó per a iniciar la funció de buit extern per a pots o recipients. Premi-ho de nou durant el funcionament per a detenir el procés de buit.

Control intel·ligent de temperatura NTC

L'aparell està equipat amb un sistema de control intel·ligent de temperatura. Quan la temperatura de la banda calefactora superi el límit de seguretat preestablert, l'aparell entrarà automàticament en mode de protecció. La llum indicadora parpellejarà i es desactivaran les funcions dels botons. Una vegada que la temperatura torni a un nivell segur (aproximadament 2 minuts), l'indicador deixarà de parpellejar i l'aparell reprendrà automàticament el funcionament normal.

5. INSTRUCCIONS D'ÚS

Com segellar al buit una bossa

1. Connecti l'aparell a la presa de corrent.
2. Col·loqui els aliments dins de la bossa de buit. Asseguri's que l'extrem obert de la bossa estigui net, sec i sense arrugues.

- Introdueixi l'extrem obert de la bossa texturada (en relleu) en la cambra de buit. Col·loqui-la correctament en el suport per a bosses per a evitar que es llisqui. **Imatge 1**
- Tanqui la tapa superior i pressioni fermament a banda i banda fins que senti un «clíc», la qual cosa indica que la tapa està ben tancada. **Imatge 2**
- Triï el mode de buit adequat segons el tipus d'aliment: mode «Dry» (Sec) per a aliments secs, mode «Gentle» (Suau) per a aliments fràgils i mode «Moist» (Humit) per a aliments humits. A continuació, premi el botó **Start/Stop**. L'aparell extraurà primer l'aire i després segellarà automàticament la bossa. **Imatge 3**
- Per a realitzar un segellament únic o un segellament al buit manual:
 - Col·loqueu l'obertura de la bossa entre la tira de calefacció i l'esponja de segellat. Seleccioneu el botó de **Segellat Individual** i, a continuació, premeu el botó d'**Inici/Aturada**. L'aparell completarà automàticament el procés de segellat i deixarà de calentar un cop acabat. **Imatge 5**
 - Premeu i manteniu premat el botó **Pulse** per començar el buit i deixeu-lo anar per aturar-lo. Ajusteu manualment el nivell de buit segons calgui. A continuació, premeu el botó de **Sellar únic** per segellar la bossa. Aquesta operació s'ha de completar en un termini de 10 segons. Si es supera el temps, torneu a seleccionar el botó de **Sellar únic** i premeu el botó d'**Inici/Aturada** per completar el segellat (pot extreure's una petita quantitat d'aire durant el segellat).
 - Un cop finalitzat el procés de segellat, premeu els botons d'alliberament (tancadors) de tots dos costats, obriu la coberta i traieu la bossa segellada. **Imatge 4**

Nota

- Només es poden utilitzar bosses de buit amb textura (en relleu) o bosses amb plecs a les cantonades per al procés de buit.
- Les bosses llises normals només són aptes per a segellar i no es poden utilitzar per al procés de buit.

Instruccions per a l'operació de segellat simple

- Col·loqui l'extrem obert de la bossa entre la banda calefactorsa i l'esponja de segellament. No sobrepassi l'àrea de l'esponja. **Imatge 5**
- Tancament la tapa superior i pressioni tots dos costats amb fermesa fins que senti un «clíc», la qual cosa indica que la tapa està ben bloquejada.
- Premi el botó de segellament simple. L'aparell completarà automàticament el procés de segellament.
- Premi els botons d'alliberament laterals, obri la tapa superior i retiri la bossa segellada. **Imatge 4**

Com utilitzar la funció de recipient

- Col·loqui els aliments en el recipient o contenidor i tancament bé la tapa.
- Connecti la mànega de buit entre l'entrada d'aire de l'aparell i el recipient.
- Asseguri's que no hi hagi fugides d'aire entre la tapa i el recipient. A continuació, premi el botó **Recipient** per a iniciar el procés de buit extern.
- Una vegada completat el procés de buit, desconnecti la mànega de l'aparell i del recipient.

Nota

- Aixequi suaument la vàlvula d'alliberament durant uns segons per a obrir el recipient abans d'introduir-lo en el microones.
- Per a obtenir millors resultats de conservació, es recomana guardar el recipient segellat al buit en el frigorífic.

CONSELLS

- Aboqui aigua en la bossa (fins a la meitat del seu volum) i segelli l'obertura sense aplicar buit. Una vegada congelada, pot utilitzar-se en una glaçonera o aplicar-se com a bossa de gel per a lesions esportives.
- L'envasament al buit també pot protegir de l'oxidació, la corrosió i la humitat a articles no alimentaris, com a peces de museu, fotografies, documents importants, segells, llibres, joies, targetes, cosmètics, medicaments i objectes metàl·lics.
- Si la bossa de segellament es fon o es deforma, això indica que la banda calefactorsa pot estar massa calenta. Deixi que la màquina es refredi durant almenys 90 segons abans de tornar a utilitzar-la.
- En el cas d'aliments amb vores esmolades, com a ossos o peix, emboliqui les parts esmolades amb film transparent o una bossa per a evitar perforar la bossa de buit.
- En envasar al buit aliments humits, es recomana assecar la superfície amb un drap net o embolicar l'aliment amb film transparent abans d'aplicar el buit.

ASPECTES A TENIR EN COMPTE En UTILITZAR LA SEGELLADORA AL BUIT

- No ompli la bossa en excés. Deixi sempre un espai d'almenys 6-8 cm entre el contingut de la bossa i la part superior d'aquesta.
- Asseguri's que la bossa estigui seca. Serà difícil aconseguir un segellament perfecte si la bossa està humida.
- Per a obtenir els millors resultats, els productes peribles han de congelar-se o refrigerar-se després del procés de segellament al buit.
- Neta l'extrem d'obertura de la bossa per dins i per fora. Allisa l'obertura de la bossa.
- En envasar al buit un article gran, per a evitar arrugues en el segellament, estira suaument la bossa i aplan-la abans col·locar-lo en la cambra de buit.
- Quan segellis al buit articles amb vores esmolades (com a espaguetis secs, coberts, etc.), protegeix la bossa que es perfori embolicant l'objecte en un material embuatat suau, com una tovallola de paper, o pot utilitzar un recipient en lloc d'una bossa.
- Quan utilitzi recipients, deixi sempre 2,5 cm / 1 polzada d'espai en la part superior del recipient.
- Deixi que l'aparell es refredi durant 60 segons entre usos per a evitar que s'activi la protecció contra el sobreescalfament i per a garantir una llarga vida útil de l'aparell.
- Si no estàs segur de si la bossa s'ha segellat correctament, simplement torna a segellar-la.
- Per a obtenir els millors resultats, utilitzi bosses i recipients fabricats pel fabricant.
- Microones: No escalfi aliments segellats en el microones

NOTA IMPORTANT

Quan la màquina no estigui en ús, torni a col·locar la targeta de suport en la seva posició. No tanqui ni bloquegi la màquina, ja que l'esponja de segellament podria deformar-se, la qual cosa reduiria el rendiment del segellament.

GUIA D'EMMAGATZEMATGE I DADES TÈCNIQUES

En la nevera (5 ± 2 °C)	Sense buit	Conservació al buit
Carn vermella	2-3 dies	8-9 dies
Carn blanca	2-3 dies	6-8 dies
Pescat	1-3 dies	4-5 dies
Carn cuinada	3-5 dies	10-15 dies
Formatge tou	5-7 dies	20 dies
Formatge dur/semidur	1-5 dies	60 dies
Fruites	5-7 dies	1 4-20 dies
Hortalisses	3-5 dies	7-10 dies
Sopa	2-3 dies	8-10 dies
Restes de pasta/arròs	2-3 dies	6-8 dies
Postres cremoses	2-3 dies	8 dies
Temperatura ambient (25 ± 2 °C)	Sense buit	Conservació al buit
Pa fresc	1-2 dies	6-8 dies
Galetes	4-6 mesos	12 mesos
Pasta/arròs sense coure	5-6 mesos	12 mesos
Farina	4-6 mesos	12 mesos
Fruita seca	3-4 mesos	12 mesos

Cafè molt	2-3 mesos	12 mesos
Te a granel	5-6 mesos	12 mesos
Te amb llet	1-2 mesos	12 mesos
En el congelador (-18 ± 2 °C)	Sense buit	Conservació al buit
Carn	3-5 mesos	12 mesos
Pescat	3-5 mesos	12 mesos
Verdures	8-10 mesos	8-24 mesos

6. NETEJA I MANTENIMENT

1. Desendolli l'aparell abans de netejar-lo.
2. No submergeixi l'aparell en aigua ni en cap altre líquid per a evitar que l'aigua o altres líquids entrin en la presa de corrent de CA de l'aparell i el danyin.
3. No netegi l'aparell amb productes de neteja abrasius per a evitar danyar la superfície.
4. Netegi la superfície exterior amb un drap suau i humit.
5. Netegi amb paper de cuina qualsevol resta de menjar o líquid que hagi caigut en la cambra de buit.
6. Asseguri's d'assecar bé l'aparell abans de tornar a utilitzar-lo.

7. SOLUCIÓ DE PROBLEMES

L'aparell no s'encén quan el cable d'alimentació està endollat.

- Asseguri's que el cable d'alimentació no estigui danyat
- Asseguri's que el cable d'alimentació estigui correctament endollat a la presa de corrent.

L'aparell està endollat però no aspira

- Asseguri's que la tapa estigui ben tancada.
- Asseguri's que l'extrem obert de la bossa estigui correctament col·locat en la cambra d'aspiració.
- Comprovi si la bossa està perforada.
- Comprovi si la junta d'escuma està deformada o danyada

La bossa s'infla després d'haver aspirat

- Comprovi si hi ha algun forat o perforació en la bossa. Pot haver-se perforat amb objectes punxants. Utilitzi una bossa nova si és necessari i torni a segellar-la.
- Comprovi la costura de segellament. Qualsevol arruga al llarg de la costura de segellament pot provocar que torni a entrar aire. Si és així, simplement talli la vora segellada i torni a segellar la bossa.
- Si hi ha humitat o líquid en l'extrem de l'obertura, talli la bossa i netegi-la. A continuació, seleccioni l'ajust «ALIMENTS HUMITS» i torni a segellar-la.
- Si els aliments han estat emmagatzemats durant molt de temps i la bossa està plena de gasos, podrien espatllar-se, per la qual cosa es recomana rebutjar-los.



1. DŮLEŽITÉ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tento návod si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.
- Tento návod si uschovejte pro budoucí použití.



2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

GENERAL PRECAUTIONS

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrického zařízení

- Nepoužívejte ani neskladujte zařízení venku.
- Tento výrobek je určen pro domácí, neindustriální a nekomerční použití v interiéru. Nepoužívejte jej venku ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo zacházení může způsobit poruchu zařízení a zranění uživatele.
- Zařízení smí být používáno pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace se nepřebírá žádná odpovědnost.
- Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí v elektrické síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je zapnutý.
- Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutné dohlížet na děti.
- Před čištěním nebo ukladáním přístroje jej vždy odpojte od napájení a nechte jej vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.



Omezení použití za účelem zamezení úrazu

- Nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Neumísťujte ani nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti zdrojů vody.
- Neumísťujte ani nepoužívejte spotřebič a jeho napájecí kabel na horkých površích (např. varných deskách) nebo v blízkosti otevřeného ohně.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes ostré hrany a udržujte jej mimo dosah horkých předmětů a otevřeného ohně. Kabel neomotávejte kolem spotřebiče ani jej neohýbejte.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které výrobce nedoporučuje.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než zařízení zapojíte nebo odpojíte.
- Nepoužívejte spotřebič s mokřýma rukama, na mokré podlaze nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odnesete do autorizovaného servisu k opravě.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na podlahu, vykazuje viditelné známky poškození nebo z něj uniká kapalina.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozen kabel nebo zástrčka. V případě poškození kabelu musí být tento vyměněn pouze výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy přístroje nebo pokud byl jakýmkoli způsobem poškozen, vraťte přístroj do nejbližšího autorizovaného servisního střediska k prohlídce, opravě nebo seřízení.
- Abyste při používání tohoto výrobku předešli přetížení elektrického obvodu, nepoužívejte na stejném elektrickém obvodu žádný další výrobek s vysokým napětím.
- Používání prodlužovacího kabelu s tímto výrobkem se nedoporučuje, ale pokud je nutné prodlužovací kabel použít:
 - Musí mít kabel minimálně stejné elektrické parametry jako výrobek.
 - Prodlužovací kabel umístěte tak, aby nevisel na místě, kde by o něj někdo mohl zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.



Omezení použití při použití s dětmi a staršími osobami

- Tento spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod

dohledem nebo nebyly poučeny.

- Dohlížejte na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Udržujte spotřebič mimo dosah dětí, když je pod napětím nebo se ochlazuje.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí.



Pokyny, které je třeba dodržovat při používání spotřebiče

- Tento spotřebič není hračka. Při používání v přítomnosti dětí nebo v jejich blízkosti je nutná zvýšená opatrnost. Spotřebič uložte na bezpečné místo mimo dosah dětí.
-  Nedotýkejte se horkého těsnicího prvku umístěného na okraji horního krytu tohoto přístroje. Je horký a může způsobit popáleniny.
- Držte se dál od pohyblivých částí.
- Na tomto přístroji není třeba používat žádné mazivo, jako jsou mazací oleje nebo voda.
- Po každém svaření se doporučuje počkat 60 sekund.
- V režimu pro vlhké potraviny vakuujte pouze potraviny s malým množstvím vody; nikdy nevakuujte tekuté potraviny, tyto potraviny jsou vhodné pouze pro svařování.
- Pokud vkládáte zapečetěné nebo vakuově zabalené plastové sáčky do mikrovlnné trouby, nezapomeňte nejprve do sáčku vyrazit otvor pro odvod páry.
-  Po použití se nedotýkejte topného pásku na přístroji, abyste se nepopálili.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění spotřebiče najdete v části věnované čištění a údržbě.

3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Frekvence	Výkon	Podtlak	Vakuová kapacita
CA 220-240 V	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Příslušenství: 10 ks vakuových sáčků (5 ks * 12 × 20 cm a 5 ks * 20 × 25 cm) + 1 role sáčků 17 × 500 cm + 1 vakuová hadice

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.

Spotřeba energie ve vypnutém stavu:

Spotřeba energie v pohotovostním režimu:

Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí:

NÁHRADNÍ VAKUOVÉ SÁČKY A ROLKY VAKUOVÝCH SÁČKŮ

Tento přístroj lze používat s vakuovými sáčky a rolkami vakuových plastových sáčků o šířce až 25 cm. Tyto sáčky a role najdete v každém blízkém supermarketu nebo malém obchodě s elektronikou.

V SOGO však věříme v poskytování komplexního poprodejního servisu zákazníkům, a proto vám SOGO nabízí široký sortiment vakuových sáčků a rolí vakuových plastových sáčků, které jsou zcela bezpečné a vyrobené z materiálu vhodného pro styk s potravinami. Tyto sáčky najdete na našem webu www.sogo.es a také ve vašem nejbližším obchodě s elektronikou, kde obvykle nakupujete produkty SOGO nejvyšší kvality.

Modely a velikosti plastových sáčků a rolí plastových vakuových sáčků jsou uvedeny níže:

BR-2025 Balení 100 sáčků o rozměrech 20 x 25 cm

BR-2230 Balení 100 sáčků o rozměrech 22 x 30 cm

BR-2205 Balení 2 rolí o šířce 22 cm a délce 5 m

BR-2805 Balení 2 rolí o šířce 28 cm a délce 5 m

4. POPIS SOUČÁSTÍ

Obrázek 1

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 1. Těsnicí houba: | 7. Topný článek |
| 2. Děrovací lišta | 8. Řezačka sáčků |
| 3. Tlačítko nádoby | 9. Spona na sáčky |
| 4. Příhrádka na roli sáčků | 10. Odkapávací miska |
| 5. Pravý zámek | 11. Těsnicí houba |
| 6. Vstupní otvor | 12. Levá západka |

Vlastnosti a funkce

Obrázek 2

- | | |
|-----------------------------|---------------|
| 1. Režim suchého vakuování | 5. Těsnění |
| 2. Režim šetrného vakuování | 6. Pulz |
| 3. Režim vlhkého vakuování | 7. Start/Stop |
| 4. Digitální displej | |

Provozní režimy a tlačítka

Režim suchého vakuování

Po zapnutí přístroj standardně pracuje v režimu suchého vakuování. Tento režim je vhodný pro suché potraviny a zůstává aktivní, dokud není zvolen jiný režim.

Režim šetrného vakuování

Tento režim aktivujete stisknutím tlačítka „Gentle“. Je určen pro jemné nebo křehké předměty, aby se zabránilo jejich poškození během vakuování.

Režim pro vlhké potraviny

Tento režim aktivujete stisknutím tlačítka „Moist“. Je vhodný pro potraviny s malým množstvím vlhkosti nebo tekutin.

Tlačítko pro jednorázové uzavření

Stiskněte tlačítko „Single Seal“ a poté tlačítko Start/Stop, abyste provedli pouze uzavření. Při uzavírání sáčků s roletou umístěte otvor sáčku mezi topný pás a uzavírací houbu. Nezasahujte za houbu, aby bylo zajištěno správné uzavření. **Obrázek 5**

Poznámka: Před zahájením dalšího cyklu počkejte alespoň 30 sekund.

Tlačítko pulzního (ručního) vakuování

Stiskněte a podržte toto tlačítko pro spuštění vakuování. Uvolněním tlačítka proces zastavíte. Tato funkce umožňuje přesné ovládání, zejména u křehkých předmětů.

Tlačítko Start/Stop

Stiskněte toto tlačítko pro automatické vakuování a svařování texturovaných (reliéfních) sáčků. Dalším stisknutím operaci zastavíte.

Poznámka: Před zahájením dalšího cyklu počkejte alespoň 30 sekund.

Tlačítko pro nádoby

Stisknutím tohoto tlačítka spustíte funkci externího vakuování pro nádoby nebo kontejnery. Během provozu stiskněte znovu pro zastavení procesu vakuování.

Inteligentní regulace teploty NTC

Přístroj je vybaven inteligentním systémem regulace teploty. Pokud teplota topného pásu překročí přednastavenou bezpečnostní hranici, přístroj automaticky přejde do ochranného režimu. Kontrolka bude blikat a ovládání tlačítek bude deaktivováno. Jakmile se teplota vrátí na bezpečnou úroveň (přibližně za 2 minuty), kontrolka přestane blikat a přístroj automaticky obnoví normální provoz.

5. NÁVOD K POUŽITÍ

Jak vakuově uzavřít sáček

1. Připojte přístroj k napájení.
2. Vložte předměty do vakuového sáčku. Ujistěte se, že otevřený konec sáčku je čistý, suchý a bez záhybů.
3. Vložte otevřený konec texturovaného (reliéfního) sáčku do vakuové komory. Umístěte jej správně

- do držáku sáčku, aby nedošlo k posunutí. **Obrázek 1**
4. Zavřete horní kryt a pevně zatlačte na obě strany, dokud neuslyšíte „kliknutí“, které signalizuje, že je víko bezpečně zajištěno. **Obrázek 2**
 5. Vyberte vhodný režim vakuování podle typu potravin: Režim Dry pro suché předměty, režim Gentle pro křehké předměty a režim Moist pro vlhké předměty. Poté stiskněte tlačítko Start/Stop. Přístroj nejprve odsaje vzduch a poté automaticky zapečetí sáček. **Obrázek 3**
 6. Pro provedení jednorázového uzavření nebo ručního vakuového uzavření:
 - (1) Umístěte otvor sáčku mezi topný pás a těsnicí houbu. Vyberte tlačítko **Single Seal** a poté stiskněte tlačítko **Start/Stop**. Přístroj automaticky dokončí proces uzavření a po dokončení přestane vyhřívat. **Obrázek 5**
 - (2) Stiskněte a podržte tlačítko **Pulse** (Pulz), aby se spustilo vakuování, a uvolněte jej pro zastavení. Ručně upravte úroveň vakuování podle potřeby. Poté stiskněte tlačítko **Single Seal** (Jednoduché svaření) pro svaření sáčku. Tato operace by měla být dokončena do 10 sekund. Pokud je tato doba překročena, vyberte tlačítko **Single Seal** (Jednoduché svaření) a stiskněte tlačítko **Start/Stop** (Spustit/Zastavit) pro dokončení svařování (během svařování může být odsáto malé množství vzduchu).
 - (3) Jakmile je proces svařování dokončen, stiskněte uvolňovací tlačítka (spony) na obou stranách, otevřete kryt a vyjměte svařený sáček. **Obrázek 4**

Poznámka

- K vakuování lze použít pouze texturované (reliefní) vakuové sáčky nebo sáčky se složenými rohy.
- Běžné hladké sáčky jsou vhodné pouze ke svařování a nelze je vakuovat.

Pokyny pro jednorázové uzavření

1. Umístěte otevřený konec sáčku mezi topný pás a těsnicí houbu. Nepřekračujte plochu houby. **Obrázek 5**
2. Zavřete horní kryt a pevně stiskněte obě strany, dokud neuslyšíte „kliknutí“, které signalizuje, že víko je bezpečně zajištěno.
3. Stiskněte tlačítko Single Sealing (Jednorázové uzavření). Přístroj automaticky dokončí proces uzavření.
4. Stiskněte boční uvolňovací tlačítka, otevřete horní kryt a vyjměte zapečetěný sáček. **Obrázek 4**

Jak používat funkci nádoby

1. Vložte potraviny do nádoby a pevně uzavřete víko.
2. Připojte vakuovou hadici mezi přívod vzduchu přístroje a nádobu.
3. Ujistěte se, že mezi víkem a nádobou nedochází k úniku vzduchu. Poté stiskněte tlačítko **Nádoba** a spustíte proces externího vakuování.
4. Jakmile je proces vakuování dokončen, odpojte hadici od přístroje a nádoby.

Poznámka

1. Před vložením do mikrovlnné trouby prosím na několik sekund jemně nadzvedněte uvolňovací ventil, aby se nádoba otevřela.
2. Pro lepší výsledky konzervace se doporučuje vakuově uzavřenou nádobu skladovat v chladničce.

TIPY

1. Nalijte do sáčku vodu (až do poloviny jeho objemu) a uzavřete otvor bez odsávání vzduchu. Po zmrazení jej lze použít v kelíku na led nebo jako ledový obklad při sportovních úrazech.
2. Vakuové balení může také chránit nepotravinářské předměty před oxidací, korozi a vlhkostí, jako jsou muzejní exponáty, fotografie, důležité dokumenty, známky, knihy, šperky, karty, kosmetika, léky a kovové předměty.
3. Pokud se uzavírací sáček roztaví nebo zdeformuje, znamená to, že topný pás může být příliš horký. Nechte stroj před dalším použitím alespoň 90 sekund vychladnout.
4. U potravin s ostrými hranami, jako jsou kosti nebo ryby, zabalte ostré části do plastové fólie nebo sáčku, aby nedošlo k propíchnutí vakuového sáčku.
5. Při vakuovém balení mokrých potravin se doporučuje před vakuováním otřít povrch do sucha čistým ručníkem nebo potraviny zabalit do plastové fólie.

CO JE TŘEBA MÍT NA PAMĚTI PŘI POUŽÍVÁNÍ VAKUOVAČKY

- Sáček nepřepínajte. Mezi obsahem sáčku a jeho horním okrajem vždy nechte alespoň 6–8 cm volného místa.

- Ujistěte se, že je sáček suchý. Pokud je sáček mokrá, bude obtížné dosáhnout dokonalého utěsnění.
- Pro dosažení nejlepších výsledků je třeba rychle se kazící potraviny po vakuovém uzavření zmrazit nebo uložit do chladničky.
- Vyčistěte otvor sáčku zevnitř i zvenku. Vyrovnajte otvor sáčku.
- Při vakuování velkých předmětů, aby se zabránilo vzniku vrásek v uzávěru, sáček jemně natáhněte a vyrovnejte, než vložíte jej do vakuové komory.
- Při vakuovém balení předmětů s ostrými hranami (např. suchých špaget, příborů atd.) chraňte sáček před propíchnutím zabalením předmětu do měkkého polstrovacího materiálu, jako je papírový ručník, nebo můžete místo sáčku použít nádobu.
- Při použití nádob vždy nechte 2,5 cm / 1 palec volného prostoru v horní části nádoby.
- Mezi jednotlivými použitími nechte přístroj 60 sekund vychladnout, abyste zabránili aktivaci ochrany proti přehřátí a zajistili dlouhou životnost přístroje.
- Pokud si nejste jisti, zda byl sáček správně uzavřen, jednoduše jej znovu uzavřete.
- Pro dosažení nejlepších výsledků používejte sáčky a nádoby od výrobce.
- Mikrovlnná trouba: Neohřívejte uzavřené potraviny v mikrovlnné troubě

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA

Když přístroj nepoužíváte, vložte prosím podpěrnou kartu zpět na místo. Nezávěrejte a nezamykajte přístroj, jinak by se mohla deformovat těsnicí houba, což by snížilo těsnicí schopnost.

POKYNY K SKLADOVÁNÍ A TECHNICKÉ ÚDAJE

V ledničce (5 ± 2 °C)	Bez vakuování	Konzervace ve vakuu
Červené maso	2–3 dny	8–9 dní
Bílé maso	2–3 dny	6–8 dní
Ryby	1–3 dny	4–5 dní
Vařené maso	3–5 dní	10–15 dní
Měkký sýr	5–7 dní	20 dní
Tvrdý/polotvrdý sýr	1–5 dní	60 dní
Ovoce	5–7 dní	14–20 dní
Zelenina	3–5 dní	7–10 dní
Polévka	2–3 dny	8–10 dní
Těstoviny /rýže – zbytky	2–3 dny	6–8 dní
Krémové dezerty	2–3 dny	8 dní
Pokožová teplota (25 ± 2 °C)	Bez vakuování	Konzervace ve vakuu
Čerstvý chléb	1–2 dny	6–8 dní
Sušenky	4–6 měsíců	12 měsíců
Nevařené těstoviny/rýže	5–6 měsíců	12 měsíců
Mouka	4–6 měsíců	12 měsíců
Sušené ovoce	3–4 měsíce	12 měsíců
Mletá káva	2–3 měsíce	12 měsíců
Sypaný čaj	5–6 měsíců	12 měsíců
Čaj s mlékem	1–2 měsíce	12 měsíců

V mrazáku (-18 ± 2 °C)	Bez vakuování	Vakuové uchování
Maso	3–5 měsíců	12 měsíců
Ryby	3–5 měsíců	12 měsíců
Zelenina	8–10 měsíců	8–24 měsíců

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte spotřebič ze zásuvky.
2. Neponořujte spotřebič do vody ani do žádné jiné kapaliny, aby se zabránilo vniknutí vody nebo jiných kapalin do napájecího konektoru spotřebiče a jeho poškození.
3. Spotřebič nečistěte abrazivními čisticími prostředky, aby nedošlo k poškození povrchu.
4. Vnější povrch otřete měkkým a vlhkým hadříkem.
5. Pokud do vakuové komory spadly nějaké potraviny nebo tekutiny, setřete je papírovým ubrouskem.
6. Před dalším použitím přístroj důkladně osušte.

7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Přístroj se nezapne, i když je napájecí kabel zapojen do zásuvky.

- Ujistěte se, že napájecí kabel není poškozen
- Ujistěte se, že je napájecí kabel správně zapojen do zásuvky.

Přístroj je zapojený, ale nevysává

- Ujistěte se, že je víko správně uzavřeno.
- Ujistěte se, že je otevřený konec sáčku správně umístěn v sací komoře.
- Zkontrolujte, zda není sáček propíchnutý.
- Zkontrolujte, zda není pěnové těsnění zdeformované nebo poškozené

Sáček se po vysátí nafoukne

- Zkontrolujte, zda v sáčku není díra nebo propíchnutí. Může být propíchnut ostrými předměty. V případě potřeby použijte nový sáček a znovu jej uzavřete.
- Zkontrolujte těsnící šev. Jakékoli zvrásnění podél těsnícího švu může způsobit zpětný vstup vzduchu. Pokud ano, jednoduše odřízněte utěsněný okraj a sáček znovu utěsněte.
- Pokud je na otevřeném konci vlhkost nebo tekutina, rozstříhnete sáček a otřete ji. Poté vyberte nastavení MOIST FOOD (vlhké potraviny) a znovu sáček uzavřete.
- Pokud byly potraviny skladovány po dlouhou dobu a sáček je plný plynů, mohly by se zkazit, a proto se doporučuje je vyhodit.



VIGTIGT:

- Læs altid instruktionsbogen omhyggeligt, før du tager den i brug.
- Denne manual kan downloades fra vores webside www.sogo.es
- Opbevar disse instruktioner til senere brug.



2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL PRECAUTIONS

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug eller opbevar ikke apparatet udendørs.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industriel og ikke-kommerciel brug i hjemmet. Brug ikke produktet udendørs eller til andre formål. Forkert brug eller håndtering kan medføre problemer med apparatet og kan forårsage personskade.
- Enheden må kun bruges til det tilsigtede formål. Der påtages intet ansvar for skader, der skyldes forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, inden apparatet tilsluttes.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Lad ikke apparatet stå uden opsyn, når det er tændt.
- Det er nødvendigt at holde opsyn, når elektriske apparater bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid trække stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømforsyningen, selv efter at det er slukket. For at afbryde det helt skal du trække stikket ud af stikkontakten.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.



Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Lad ikke apparatet stå uden opsyn.
- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Placer eller brug ikke apparatet og dets strømkabel på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. kogeplader) eller åben ild.
- Lad ikke ledningen hænge over skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og åben ild. Viki ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- For at undgå elektrisk stød skal du sikre dig, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud af stikkontakten.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på våde gulve eller i fugtige omgivelser, da der er risiko for elektrisk stød.
- Sænk aldrig apparatet eller stikket ned i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og aflevere det til et autoriseret servicecenter til reparation, før du bruger det igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis det viser synlige tegn på beskadigelse, eller hvis det lækker.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. I tilfælde af beskadigelse af ledningen skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- I tilfælde af funktionsfejl på apparatet, eller hvis det på nogen måde er blevet beskadiget, skal apparatet returneres til det nærmeste autoriserede servicecenter til undersøgelse, reparation eller justering.
- For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet højspændingsprodukt på det samme elektriske kredsløb.
- Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning sammen med dette produkt, men hvis en forlængerledning skal bruges:
- Skal kablets mærkede elektriske ydeevne være mindst lige så god som produktets.
- Anbring forlængerledningen, så den ikke hænger ned, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.



Begrænsninger i brugen sammen med børn og ældre

- Apparatet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental evne eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktion.
- Børn skal overvåges, så de ikke leger med apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde, når det er tændt eller er ved at køle af.
- Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.



Instruktioner, der skal følges ved brug af apparatet

- Dette apparat er ikke et legetøj. Når det bruges af eller i nærheden af børn, er det nødvendigt at være meget opmærksom, og apparatet skal opbevares på et sikkert sted, utilgængeligt for børn.
-  Undgå kontakt med det varme forseglingsselement, der er placeret på kanten af maskinens øverste kabinet. Det er varmt og kan forårsage forbrændinger.
- Hold dig væk fra bevægelige dele.
- Det er ikke nødvendigt at bruge smøremidler, såsom smøreolier eller vand, på dette apparat.
- Det anbefales at vente 60 sekunder efter hver forsegling.
- Den vakuumpakke kun fødevarer med lidt vand i tilstanden til fugtige fødevarer; vakuumpak aldrig flydende fødevarer, da disse fødevarer kun er egnede til forsegling.
- Når forseglede eller vakuumpakkede plastposer sættes i mikrobølgeovnen, skal du først sørge for at lave et hul i posen.
-  Efter brug må du ikke røre ved varmeelementet på maskinen for at undgå at blive forbrændt.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for nærmere oplysninger om, hvordan apparatet rengøres.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Frekvens	Effekt	Vakuumtryk	Vakuumkapacitet
CA 220-240 V	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Tilbehør: 10 stk. vakuumposer (5 stk. * 12 * 20 cm og 5 stk. * 20 * 25 cm) + 1 rulle med 17 * 500 cm poser * 1 + vakuumslange

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.

Strømforbrug i slukket tilstand:

Strømforbrug i standby-tilstand:

Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand:

RESERVEVAKUUMPOSER OG RULLER MED VAKUUMPOSER

Dette apparat kan bruges med vakuumposer og ruller med vakuumpastposer op til 25 cm i bredden. Disse poser og ruller kan du finde i ethvert nærliggende supermarked eller lille elektronikbutik.

Men hos SOGO tror vi på at give kunden fuld eftersalgsservice, og derfor tilbyder SOGO dig et bredt udvalg af vakuumposer og ruller med vakuumpastposer, som er helt sikre og fremstillet af materiale i fødevarer kvalitet. Du kan finde disse poser på vores hjemmeside www.sogo.es og i din nærmeste elektronikbutik, hvor du normalt køber SOGO-produkter af bedste kvalitet.

Modellerne og størrelserne på plastposer og ruller med vakuumposer er angivet nedenfor:

BR-2025 Pakke med 100 poser på 20 x 25 cm

BR-2230 Pakke med 100 poser på 22 x 30 cm

BR-2205 Pakke med 2 ruller, 22 cm brede og 5 m lange

BR-2805 Pakke med 2 ruller, 28 cm brede og 5 m lange

4. BESKRIVELSE AF DELE

Billede 1

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. Tætningssvamp: | 7. Varmeelement |
| 2. Stansesstrimmel | 8. Poseskærer |
| 3. Beholderknap | 9. Poseklemme |
| 4. Rum til poserulle | 10. Drypbakke |
| 5. Højre lås | 11. Forseglingssvamp |
| 6. Indsugningshul | 12. Venstre lås |

Egenskaber og funktioner

Billede 2

- | | |
|---------------------------|---------------|
| 1. Tør vakuumtilstand | 5. Forsegling |
| 2. Skånsom vakuumtilstand | 6. Puls |
| 3. Fugtig vakuumtilstand | 7. Start/stop |
| 4. Digitalt display | |

Funktionsindstillinger og knapper

Tør tilstand

Apparatet kører som standard i tør tilstand, når det tændes. Denne tilstand er velegnet til tørre fødevarer og forbliver aktiv, medmindre en anden tilstand vælges.

Skånsom tilstand

Tryk på knappen "Skånsom" for at aktivere denne tilstand. Den er designet til delikate eller skrøbelige genstande for at forhindre beskadigelse under vakuumering.

Fugtig tilstand

Tryk på knappen »Moist« for at aktivere denne tilstand. Den er velegnet til fødevarer med en lille mængde fugt eller væske.

Knappen »Single Seal«

Tryk på knappen »Single Seal« og derefter på Start/Stop-knappen for kun at udføre forsegling.

Når du forsegler rulleposer, skal du placere posens åbning mellem varmemembranen og forseglingssvampen. Lad ikke posen rage ud over svampen for at sikre korrekt forsegling.

Billede 5

Bemærk: Vent mindst 30 sekunder, før du starter en ny cyklus.

Puls (manuel) vakuumknap

Hold denne knap nede for at starte vakuumeringen. Slip knappen for at stoppe. Denne funktion giver mulighed for præcis kontrol, især ved sarte genstande.

Start/Stop-knap

Tryk på denne knap for automatisk at udføre vakuumering og forsegling af strukturerede (prægede) poser. Tryk igen for at stoppe funktionen.

Bemærk: Vent mindst 30 sekunder, før du starter en ny cyklus.

Beholderknap

Tryk på denne knap for at starte den eksterne vakuumfunktion til beholdere eller krukker. Tryk igen under drift for at stoppe vakuumprocessen.

NTC Intelligent temperaturregulering

Apparatet er udstyret med et intelligent temperaturreguleringssystem. Når temperaturen på varmemembranen overskrider den forudindstillede sikkerhedsgrense, går apparatet automatisk i beskyttelsestilstand.

Indikatorlampen blinker, og knapperne deaktiveres. Når temperaturen er tilbage på et sikkert niveau (ca. 2 minutter), holder indikatoren op med at blinke, og apparatet genoptager automatisk normal drift.

5. BRUGSANVISNING

Sådan vakuumpakkes en pose

1. Tilslut apparatet til strømforsyningen.
2. Placer genstandene inde i vakuumposen. Sørg for, at posens åbne ende er ren, tør og fri for folder.
3. Indsæt den åbne ende af den strukturerede (prægede) pose i vakuumkammeret. Placer den korrekt i posholderen for at forhindre, at den glider.

Billede 1

4. Luk topdækslet, og tryk fast ned på begge sider, indtil du hører et »klik«, der angiver, at låget er låst sikkert fast. **Billede 2**
5. Vælg den passende vakuumtilstand i henhold til typen af mad: Tør-tilstand til tørre genstande, Skånsom-tilstand til skrøbelige genstande og Fugtig-tilstand til våde genstande. Tryk derefter på Start/Stop-knappen. Apparatet suger først luften ud og forseglers derefter automatisk posen.

Billede 3

6. Sådan udføres enkeltforsegling eller manuel vakuumforsegling:
 - (1) Placer posens åbning mellem varmemåbåndet og forseglingskvampen. Vælg knappen Single Seal, og tryk derefter på knappen Start/Stop. Apparatet gennemfører automatisk forseglingsprocessen og stopper opvarmningen, når den er færdig. **Billede 5**
 - (2) Hold Pulse-knappen nede for at starte vakuumeringen, og slip den for at stoppe. Juster vakuumniveauet manuelt efter behov. Tryk derefter på Single Seal-knappen for at forsegle posen. Denne handling skal være afsluttet inden for 10 sekunder. Hvis tiden overskrides, skal du vælge Single Seal-knappen og trykke på Start/Stop-knappen for at afslutte forseglingen (der kan blive suget en lille mængde luft ud under forseglingen).
 - (3) Når forseglingsprocessen er afsluttet, skal du trykke på frigørelsesknapperne (lukkemekanismerne) på begge sider, åbne låget og fjerne den forseglede pose. **Billede 4**

Bemærk

- Kun strukturerede (prægede) vakuumposer eller poser med foldede hjørner kan bruges til vakuumering.
- Almindelige glatte poser er kun egnet til forsegling og kan ikke vakuumforsegles.

Brugsanvisning til enkeltforsegling

1. Placer posens åbne ende mellem varmestriben og forseglingskvampen. Overskrid ikke svampens område. **Billede 5**
2. Luk det øverste låg, og tryk begge sider fast, indtil du hører et »klik«, der angiver, at låget er låst sikkert fast.
3. Tryk på knappen til enkeltforsegling. Apparatet afslutter automatisk forseglingsprocessen.
4. Tryk på frigørelsesknapperne på siden, åbn topdækslet, og tag den forseglede pose ud. **Billede 4**

Sådan bruges beholderfunktionen

1. Læg maden i beholderen eller en anden beholder, og luk låget godt.
2. Tilslut vakuumslangen mellem apparatets luftindtag og beholderen.
3. Sørg for, at der ikke er luftlækage mellem låget og beholderen. Tryk derefter på knappen Beholder for at starte den eksterne vakuumproces.
4. Når vakuumprocessen er afsluttet, skal du frakoble slangen fra apparatet og beholderen.

Bemærk

1. Løft forsigtigt udløsningsventilen i et par sekunder for at åbne beholderen, inden du sætter den i mikrobølgeovnen.
2. For at opnå bedre konserveringsresultater anbefales det at opbevare den vakuumforseglede beholder i køleskabet.

TIPS

1. Hæld vand i posen (op til 1/2 af dens volumen) og forsegl åbningen uden at suge luften ud. Efter frysning kan den bruges i en isspand eller som ispose til sportsskader.
2. Vakuumpakning kan også beskytte ikke-fødevarer mod oxidation, korrosion og fugt, såsom museumsgenstande, fotografier, vigtige dokumenter, frimærker, bøger, smykker, kort, kosmetik, medicin og metalgenstande.
3. Hvis forseglingsposen smelter eller deformeres, kan det tyde på, at varmemåbåndet er for varmt. Lad maskinen køle af i mindst 90 sekunder, før den bruges igen.
4. Ved fødevarer med skarpe kanter, såsom ben eller fisk, skal de skarpe dele pakkes ind i plastfolie eller en pose for at undgå, at vakuumposen punkteres.
5. Når du vakuumpakker våde fødevarer, anbefales det at tørre overfladen af med et rent håndklæde eller indpakke fødevarer i plastfolie, før du vakuumpakker den.

TING, DU SKAL HUSKE, NÅR DU BRUGER VAKUUMFORSEGLEREN

- Overfyld ikke posen. Lad altid være mindst 6-8 cm mellem posens indhold og toppen af posen.
- Sørg for, at posen er tør. Det vil være svært at opnå en perfekt forsegling, hvis posen er våd.
- For at opnå de bedste resultater skal letfordærlige fødevarer stadig fryses eller opbevares i

- køleskab efter vakuumforseglingen.
- Rengør posens åbning indvendigt og udvendigt. Flad posens åbning ud.
- Når du vakuumforsegler et stort emne, skal du for at undgå rynker i forseglingen strække posen forsigtigt ud og gøre den flad, inden den placeres i vakuumkammeret.
- Når du vakuumforsegler genstande med skarpe kanter (f.eks. tør spaghetti, bestik osv.), skal du beskytte posen mod punkteringer ved at indpakke genstanden i blødt polstringsmateriale, såsom et papirhåndklæde, eller du kan bruge en beholder i stedet for en pose.
- Når du bruger beholdere, skal du altid lade 2,5 cm / 1 tomme være fri øverst i beholderen.
- Lad apparatet køle af i 60 sekunder mellem brug for at undgå, at overophedningsbeskyttelsen aktiveres, og for at sikre apparatets lange levetid.
- Hvis du ikke er sikker på, om posen er lukket korrekt, skal du blot lukke den igen.
- For at opnå de bedste resultater skal du bruge poser og beholdere fra producenten.
- Mikrobølgeovn: Opvarm ikke forseglede fødevarer i mikrobølgeovnen

VIGTIGT

Når maskinen ikke er i brug, skal du sætte støttkortet tilbage på plads. Luk og lås ikke maskinen, da forseglingens svamp ellers kan deformeres, hvilket vil reducere forseglingsevnen.

OPBEVARINGSVEJLEDNING OG TEKNISKE DATA

I køleskabet (5±2 °C)	Uden vakuum	Vakuumopbevaring
Rødt kød	2-3 dage	8-9 dage
Hvidt kød	2-3 dage	6-8 dage
Fisk	1-3 dage	4-5 dage
Kogt kød	3-5 dage	10-15 dage
Blød ost	5-7 dage	20 dage
Hård/halvhård ost	1-5 dage	60 dage
Frugt	5-7 dage	1 4-20 dage
Grøntsager	3-5 dage	7-10 dage
Suppe	2-3 dage	8-10 dage
Pasta/risrester	2-3 dage	6-8 dage
Flødedesserten	2-3 dage	8 dage
Stuetemperatur (25± 2 °C)	Ingen vakuum	Opbevaring i vakuum
Frisk brød	1-2 dage	6-8 dage
Kiks	4-6 måneder	12 måneder
Ukogt pasta/ris	5-6 måneder	12 måneder
Mel	4-6 måneder	12 måneder
Tørret frugt	3-4 måneder	12 måneder
Malet kaffe	2-3 måneder	12 måneder
Løs te	5-6 måneder	12 måneder
Mælke	1-2 måneder	12 måneder

I fryseren (-18±2 °C)	Ingen vakuum	Vakuumpbevaring
Kød	3-5 måneder	12 måneder
Fisk	3-5 måneder	12 måneder
Grøntsager	8-10 måneder	8-24 måneder

6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Tag stikket ud af stikkontakten, før du rengør apparatet.
2. Sænk ikke apparatet ned i vand eller andre væsker for at undgå, at der trænger vand eller andre væsker ind i apparatets strømstik og beskadiger det.
3. Rengør ikke apparatet med slibende rengøringsmidler for at undgå at beskadige overfladen.
4. Tør den udvendige overflade af med en blød, fugtig klud.
5. Tør eventuelle madrester eller væsker, der er faldet ned i vakuumkammeret, væk med et papirhåndklæde.
6. Sørg for at tørre apparatet grundigt, før det tages i brug igen.

7. FEJLFINDING

Apparatet tænder ikke, når strømkablet er tilsluttet apparatet.

- Sørg for, at strømkablet ikke er beskadiget
- Sørg for, at strømkablet er korrekt tilsluttet stikkontakten.

Apparatet er tilsluttet, men kan ikke støvsuge

- Sørg for, at låget er lukket korrekt.
- Sørg for, at posens åbne ende er placeret korrekt i støvsugerkammeret.
- Kontroller, om posen er punkteret.
- Kontroller, om skumtætningspakningen er deformeret eller beskadiget

Posen blæser sig op efter støvsugning

- Kontroller, om der er et hul eller en punktering i posen. Den kan være punkteret af skarpe genstande. Brug en ny pose, hvis det er nødvendigt, og forsegl den igen.
- Kontroller forseglings søm. Eventuelle folder langs forseglings søm kan medføre, at der trænger luft ind igen. Hvis dette er tilfældet, skal du blot skære den forseglede kant over og forsegle posen igen.
- Hvis der er fugt eller væske ved åbningen, skal du skære posen op og tørre det væk. Vælg derefter indstillingen MOIST FOOD (fugtig mad) og forsegle den igen.
- Hvis maden har været opbevaret i lang tid, og posen er fyldt med gasser, kan den være blevet dårlig, og det anbefales at smide den ud.



1. POMEMBNO:

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani www.sogo.es.
- Ta navodila shranite za uporabo v prihodnosti.



2. Varnostna navodila za uporabnika

GENERAL PRECAUTIONS

Splošni previdnostni ukrepi med uporabo električne opreme

- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo domačo, neindustrijsko in nekomercialno uporabo. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali za kakršen koli drug namen. Nepravilna uporaba ali ravnanje z izdelkom lahko povzroči težave z napravo in poškodbe uporabnika.
- Napravo uporabljajte izključno za predvideni namen. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali ravnanja, ne prevzemamo odgovornosti.
- Preden napravo priključite v omrežje, se prepričajte, da napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti omrežja.
- Kadar naprava ni v uporabi, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je vklopljena.
- Kadar električni aparat uporabljajo otroci ali se nahaja v njihovi bližini, je potrebno nadzorovanje.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Naprava ni popolnoma odklopljena od napajanja, tudi če je izklopljena. Za popolno odklopite jo iz vtičnice.
- Aparati niso zasnovani za upravljanje z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.



Omejitve uporabe za preprečevanje poškodb

- Naprave ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini virov vode.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte ali uporabljajte na vročih površinah (npr. kuhinjskih ploščah) ali v bližini odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte, da visi čez ostre robove, in ga držite stran od vročih predmetov in odprtega ognja. Kabla ne ovijajte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatkov, ki jih proizvajalec naprave ne priporoča ali ne prodaja, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Da bi se izognili električnemu udaru, se prepričajte, da so vaše roke suhe, preden napravo priključite ali odklopite.
- Aparata ne uporabljajte z mokrimi rokami, na mokrih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če naprava pade v vodo, jo takoj odklopite iz omrežja in jo pred ponovno uporabo odnesite v pooblaščen servisni center za popravilo.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če kaže vidne znake poškodb ali če iz nje izteka tekočina.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. V primeru poškodbe kabla ga mora zamenjati izključno proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnosti.
- V primeru okvare naprave ali če je bila na kakršen koli način poškodovana, jo vrnite v najbližji pooblaščen servisni center za pregled, popravilo ali nastavev.
- Da bi se izognili preobremenitvi električnega tokokroga pri uporabi tega izdelka, ne uporabljajte drugega visokonapetostnega izdelka na istem električnem tokokrogu.
- Uporaba podaljška s tem izdelkom ni priporočljiva, če pa ga morate uporabiti:
- Oznaka električne moči kabla mora biti vsaj enaka oznaki izdelka.
- Podaljšek razporedite tako, da ne visi na mestu, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nehote potegnili.



Omejitve pri uporabi s strani otrok in starejših oseb

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli

navodila.

- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenje in vzdrževanje naprave ne smajo opravljati otroci brez nadzora.
- Napravo hranite izven dosega otrok, ko je pod napetostjo ali se ohlaja.
- Napravo in njen kabel hranite izven dosega otrok.



Navodila, ki jih je treba upoštevati med uporabo naprave

- Ta naprava ni igrača; kadar jo uporabljajo otroci ali je v njihovi bližini, je potrebna posebna pozornost; napravo shranite na varno mesto, nedosegljivo otrokom.
-  Ne dotikajte se vročega tesnilnega elementa, ki se nahaja na robu zgornjega ohišja tega aparata. Je vroč in lahko povzroči opekline.
- Držite se stran od gibljivih delov.
- Na tej napravi ni treba uporabljati nobenih maziv, kot so mazalna olja ali voda.
- Priporočljivo je, da po vsakem zatesnjevanju počakate 60 sekund.
- V načinu za vlažna živila vakuumirajte le živila z malo vode; nikoli ne vakuumirajte tekočih živil, saj so ta primerna le za zapiranje.
- Ko zapakirane ali vakuumsko zapakirane plastične vrečke vstavite v mikrovalovno pečico, najprej v vrečki naredite luknjo za izpust zraka.
-  Po uporabi se ne dotikajte grelnega traku na napravi, da se ne opeknete.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Podrobnosti o čiščenju aparata najdete v poglavju o čiščenju in vzdrževanju.

3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Frekvenca	Moč	Podtlak	Vakuumska zmogljivost
CA 220-240 V	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Dodatki: 10 kosov vakuumskih vrečk (5 kosov * 12 * 20 cm in 5 kosov * 20 * 25 cm) + 1 zvitok vrečk * 17 * 500 cm + vakuumska cev

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovo.
Poraba energije v izklopljenem načinu:
Poraba energije v načinu pripravljenosti:
Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa:

REZERVNE VAKUUMSKE VREČKE IN ROLICE VAKUUMSKIH VREČK

Ta naprava se lahko uporablja z vakuumskimi vrečkami in zvitki vakuumskih plastičnih vrečk širine do 25 cm. Te vrečke in zvitke lahko najdete v katerem koli bližnjem supermarketu ali manjši trgovini z elektronskimi izdelki.

Vendar pa v podjetju SOGO verjamemo v zagotavljanje popolne poprodajne storitve za stranke, zato vam SOGO ponuja široko paleto vakuumskih vrečk in zvitkov vakuumskih plastičnih vrečk, ki so popolnoma varne in izdelane iz materiala, primernega za stik z živili. Te vrečke lahko najdete na naši spletni strani www.sogo.es ter v najbližji trgovini z elektronskimi izdelki, kjer običajno kupujete najbolj kakovostne izdelke SOGO.

Modeli in velikosti plastičnih vrečk ter zvitkov plastičnih vrečk za vakuumsko pakiranje so navedeni spodaj:

BR-2025 Pakiranje 100 vrečk velikosti 20 x 25 cm

BR-2230 Pakiranje 100 vrečk velikosti 22 x 30 cm

BR-2205 Pakiranje 2 zvitkov širine 22 cm in dolžine 5 m

BR-2805 Pakiranje 2 zvitkov širine 28 cm in dolžine 5 m

4. OPIS DELOV

Slika 1

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Tesnilna goba | 7. Grelni element |
| 2. Trak za izrezovanje | 8. Rezilo za vrečke |
| 3. Gumb za posodo | 9. Sponka za vrečke |
| 4. Predal za zvitek vrečk | 10. Pladenj za odcejanje |
| 5. Desna zapora | 11. Tesnilna goba |
| 6. Vstopna odprtina | 12. Levi zapah |

Značilnosti in funkcije Slika 2

- | | |
|--------------------------------|---------------|
| 1. Način suhega vakuumiranja | 5. Tesnjenje |
| 2. Način nežnega vakuumiranja | 6. Pulz |
| 3. Način vlažnega vakuumiranja | 7. Start/Stop |
| 4. Digitalni zaslon | |

Načini delovanja in gumbi

Način suhega vakuumiranja

Naprava ob vklopu privzeto deluje v načinu suhega vakuumiranja. Ta način je primeren za suha živila in ostane aktiven, dokler ni izbran drug način.

Način nežnega vakuumiranja

Za vklop tega načina pritisnite gumb „Gentle“. Namenjen je občutljivim ali krhkim predmetom, da se prepreči poškodovanje med vakuumiranjem.

Način za vlažno vakuumiranje

Pritisnite gumb »Moist«, da aktivirate ta način. Primeren je za živila z majhno količino vlage ali tekočine.

Gumb za enkratno zapiranje

Pritisnite gumb »Single Seal«, nato pa gumb Start/Stop, da izvedete samo zapiranje. Pri zapiranju vrečk v zvitek postavite odprtino vrečke med grelni trak in zapiralno gobico. Ne segajte preko gobice, da zagotovite pravilno zapiranje. **Slika 5**

Opomba: Pred začetkom naslednjega cikla počakajte vsaj 30 sekund.

Gumb za impulzno (ročno) vakuumiranje

Ta gumb pritisnite in držite, da začnete vakuumiranje. Gumb spustite, da ustavite. Ta funkcija omogoča natančno nadzorovanje, zlasti pri občutljivih predmetih.

Gumb Start/Stop

Ta gumb pritisnite, da samodejno izvedete vakuumiranje in zapiranje vrečk z reliefno strukturo. Ponovno pritisnite, da ustavite delovanje.

Opomba: Pred začetkom novega cikla počakajte vsaj 30 sekund.

Gumb za posode

Pritisnite ta gumb, da začnete zunanjo vakuumsko funkcijo za posode ali zaboje. Med delovanjem ga ponovno pritisnite, da ustavite vakuumski postopek.

NTC inteligentno krmiljenje temperature

Naprava je opremljena z inteligentnim sistemom krmiljenja temperature. Ko temperatura grelnega traku preseže vnaprej nastavljeno varnostno mejo, naprava samodejno preide v zaščitni način. Indikatorna lučka bo utripala, delovanje gumbov pa bo onemogočeno. Ko se temperatura vrne na varno raven (približno 2 minuti), indikator preneha utripati in naprava samodejno nadaljuje z normalnim delovanjem.

5. NAVODILA ZA UPORABO

Kako vakuumsko zapreti vrečko

1. Napravo priključite na napajanje.
2. Predmete vstavite v vakuumsko vrečko. Prepričajte se, da je odprti konec vrečke čist, suh in brez gub.
3. Odprti konec vrečke z reliefnim vzorcem vstavite v vakuumsko komoro. Jo pravilno namestite v držalo za vrečke, da se ne zdrsne. **Slika 1**
4. Zaprite zgornji pokrov in trdno pritisnite na obe strani, dokler ne zaslišite »klik«, ki označuje, da je

pokrov varno zaklenjen. **Slika 2**

5. Izberite ustrezen vakuumski način glede na vrsto hrane: način Dry za suhe predmete, način Gentle za krhke predmete in način Moist za vlažne predmete. Nato pritisnite gumb Start/Stop. Naprava bo najprej izsesala zrak, nato pa samodejno zatesnila vrečko. **Slika 3**
6. Za enojno zapiranje ali ročno vakuumsko zapiranje:
 - (1) Odprtno vrečko postavite med grelni trak in tesnilno gobico. Izberite gumb **Single Seal**, nato pa pritisnite gumb **Start/Stop**. Naprava bo samodejno zaključila postopek tesnjenja in po koncu prenehala z ogrevanjem. **Slika 5**
 - (2) Pritisnite in držite gumb **Pulse**, da začnete vakuumiranje, in ga spustite, da ga ustavite. Po potrebi ročno prilagodite stopnjo vakuuma. Nato pritisnite gumb **Single Seal**, da zatesnite vrečko. Ta postopek mora biti zaključen v 10 sekundah. Če je čas presežen, izberite gumb **Single Seal** in pritisnite gumb **Start/Stop**, da zaključite zatesnjevanje (med zatesnjevanjem se lahko izsesa majhna količina zraka).
 - (3) Ko je postopek zapiranja končan, pritisnite sprostitvene gumb (zapirke) na obeh straneh, odprite pokrov in odstranite zapečateni vrečko. **Slika 4**

Opomba

- Za vakuumsko pakiranje se lahko uporabljajo le vrečke z reliefno strukturo (reliéne) ali vrečke z zložljivimi koti.
- Običajne gladke vrečke so primerne le za zapiranje in jih ni mogoče vakuumsko pakirati.

Navodila za enojno zapiranje

1. Odprti konec vrečke postavite med grelni trak in tesnilno gobico. Ne prekoračite površine gobice. **Slika 5**
2. Zaprite zgornji pokrov in trdno pritisnite na obe strani, dokler ne zaslišite »klik«, ki označuje, da je pokrov varno zaklenjen.
3. Pritisnite gumb za enkratno zapiranje. Naprava bo samodejno zaključila postopek zapiranja.
4. Pritisnite stranske sprostitvene gumb, odprite zgornji pokrov in odstranite zapečateni vrečko. **Slika 4**

Kako uporabljati funkcijo posode

1. Hrano vstavite v posodo ali zaboj in pokrov varno zaprite.
2. Povežite vakuumsko cev med zračnim vstopom naprave in posodo.
3. Prepričajte se, da med pokrovom in posodo ni uhajanja zraka. Nato pritisnite gumb **Posoda**, da začnete postopek zunanega vakuumiranja.
4. Ko je postopek vakuumiranja končan, odklopite cev od naprave in posode.

Opomba

1. Pred vstavitvijo v mikrovalovno pečico nežno dvignite sprostitveni ventil za nekaj sekund, da odprete posodo.
2. Za boljše rezultate shranjevanja priporočamo, da vakuumsko zaprto posodo shranite v hladilniku.

NASVETI

1. V vrečko nalijte vodo (do polovice njenega prostornine) in zatesnite odprtno brez vakuumiranja. Po zamrzitvi jo lahko uporabite v vedru za led ali kot ledene obkladke za športne poškodbe.
2. Vakuumsko pakiranje lahko štiti tudi neprehrambene predmete pred oksidacijo, korozijo in vlago, kot so muzejski eksponati, fotografije, pomembni dokumenti, znamke, knjige, nakit, kartice, kozmetika, zdravila in kovinski predmeti.
3. Če se zapiralna vrečka stopi ali deformira, to pomeni, da je grelni trak morda preveč vroč. Pred naslednjo uporabo počakajte, da se naprava ohladi vsaj 90 sekund.
4. Pri živilih z ostrimi robovi, kot so kosti ali ribe, ovijte ostre dele s plastično folijo ali vrečko, da preprečite preboditev vakuumske vrečke.
5. Pri vakuumskem pakiranju vlažnih živil je priporočljivo površino obrisati s čisto brisačo ali živila pred vakuumiranjem zaviti v plastično folijo.

STVARI, KI JIH JE TREBA UPOŠTEVATI PRI UPORABI VAKUUMSKEGA ZAPIRALNIKA

- Vrečke ne napolnite preveč. Med vsebino vrečke in njenim zgornjim robom vedno pustite vsaj 6–8 cm prostora.
- Prepričajte se, da je vrečka suha. Če je vrečka mokra, bo težko doseči popolno tesnjenje.
- Za najboljše rezultate je treba pokvarljivo hrano po vakuumskem zapiranju še vedno zamrzniti ali

- shraniti v hladilniku.
- Očistite odprtino vrečke znotraj in zunaj. Poravnajte odprtino vrečke.
- Pri vakuumiranju večjih predmetov, da preprečite gube v zatesnitvi, vrečko nežno raztegnite in jo poravnajte, preden ga vstavite v vakuumsko komoro.
- Pri vakuumskem zapiranju predmetov z ostrimi robovi (kot so suhi špageti, jedilni pribor itd.) zaščitite vrečko pred prebodontvijo tako, da predmet zavijete v mehak oblažinjen material, kot je papirnata brisača, ali pa uporabite posodo namesto vrečke.
- Pri uporabi posod vedno pustite 2,5 cm / 1 palec prostora na vrhu posode.
- Med uporabo napravo pustite 60 sekund, da se ohladi, da se ne sproži zaščita pred pregrevanjem in da zagotovite dolgo življenjsko dobo naprave.
- Če niste prepričani, ali je vaša vrečka pravilno zaprta, jo preprosto ponovno zaprite.
- Za najboljše rezultate uporabljajte vrečke in posode proizvajalca.
- Mikrovalovna pečica: Zaprte hrane ne segrevajte v mikrovalovni pečici

POMEMBNO OPOZORILO

Ko naprava ni v uporabi, vstavite podporno kartico nazaj na svoje mesto. Naprave ne zapirajte in ne zaklepajte, sicer se lahko zapiralna goba deformira, kar bo zmanjšalo učinkovitost zapiranja.

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN TEHNIČNI PODATKI

V hladilniku (5 ± 2 °C)	Brez vakuuma	Vakuumsko shranjevanje
Rdeče meso	2–3 dni	8–9 dni
Belo meso	2–3 dni	6–8 dni
Riba	1–3 dni	4–5 dni
Kuhano meso	3–5 dni	10–15 dni
Mehki sir	5–7 dni	20 dni
Trdi/poltrdi sir	1–5 dni	60 dni
Sadje	5–7 dni	1 4–20 dni
Zelenjava	3–5 dni	7–10 dni
Juha	2–3 dni	8–10 dni
Ostanki testenin/riža	2–3 dni	6–8 dni
Sladice iz smetane	2–3 dni	8 dni
Sobna temperatura (25 ± 2 °C)	Brez vakuuma	Hranjenje v vakuumu
Svež kruh	1–2 dni	6–8 dni
Piškoti	4–6 mesecev	12 mesecev
Nekuhana testenina/riž	5–6 mesecev	12 mesecev
Moka	4–6 mesecev	12 mesecev
Suho sadje	3–4 meseci	12 mesecev
Mleta kava	2–3 meseci	12 mesecev
Surovi čaj	5–6 mesecev	12 mesecev
Čaj z mlekom	1–2 meseca	12 mesecev

V zamrzovalniku (-18±2 °C)	Brez vakuumu	Vakuumsko shranjevanje
Meso	3–5 mesecev	12 mesecev
Riba	3–5 mesecev	12 mesecev
Zelenjava	8–10 mesecev	8–24 mesecev

6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem izključite napravo iz električnega omrežja.
2. Naprave ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino, da preprečite vdor vode ali drugih tekočin v priključek za napajanje naprave in s tem njeno poškodovanje.
3. Naprave ne čistite z abrazivnimi čistili, da ne poškodujete površine.
4. Zunanjo površino obrišite z mehko in vlažno krpo.
5. Če je v vakuumsko komoro padla hrana ali tekočina, jo obrišite s papirnato brisačo.
6. Pred ponovno uporabo napravo temeljito osušite.

7. ODSTRANJEVANJE NAPAK

Naprava se ne vklopi, čeprav je napajalni kabel priključen na napravo.

- Preverite, ali napajalni kabel ni poškodovan
- Preverite, ali je napajalni kabel pravilno priključen v vtičnico.

Naprava je priključena, vendar ne sesa

- Preverite, ali je pokrov pravilno zaprt.
- Preverite, ali je odprtina vrečke pravilno nameščena v sesalno komoro.
- Preverite, ali je vrečka preluknjana.
- Preverite, ali je penasta tesnilna podložka deformirana ali poškodovana

Vrečka se napihuje po sesanju

- Preverite, ali je v vrečki luknja ali prebod. Vrečko so morda prebodli ostri predmeti. Po potrebi uporabite novo vrečko in jo ponovno zatesnite.
- Preverite tesnilni šiv. Vsaka guba vzdolž tesnilnega šiva lahko povzroči ponovni vstop zraka. Če je tako, preprosto odrežite zatesnjeni rob in vrečko ponovno zatesnite.
- Če je na odprtini vlaga ali tekočina, vrečko prerežite in jo obrišite. Nato izberite nastavev MOIST FOOD (vlažna hrana) in jo ponovno zatesnite.
- Če je bila hrana shranjena dalj časa in je vrečka polna plinov, se lahko pokvari, zato priporočamo, da jo zavržete.



1. VAŽNO:

- **Uvijek pažljivo pročitajte upute prije upotrebe.**
- **Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es.**
- **Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.**



2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL PRECAUTIONS

Opće mjere opreza pri korištenju električnih uređaja

- Ne koristite i ne pohranjujte uređaj na otvorenom.
- Ovaj proizvod namijenjen je za kućnu upotrebu u zatvorenom prostoru, ne za industrijsku ni komercijalnu upotrebu. Ne koristite uređaj na otvorenom ili za bilo koju drugu svrhu. Nepravilna upotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme s uređajem i ozljede korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo za namjenu za koju je predviđen. Ne prihvaća se odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom ili nepravilnim rukovanjem.
- Prije priključivanja uređaja u strujnu utičnicu provjerite odgovara li nazivna napetost na tipnoj ploči napetosti u kućnoj instalaciji.
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice kada uređaj ne koristite. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je uključen.
- Potrebno je nadzirati upotrebu električnih uređaja od strane djece ili u njihovoj blizini.
- Prije čišćenja ili pohrane uređaja, uvijek ga isključite iz napajanja i pustite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz napajanja, čak ni nakon što je isključen. Da biste ga potpuno isključili, izvadite ga iz zidne utičnice.
- Aparati nisu namijenjeni radu s vanjskim tajmerom ili zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.



Ograničenja upotrebe kako biste izbjegli ozljede

- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Ne postavljajte i ne koristite ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Ne postavljajte i ne koristite uređaj i njegov kabel za napajanje na vruće površine (npr. ploče za kuhanje) ili u blizini otvorenih plamenova.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi preko oštih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenih plamenova. Ne omotavajte kabel oko uređaja niti ga savijajte.
- Nikada ne koristite dodatke koje nije preporučio proizvođač.
- Korištenje dodatka koje proizvođač uređaja nije preporučio ili prodao može dovesti do požara, električnog udara ili ozljeda osoba.
- Kako biste izbjegli električni udar, provjerite je li vam ruka suha prije uključivanja ili isključivanja uređaja.
- Ne koristite aparat mokrim rukama, na mokrim podovima ili u vlažnom okruženju jer postoji rizik od električnog udara.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz strujne utičnice i odncite ga u ovlaštenu servis na popravak prije ponovne uporabe.
- Ne koristite aparat ako je pao na pod, ako pokazuje vidljive znakove oštećenja ili ako curi.
- Ne koristite uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju oštećenja kabela, on se smije zamijeniti samo od strane proizvođača, njegovog ovlaštenog servisa ili slično kvalificiranih osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- U slučaju neispravnosti uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlaštenu servisni centar na pregled, popravak ili podešavanje.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga pri korištenju ovog proizvoda, nemojte koristiti drugi uređaj visokog napona na istom strujnom krugu.
- Ne preporučuje se upotreba produžnog kabela s ovim proizvodom, ali ako se produžni kabel mora koristiti:
 - Označena električna snaga kabela mora biti najmanje jednaka onoj proizvoda.
 - Postavite produžni kabel tako da ne visi gdje biste se mogli spotaknuti ili ga nenamjerno povući.



Ograničenja upotrebe kod djece i starijih osoba

- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nije osiguran nadzor ili upute.
- Djeca pod nadzorom ne smiju se igrati uređajem.

- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Držite uređaj izvan dohvata djece dok je napajan ili se hladi.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.



Upute za upotrebu uređaja

- Ovaj aparat nije igračka. Kada ga koriste djeca ili se nalazi u njihovoj blizini, potrebna je posebna pažnja. Aparat čuvajte na sigurnom mjestu, izvan dohvata djece.
-  Ne dodirujte vrući brtveni element smješten na rubu gornjeg kućišta ovog uređaja. Vruć je i može doći do opekline.
- Držite podalje od pokretnih dijelova.
- Nije potrebno koristiti nikakva maziva, poput ulja ili vode, na ovom uređaju.
- Preporučuje se pauza od 60 sekundi nakon svakog zatvaranja.
- U načinu rada za vlažnu hranu usisava se samo hrana s malo vode; nikada ne vakuumirajte tekuću hranu, ona je pogodna samo za zapečaćivanje.
- Kada stavljate zapečaćene ili vakuumirane plastične vrećice u mikrovalnu pećnicu, prvo provjerite jesu li probušene kako bi se omogućilo otpuštanje zraka.
-  Nakon upotrebe nemojte dodirivati grijaći element na uređaju kako biste izbjegli opekline.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju za detalje o tome kako očistiti uređaj.

3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	Frekvencija	Snaga	Pritisak usisavanja	Kapacitet vakuuma
AC 220-240 V	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Dodatna oprema: 10 vrećica za vakuumiranje (5 kom. 12x20 cm i 5 kom. 20x25 cm) + 1 rola vrećica 17x500 cm + vakuumski crijevo

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.

Potrošnja energije u isključenom stanju:

Potrošnja energije u stanju mirovanja:

Vrijeme nakon kojeg proizvod prelazi u isključeno stanje:

REZERVE VAKUUMSKE VREĆE I ROLNE VAKUUMSKIH VREĆA

Ovaj uređaj može se koristiti s vakuumskim vrećicama i rolovima plastičnih vrećica širine do 25 cm. Te vrećice i role možete pronaći u bilo kojem obližnjem supermarketu ili maloj trgovini elektronikom.

Međutim, budući da u SOGO-u vjerujemo u pružanje potpune postprodajne usluge kupcima, SOGO vam nudi svoj širok asortiman vakuumskih vrećica i rola plastičnih vrećica za vakuumiranje, koji su potpuno sigurni i izrađeni od materijala sigurnog za hranu. Ove vrećice možete pronaći na našoj web stranici www.sogo.es, kao i u svojoj najbližjoj trgovini elektronikom, gdje obično kupujete SOGO proizvode najbolje kvalitete.

Modeli i veličine plastičnih vrećica i plastičnih vakuumskih rolni su kako slijedi:

BR-2025 Pakiranje od 100 vrećica dimenzija 20 x 25 cm

BR-2230 Pakiranje od 100 vrećica dimenzija 22 x 30 cm

BR-2205 Pakiranje od 2 role širine 22 cm i duljine 5 m

BR-2805 Pakiranje od 2 role širine 28 cm i duljine 5 m

4. OPIS DIJELOVA

Slika 1

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| 1. Brtveni pjenasti jastučić | 7. Grijaći element |
| 2. Traka za perforiranje | 8. Rezač vrećice |
| 3. Gumb spremnika | 9. Kopča za vrećicu |
| 4. Pretinac za rolu vrećica | 10. Posuda za kapanje |
| 5. Desni zaključač | 11. Brtvena spužva |
| 6. Utor za usisavanje | 12. Lijeva brava |

Značajke i funkcije

Slika 2

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Suha vakuumska funkcija | 5. Zaptivanje |
| 2. Nježna vakuumska funkcija | 6. Impuls |
| 3. Vlažna vakuumska funkcija | 7. Početak/Zaustavak |
| 4. Digitalni zaslon | |

Načini rada i tipke

Suha metoda

Uređaj po zadanim radi u suhoj metodi kada se uključi. Ova metoda je pogodna za suhu hranu i ostaje aktivna osim ako se ne odabere druga metoda.

Nježna metoda

Pritisnite tipku "Nježna" kako biste aktivirali ovu metodu. Namijenjena je osjetljivim ili lomljivim predmetima kako bi se spriječilo oštećenje tijekom vakuumiranja. Vlažni način rada Pritisnite gumb "Vlažni" kako biste aktivirali ovaj način rada. Pogodan je za namirnice s malom količinom vlage ili tekućine.

Gumb za jednokratno zatvaranje

Pritisnite gumb "Jednokratno zatvaranje", a zatim gumb za pokretanje/zaustavljanje kako biste izvršili samo zatvaranje. Prilikom zatvaranja vrećica za rolanje, postavite otvor vrećice između grijaćeg pojasa i spužve za zatvaranje. Ne protežite vrećicu dalje od spužve kako biste osigurali pravilno zatvaranje. **Slika 5**

Napomena: Pričekajte najmanje 30 sekundi prije pokretanja drugog ciklusa.

Gumb za pulsno (ručno) vakuumiranje

Pritisnite i držite ovaj gumb za pokretanje vakuumiranja. Otpustite gumb za zaustavljanje. Ova funkcija omogućuje preciznu kontrolu, posebno za osjetljive predmete.

Gumb za pokretanje/zaustavljanje

Pritisnite ovaj gumb za automatsko vakuumiranje i zapečaćivanje za teksturirane (reljefne) vrećice. Ponovno pritisnite za zaustavljanje rada.

Napomena: Pričekajte najmanje 30 sekundi prije pokretanja drugog ciklusa.

Gumb za limenke

Pritisnite ovaj gumb za pokretanje vanjske vakuumske funkcije za limenke ili posude. Ponovno pritisnite tijekom rada za zaustavljanje vakuumnog procesa.

NTC inteligentna kontrola temperature

Uređaj je opremljen inteligentnim sustavom za kontrolu temperature. Kada temperatura grijaće trake premaši unaprijed postavljeni sigurnosni limit, uređaj će automatski prijeći u zaštitni način rada. Indikator će treptati, a rad gumba bit će onemogućen. Kada se temperatura vrati na sigurnu razinu (otprilike 2 minute), indikator će prestati treptati, a uređaj će se automatski vratiti u normalan rad.

5. UPUTE ZA UPOTREBU

Kako vakuumirati vrećicu

1. Priključite uređaj na izvor napajanja.
2. Stavite namirnice u vakuumsku vrećicu. Provjerite je li otvor vrećice čist, suh i bez nabora.
3. Umetnite otvor vrećice s teksturiranom (reljefnom) stranom u vakuumsku komoru. Pravilno ga postavite u držač vrećice kako biste spriječili klizanje. **Slika 1**
4. Zatvorite gornji poklopac i čvrsto pritisnite s obje strane dok ne čujete "klik", što označava da je poklopac sigurno zaključan. **Slika 2**

5. Odaberite odgovarajući način rada za vakuumiranje prema vrsti hrane: Suhi način rada za suhe namirnice, Nježni način rada za lomljive namirnice i Vlažni način rada za mokre namirnice. Zatim pritisnite gumb Start/Stop. Aparat će prvo ispumpati zrak, a zatim automatski zatvoriti vrećicu.

Slika 3

6. Za jednokratno zatvaranje ili ručno vakuumiranje:
 - (1) Postavite otvor vrećice između grijaćeg pojasa i brtvenog spužvasta. Odaberite gumb za pojedinačno brtvljenje, zatim pritisnite gumb za pokretanje/zaustavljanje. Uređaj će automatski dovršiti postupak brtvljenja i prestati grijati nakon završetka. **Slika 5**
 - (2) Pritisnite i držite gumb za pulsno usisavanje (Pulse) da biste započeli vakuumiranje i otpustite ga da biste zaustavili. Po potrebi ručno prilagodite razinu vakuumu. Zatim pritisnite gumb za jednostruko zapečaćivanje (Single Seal) da biste zapečatili vrećicu. Ova operacija treba biti dovršena unutar 10 sekundi. Ako se taj vremenski okvir prekorači, ponovno odaberite gumb za jednostruko zapečaćivanje (Single Seal) i pritisnite gumb za pokretanje/zaustavljanje (Start/Stop) da biste dovršili zapečaćivanje (tijekom zapečaćivanja može se izvući mala količina zraka).
 - (3) Nakon završetka postupka zapečaćivanja, pritisnite tipke za otpuštanje (kopče) s obje strane, otvorite poklopac i izvadite zapečaćenu vrećicu.

Napomena

- Za vakuumiranje se mogu koristiti samo teksturirane (reljefne) vrećice za vakuumiranje ili vrećice sa zavojem na kutu.
- Obične glatke vrećice pogodne su samo za zapečaćivanje i ne mogu se vakuumirati.

Upute za rad s jednostrukim zapečaćivanjem

1. Postavite otvoreni kraj vrećice između grijaćeg pojasa i brtvenog spužvasta. Ne prelazite područje spužvasta. **Slika 5**
2. Zatvorite gornji poklopac i čvrsto pritisnite obje strane dok ne čujete „klik“, što označava da je poklopac sigurno zaključan.
3. Pritisnite gumb za jednokratno zaptivanje. Uređaj će automatski dovršiti postupak zaptivanja.
4. Pritisnite bočne tipke za otpuštanje, otvorite gornji poklopac i izvadite zapečaćenu vrećicu. **Slika 4**

Upute za uporabu funkcije spremnika

1. Stavite hranu u spremnik i čvrsto zatvorite poklopac.
2. Povežite crijevo za vakuumiranje između ulaza za zrak uređaja i spremnika. Provjerite ne propušta li zrak između poklopca i spremnika. Zatim pritisnite gumb za spremnik kako biste pokrenuli vanjski proces vakuumiranja.
3. Nakon što se proces vakuumiranja završi, odspojite crijevo s uređaja i spremnika.
4. Molimo, nježno podignite ventil za otpuštanje zraka na nekoliko sekundi kako biste otvorili spremnik prije nego što ga stavite u mikrovalnu pećnicu.

Napomena

1. Molimo nježno podignite ventil za otpuštanje zraka na nekoliko sekundi kako biste otvorili posudu prije stavljanja u mikrovalnu pećnicu.
2. Za bolje rezultate očuvanja preporučuje se pohranjivanje vakuumirane posude u hladnjaku.

SAVJETI

1. Ulijte vodu u vrećicu (do 1/2 njezina volumena) i zatvorite otvor bez vakuumiranja. Nakon zamrzavanja može se koristiti u posudi za led ili kao obloga s ledom za sportske ozljede.
2. Vakuumsko pakiranje također može zaštititi predmete koji nisu hrana od oksidacije, korozije i vlage, kao što su muzejski predmeti, fotografije, važni dokumenti, marke, knjige, nakit, kartice, kozmetika, lijekovi i metalni predmeti.
3. Ako se vrećica za zapečaćivanje otopi ili deformira, to ukazuje na to da je grijaći element možda prevruć. Molimo, pustite da se uređaj ohladi najmanje 90 sekundi prije sljedeće upotrebe.
4. Za namirnice s oštrim rubovima, poput kostiju ili ribe, omotajte oštre dijelove plastičnom folijom ili vrećicom kako biste spriječili probušavanje vakuumske vrećice.
5. Prilikom vakuumiranja mokre hrane preporučuje se obrisati površinu na suho čistim ručnikom ili zamotati hranu u plastičnu foliju prije vakuumiranja.

STVARI KOJE TREBATE IMATI NA UMU PRI KORIŠTENJU UREĐAJA ZA VAKUUMSKO PAKIRANJE

- Nemojte predugo puniti vrećicu. Uvijek ostavite razmak od najmanje 6-8 cm između sadržaja vrećice i vrha vrećice.
- Provjerite je li vrećica suha. Bit će teško postići savršenu hermetičku brtvu ako je vrećica mokra.
- Za najbolje rezultate, kvarljive namirnice i dalje je potrebno zamrznuti ili čuvati u hladnjaku nakon

- procesa vakuumiranja.
- Očistite unutarnju i vanjsku stranu otvora vrećice. Poravnajte otvor vrećice.
 - Prilikom vakuumiranja velikog predmeta, kako biste spriječili nabore na brtvi, nježno rastegnite vrećicu i poravnajte je prije postavljanja u vakuumsku komoru.
 - Kada vakuumirate predmete s oštrim rubovima (poput suhih špageta, pribora za jelo itd.), zaštitite vrećicu od probušivanja tako da predmet omotate mekim materijalom za ublažavanje udaraca, poput papirnatoг ručnika ili slično.
 - Vrećice od probušivanja tako da predmet omotate u mekani materijal koji ublažava udarce, poput papirnatoг ručnika ili vi možete koristiti posudu umjesto vrećice.
 - Prilikom korištenja posuda, uvijek ostavite 2,5 cm / 1 in prostora na vrhu posude.
 - Dopustite da se aparat ohladi 60 sekundi između upotreba kako biste izbjegli aktiviranje zaštite od pregrijavanja i osigurati dug vijek trajanja uređaja.
 - Ako niste sigurni je li vaša vrećica pravilno zatvorena, jednostavno je ponovno zatvorite.
 - Za najbolje rezultate koristite vrećice i posude proizvođača.
 - Mikrovalna pećnica: Ne zagrijavajte zapečaćenu hranu u mikrovalnoj pećnici

VAŽNA NAPOMENA

Kada aparat nije u upotrebi, vratite potpornu karticu na mjesto. Ne zatvarajte i ne zaključavajte aparat, inače se brtveni spužvasti jastučić može deformirati, što će smanjiti kvalitetu brtvljenja.

UPUTE ZA POHRANU I TEHNIČKI PODACI

U hladnjaku (5±2 °C)	Bez vakuuma	Čuvanje u vakuumu
Crveno meso	2-3 dana	8-9 dana
Bijelo meso	2-3 dana	6-8 dana
Riba	1-3 dana	4-5 dana
Kuhano meso	3-5 dana	10-15 dana
Meki sir	5-7 dana	20 dana
Tvrđi/Se mi tvrdi sir	1-5 dana	60 dana
Voće	5-7 dana	1 4-20 dana
Povrće	3-5 dana	7-10 dana
Juha	2-3 dana	8-10 dana
Preostala tjestenina / riža	2-3 dana	6-8 dana
Kremasti deserti	2-3 dana	8 dana
Sobna temperatura (25± 2 °C)	Bez vakuuma	Čuvanje pod vakuumom
Svježi kruh	1-2 dana	6-8 dana
Keksi	4-6 mjeseci	12 mjeseci
Sirova tjestenina/riža	5-6 mjeseci	12 mjeseci
Brašno	4-6 mjeseci	12 mjeseci
Suho voće	3-4 mjeseca	12 mjeseci
Mljevena kava	2-3 mjeseca	12 mjeseci
Labavi čaj	5-6 mjeseci	12 mjeseci
Čaj s mlijekom	1-2 mjeseca	12 mjeseci

U zamrzivaču (-18±2°C)	Bez vakuuma	Vakuumsko konzerviranje
Meso	3-5 mjeseci	12 mjeseci
Riba	3-5 mjeseci	12 mjeseci
Povrće	8-10 mjeseci	8-24 mjeseca

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj iz strujne utičnice prije čišćenja.
2. Ne uranjajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu kako biste spriječili ulazak vode ili drugih tekućina u utičnicu za napajanje uređaja i oštetili ga.
3. Ne čistite uređaj abrazivnim sredstvom za čišćenje kako biste izbjegli oštećenje površine.
4. Obrišite vanjsku površinu mekanom i vlažnom krpom.
5. Uklonite papirnatim ručnikom svu hranu ili tekućinu koja je upala u komoru za usisavanje.
6. Prije ponovne upotrebe, temeljito osušite uređaj.

7. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Uređaj se ne uključuje kada je kabel za napajanje priključen u uređaj.

- Provjerite je li kabel za napajanje neoštećen
- Provjerite je li mrežni kabel ispravno priključen u zidnu utičnicu.

Uređaj je priključen, ali ne može usisavati

- Provjerite je li poklopac pravilno zatvoren.
- Provjerite je li otvor vrećice pravilno postavljen u komoru za usisavanje.
- Provjerite je li vreća probušena.
- Provjerite je li pjenasti brtveni prsten deformiran ili oštećen

Vreća se napuhuje nakon usisavanja

- Provjerite ima li rupa ili probušena mjesta na vreći. Može je probušiti oštar predmet. Po potrebi upotrijebite novu vreću i ponovno je zapečatite.
- Provjerite zavareni šav. Svaka nabora duž zavarenog šava može uzrokovati ponovni ulaz zraka. Ako je tako, jednostavno prerežite zavareni rub i ponovno zatvorite vrećicu.
- Ako se na otvoru nalazi vlaga ili tekućina, prerežite vrećicu i obrišite je. Zatim odaberite postavku ZA VLAŽNU HRANU i ponovno zatvorite vrećicu.
- Ako je hrana dugo pohranjivana i vrećica je puna plinova, može doći do kvarenja hrane te se preporučuje da je bacite



1. WAŻNE:

- Przed użyciem należy zawsze dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.
- Zachowaj niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.



2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

GENERAL PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Produkt ten jest przeznaczony do użytku domowego, nieprzemysłowego i niekomercyjnego w pomieszczeniach. Nie należy używać urządzenia na zewnątrz ani do innych celów. Niewłaściwe użytkowanie lub nieprawidłowa obsługa mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.
- Konieczne jest nadzorowanie dzieci podczas korzystania z urządzeń elektrycznych lub przebywania w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i poczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania, nawet po wyłączeniu. Aby całkowicie je odłączyć, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy umieszczać ani używać tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach grzewczych) lub w pobliżu otwartego ognia.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego zwisającego nad ostrymi krawędziami oraz należy trzymać go z dala od gorących przedmiotów i otwartego ognia. Nie należy owijać przewodu wokół urządzenia ani go zginać.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Używanie akcesoriów, które nie są zalecane lub sprzedawane przez producenta urządzenia, może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia upewnij się, że masz suche ręce.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na mokrej podłodze lub w wilgotnym otoczeniu, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. Jeśli urządzenie wypadnie do wody, natychmiast odłącz je od zasilania i przed ponownym użyciem zanieś do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
- Nie używaj urządzenia, jeśli upadło na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzeń lub przecieka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, aby uniknąć zagrożeń, należy go wymienić wyłącznie u producenta, w serwisie lub u osób o podobnych kwalifikacjach.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jakiegokolwiek jego uszkodzenia należy zwrócić je do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego w celu zbadania, naprawy lub regulacji.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego urządzenia wysokonapięciowego w tym samym obwodzie elektrycznym.
- Nie zaleca się używania przedłużacza z tym produktem, ale jeśli przedłużacz musi być użyty:
- Parametry znamionowe kabla muszą być co najmniej takie same jak parametry znamionowe produktu.
- Przewód przedłużający należy ułożyć tak, aby nie zwisał w miejscu, gdzie można się o niego potknąć lub niechcący go pociągnąć.



Ograniczenia dotyczące użytkowania przez dzieci i osoby starsze

- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych,

sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie instrukcje.

- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdy jest podłączone do zasilania lub schładza się.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Instrukcje, których należy przestrzegać podczas użytkowania urządzenia

- Urządzenie to nie jest zabawką; w przypadku użytkowania przez dzieci lub w ich pobliżu należy zachować szczególną ostrożność oraz przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
-  Nie dotykaj gorącego elementu uszczelniającego znajdującego się na krawędzi górnej obudowy urządzenia. Jest on gorący i może spowodować oparzenia.
- Trzymaj się z dala od ruchomych części.
- Nie ma potrzeby stosowania żadnych środków smarnych, takich jak oleje smarowe lub woda, w tym urządzeniu.
- Po każdym zgrzaniu zaleca się odczekać 60 sekund.
- W trybie żywności wilgotnej urządzenie pakuje próżniowo wyłącznie produkty zawierające niewielką ilość wody; nigdy nie należy pakować próżniowo produktów płynnych, ponieważ nadają się one wyłącznie do zgrzewania.
- Przed włożeniem zgrzanych lub próżniowo zapakowanych torebek plastikowych do kuchenki mikrofalowej należy najpierw wykonać w torebce otwór wentylacyjny.
-  Po użyciu nie należy dotykać paska grzewczego urządzenia, aby uniknąć oparzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia można znaleźć w sekcji poświęconej czyszczeniu i konserwacji.

3. DANE TECHNICZNE

Napięcie	Częstotliwość	Moc	Ciśnienie podciśnienia	Wydajność próżniowa
220-240 V AC	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Akcesoria: 10 sztuk worków próżniowych (5 sztuk o wymiarach 12 x 20 cm i 5 sztuk o wymiarach 20 x 25 cm)

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

Zużycie energii w trybie wyłączenia:

Pobór mocy w trybie gotowości:

Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia:

ZAPASOWE WOREK PRÓŻNIOWE I ROLKI WOREK PRÓŻNIOWYCH

Urządzenie to może być używane z workami próżniowymi i rolkami worków próżniowych o szerokości do 25 cm. Worki i rolki te można znaleźć w każdym pobliskim supermarkecie lub małym sklepie elektronicznym.

Jednak w SOGO wierzymy w zapewnienie klientom pełnej obsługi posprzedażowej, dlatego oferujemy szeroki asortyment worków próżniowych i rolek worków próżniowych, które są całkowicie bezpieczne i wykonane z materiałów dopuszczonych do kontaktu z żywnością. Worki te można znaleźć na naszej stronie internetowej www.sogo.es, a także w najbliższym sklepie elektronicznym, gdzie zazwyczaj kupuje się produkty SOGO najwyższej jakości.

Modele i rozmiary torebek plastikowych oraz rolek plastikowych torebek próżniowych są podane poniżej:

BR-2025 Opakowanie zawierające 100 torebek o wymiarach 20 x 25 cm

BR-2230 Opakowanie zawierające 100 torebek o wymiarach 22 x 30 cm

BR-2205 Opakowanie zawierające 2 rolki o szerokości 22 cm i długości 5 m

BR-2805 Opakowanie zawierające 2 rolki o szerokości 28 cm i długości 5 m

4. OPIS CZĘŚCI

Zdjęcie 1

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Gąbka uszczelniająca | 7. Element grzewczy |
| 2. Listwa perforacyjna | 8. Nóż do torebek |
| 3. Przycisk pojemnika | 9. Klips do torebek |
| 4. Komora na rolkę worków | 10. Taca ociekowa |
| 5. Blokada po prawej stronie | 11. Gąbka uszczelniająca |
| 6. Otwór wlotowy | 12. Lewa blokada |

Cechy i funkcje Zdjęcie 2

- | | |
|-----------------------------|---------------|
| 1. Tryb próżniowy na sucho | 5. Zgrzewanie |
| 2. Tryb próżniowy delikatny | 6. Impuls |
| 3. Tryb próżniowy na mokro | 7. Start/Stop |
| 4. Wyświetlacz cyfrowy | |

Tryby pracy i przyciski

Tryb suchy

Po włączeniu urządzenie domyślnie działa w trybie suchym. Tryb ten jest odpowiedni dla suchych produktów spożywczych i pozostaje aktywny, dopóki nie zostanie wybrany inny tryb.

Tryb delikatny

Naciśnij przycisk „Delikatny”, aby włączyć ten tryb. Jest on przeznaczony dla delikatnych lub kruchych produktów, aby zapobiec uszkodzeniom podczas próżniowania.

Tryb wilgotny

Naciśnij przycisk „Moist”, aby włączyć ten tryb. Nadaje się on do produktów spożywczych zawierających niewielką ilość wilgoci lub płynów.

Przycisk pojedynczego zgrzewania

Naciśnij przycisk „Single Seal”, a następnie przycisk Start/Stop, aby wykonać wyłącznie zgrzewanie. Podczas zgrzewania torebek rolkowych umieść otwór torebki pomiędzy paskiem grzewczym a gąbką zgrzewającą. Nie wystawiaj jej poza gąbkę, aby zapewnić prawidłowe zgrzewanie. **Zdjęcie 5**

Uwaga: Przed rozpoczęciem kolejnego cyklu odczekaj co najmniej 30 sekund.

Przycisk pulsacyjnego (ręcznego) odkurzania

Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aby rozpocząć odkurzanie. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać. Ta funkcja pozwala na precyzyjną kontrolę, szczególnie w przypadku delikatnych przedmiotów.

Przycisk Start/Stop

Naciśnij ten przycisk, aby automatycznie wykonać odkurzanie i zgrzewanie worków teksturowanych (wytlaczanych). Naciśnij ponownie, aby zatrzymać operację.

Uwaga: Przed rozpoczęciem kolejnego cyklu należy odczekać co najmniej 30 sekund.

Przycisk pojemników

Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić funkcję próżniowania zewnętrznego pojemników. Naciśnij ponownie podczas pracy, aby zatrzymać proces próżniowania.

Inteligentna kontrola temperatury NTC

Urządzenie jest wyposażone w inteligentny system kontroli temperatury. Gdy temperatura paska grzewczego przekroczy ustawiony limit bezpieczeństwa, urządzenie automatycznie przejdzie w tryb ochronny. Lampka kontrolna zacznie migać, a przyciski zostaną wyłączone. Gdy temperatura powróci do bezpiecznego poziomu (około 2 minuty), wskaźnik przestanie migać, a urządzenie automatycznie wznowi normalną pracę.

5. INSTRUKCJA UŻYCIA

Jak zgrzać worek próżniowo

1. Podłącz urządzenie do zasilania.
2. Umieść produkty w woreczku próżniowym. Upewnij się, że otwarty koniec woreczka jest czysty, suchy i pozbawiony zagnieceń.
3. Włóż otwarty koniec woreczka z teksturą (wytlóconego) do komory próżniowej. Umieść go prawidłowo w uchwycie na woreczek, aby zapobiec przesuwaniu się. **Zdjęcie 4**

4. Zamknij górną pokrywę i mocno dociśnij po obu stronach, aż usłyszysz „kliknięcie”, które oznacza, że pokrywa jest bezpiecznie zamknięta. **Zdjęcie 2**
5. Wybierz odpowiedni tryb próżniowy w zależności od rodzaju żywności: tryb Dry (suchy) dla suchych produktów, tryb Gentle (delikatny) dla delikatnych produktów oraz tryb Moist (wilgotny) dla mokrych produktów. Następnie naciśnij przycisk **Start/Stop**. Urządzenie najpierw odesse powietrze, a następnie automatycznie zgrzeje worek. **Zdjęcie 3**
6. Aby wykonać pojedyncze zgrzewanie lub ręczne zgrzewanie próżniowe:
 - (1) Umieść otwór worka między listwą grzewczą a gąbką zgrzewającą. Wybierz przycisk **Single Seal**, a następnie naciśnij przycisk **Start/Stop**. Urządzenie automatycznie zakończy proces zgrzewania i wyłączy ogrzewanie po zakończeniu. **Zdjęcie 5**
 - (2) Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Pulse**, aby rozpocząć próżniowanie, a następnie zwolnij go, aby zatrzymać. W razie potrzeby ręcznie dostosuj poziom próżni. Następnie naciśnij przycisk **Single Seal**, aby zgrzać worek. Operacja ta powinna zostać zakończona w ciągu 10 sekund. Jeśli czas ten zostanie przekroczony, wybierz przycisk **Single Seal** i naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby zakończyć zgrzewanie (podczas zgrzewania może zostać usunięta niewielka ilość powietrza).
 - (3) Po zakończeniu procesu zgrzewania naciśnij przyciski zwalniające (zatraski) po obu stronach, otwórz pokrywę i wyjmij zgrzaną torebkę. **Zdjęcie 4**

Uwaga

- Do próżniowania można używać wyłącznie torebek próżniowych z teksturą (wytloczonych) lub torebek z zagiętymi rogami.
- Zwykle gładkie torebki nadają się wyłącznie do zgrzewania i nie można ich próżniować.

Instrukcja zgrzewania pojedynczego

1. Umieść otwarty koniec woreczka między paskiem grzewczym a gąbką zgrzewającą. Nie przekraczaj obszaru gąbki. **Zdjęcie 5**
2. Zamknij górną pokrywę i mocno dociśnij obie strony, aż usłyszysz „kliknięcie”, wskazujące, że pokrywa jest bezpiecznie zablokowana.
3. Naciśnij przycisk pojedynczego zgrzewania. Urządzenie automatycznie zakończy proces zgrzewania.
4. Naciśnij boczne przyciski zwalniające, otwórz górną pokrywę i wyjmij zgrzaną torebkę. **Zdjęcie 4**

Jak korzystać z funkcji pojemnika

1. Umieść żywność w pojemniku i szczelnie zamknij pokrywę.
2. Podłącz wąż próżniowy między wlotem powietrza urządzenia a pojemnikiem.
3. Upewnij się, że między pokrywą a pojemnikiem nie ma wycieku powietrza. Następnie naciśnij przycisk **Pojemnik**, aby rozpocząć proces próżniowania zewnętrznego.
4. Po zakończeniu procesu próżniowania odłącz wąż od urządzenia i pojemnika.

Uwaga

1. Przed włożeniem pojemnika do kuchenki mikrofalowej delikatnie podnieś zawór zwalniający na kilka sekund, aby go otworzyć.
2. Aby uzyskać lepsze wyniki konserwacji, zaleca się przechowywanie próżniowo zamkniętego pojemnika w lodówce.

WSKAZÓWKI

1. Wlej wodę do woreczka (do połowy jego pojemności) i zgrzej otwór bez odkurzania. Po zamrożeniu można go używać w wiadrze na lód lub stosować jako okład z lodu na kontuzje sportowe.
2. Pakowanie próżniowe może również chronić przedmioty niebędące artykułami spożywczymi przed utlenianiem, korozją i wilgocią, takie jak eksponaty muzealne, fotografie, ważne dokumenty, znaczki, książki, biżuteria, kartki, kosmetyki, leki i przedmioty metalowe.
3. Jeśli woreczek do zgrzewania topi się lub odkształca, oznacza to, że pasek grzewczy może być zbyt gorący. Przed kolejnym użyciem należy odczekać co najmniej 90 sekund, aż urządzenie ostygnie.
4. W przypadku żywności o ostrych krawędziach, takich jak kości lub ryby, należy owinać ostre części folią lub woreczkiem, aby zapobiec przebicciu worka próżniowego.
5. W przypadku pakowania próżniowego mokrej żywności zaleca się wytarcie powierzchni do sucha czystym ręcznikiem lub owinięcie żywności folią przed próżniowaniem.

O CZYM NALEŻY PAMIĘTAĆ PODCZAS KORZYSTANIA Z ZAMKNIĘCIA PRÓŻNIOWEGO

- Nie przepelniaj worka. Zawsze pozostawiaj co najmniej 6–8 cm odstępu między zawartością

- worka a jego górną krawędzią.
- Upewnij się, że woreczek jest suchy. Jeśli woreczek jest mokry, trudno będzie uzyskać idealne zgrzanie.
- Aby uzyskać najlepsze wyniki, produkty łatwo psujące się należy po zgrzaniu próżniowym zamrozić lub przechowywać w lodówce.
- Oczyszczyć otwór worka od wewnątrz i na zewnątrz. Wyrównaj otwór worka.
- Podczas pakowania próżniowego dużych przedmiotów, aby zapobiec powstawaniu zmarszczek na zgrzewie, delikatnie rozciągnij woreczek i wygładź go przed umieszczenia go w komorze próżniowej.
- Podczas pakowania próżniowego przedmiotów o ostrych krawędziach (takich jak suchy makaron, sztucze itp.) należy zabezpieczyć przed przebicciem, owijając przedmiot miękkim materiałem amortyzującym, takim jak ręcznik papierowy, lub można użyć pojemnika zamiast woreczka.
- Podczas korzystania z pojemników zawsze pozostawiaj 2,5 cm / 1 cal wolnej przestrzeni u góry pojemnika.
- Pozwól urządzeniu ostygnąć przez 60 sekund między kolejnymi użyciami, aby uniknąć uruchomienia zabezpieczenia przed przegrzaniem i zapewnić długą żywotność urządzenia.
- Jeśli nie masz pewności, czy woreczek został prawidłowo zamknięty, po prostu zamknij go ponownie.
- Aby uzyskać najlepsze wyniki, używaj torebek i pojemników produkowanych przez producenta.
- Kuchenka mikrofalowa: Nie podgrzewaj zamkniętej żywności w kuchenke mikrofalowej

WAŻNA UWAGA

Gdy urządzenie nie jest używane, należy ponownie umieścić kartę podtrzymującą na swoim miejscu. Nie należy zamykać i blokować urządzenia, ponieważ może to spowodować odkształcenie gąbki uszczelniającej, co zmniejszy skuteczność zgrzewania.

INSTRUKCJA PRZECHOWYWANIA I DANE TECHNICZNE

W lodówce (5±2°C)	Bez próżni	Konserwacja próżniowa
Czerwone mięso	2–3 dni	8–9 dni
Mięso białe	2–3 dni	6–8 dni
Ryby	1–3 dni	4–5 dni
Gotowane mięso	3–5 dni	10–15 dni
Miękkie sery	5–7 dni	20 dni
Twardy/półtwardy ser	1–5 dni	60 dni
Owoce	5–7 dni	1 4–20 dni
Warzywa	3–5 dni	7–10 dni
Zupa	2–3 dni	8–10 dni
Resztki makaronu/ryżu	2–3 dni	6–8 dni
Desery śmietankowe	2–3 dni	8 dni
Temperatura pokojowa (25± 2°C)	Bez próżni	Konserwacja próżniowa
Świeży chleb	1–2 dni	6–8 dni
Ciastka	4–6 miesięcy	12 miesięcy
Niegotowany makaron/ryż	5–6 miesięcy	12 miesięcy
Mąka	4–6 miesięcy	12 miesięcy
Suszone owoce	3–4 miesiące	12 miesięcy
Kawa mielona	2–3 miesiące	12 miesięcy
Herbata liściasta	5–6 miesięcy	12 miesięcy

Herbata z mlekiem	1–2 miesiące	12 miesięcy
W zamrażarce (-18±2°C)	Bez próżni	Konserwacja próżniowa
Mięso	3–5 miesięcy	12 miesięcy
Ryby	3–5 miesięcy	12 miesięcy
Warzywa	8–10 miesięcy	8–24 miesiące

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie, aby zapobiec przedostaniu się wody lub innych płynów do gniazda zasilania urządzenia i jego uszkodzeniu.
3. Nie czyść urządzenia środkami czyszczącymi o właściwościach ściernych, aby uniknąć uszkodzenia powierzchni.
4. Wytrzyj zewnętrzną powierzchnię miękką, wilgotną ściereczką.
5. Wszelkie resztki jedzenia lub płyny, które dostały się do komory próżniowej, należy wytrzeć ręcznikiem papierowym.
6. Przed ponownym użyciem urządzenia należy je dokładnie wysuszyć.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Urządzenie nie włącza się po podłączeniu przewodu zasilającego.

- Upewnij się, że przewód zasilający nie jest uszkodzony
- Upewnij się, że przewód zasilający jest prawidłowo podłączony do gniazdka ściennego.

Urządzenie jest podłączone do zasilania, ale nie odkurza

- Upewnij się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta.
- Upewnij się, że otwór worka jest prawidłowo umieszczony w komorze ssącej.
- Sprawdź, czy worek nie jest przebity.
- Sprawdź, czy piankowa uszczelka nie jest zdeformowana lub uszkodzona

Worek napęlnia się powietrzem po odkurzaniu

- Sprawdź, czy w worku nie ma dziury lub przebicia. Może on zostać przebity przez ostre przedmioty. W razie potrzeby użyj nowego worka i ponownie go zgrzej.
- Sprawdź szew uszczelniający. Wszelkie zmarszczki wzdłuż szwu uszczelniającego mogą powodować ponowne przedostawanie się powietrza. Jeśli tak, po prostu przetnij uszczelnioną krawędź i ponownie uszczelnij worek.
- Jeśli na końcu otworu znajduje się wilgoć lub płyn, należy rozciąć worek i wytrzeć go. Następnie należy wybrać ustawienie MOIST FOOD (wilgotna żywność) i ponownie zamknąć worek.
- Jeśli żywność była przechowywana przez długi czas, a woreczek jest wypełniony gazami, może się zepsuć i zaleca się jej wyrzucenie.



1. **IMPORTANT:**

- **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
- **Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web www.sogo.es**
- **Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.**



2. **Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator**

GENERAL PRECAUTIONS

Precauții generale în timpul utilizării echipamentului electric

- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Acest produs este conceput pentru uz casnic, non-industrial și non-comercial în interior. Nu utilizați produsul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea necorespunzătoare sau manipularea incorectă pot cauza probleme cu aparatul și pot provoca vătămări utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea incorectă.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este pornit.
- Este necesar să supravegheați utilizarea oricărui aparat electric de către copii sau în apropierea acestora.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, deconectați-l întotdeauna de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Aparatul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priză.
- Aparatele nu sunt concepute pentru a fi operate de un temporizator extern sau de un sistem separat de control de la distanță.



Restricții de utilizare pentru evitarea vătămarilor corporale

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- Nu așezați și nu utilizați acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați și nu utilizați aparatul și cablul de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plite) sau a flăcărilor deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare atârnat peste margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări deschise. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendiu, electrocutare sau rănirea persoanelor.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podele ude sau într-un mediu umed, deoarece există riscul de electrocutare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și duceți-l la un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a-l utiliza din nou.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut pe podea, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are scurgeri.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau ștecherul este deteriorat. În cazul deteriorării cablului, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- În cazul unei defecțiuni a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați-l la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- Pentru a evita supraîncărcarea circuitului atunci când utilizați acest produs, nu folosiți un alt produs de înaltă tensiune pe același circuit electric.
- Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor cu acest produs, dar dacă trebuie utilizat un prelungitor:
- Puterea nominală marcată a cablului trebuie să fie cel puțin egală cu cea a produsului.
- Așezați prelungitorul astfel încât să nu atârne într-un loc în care cineva s-ar putea împiedica sau îl ar putea trage accidental.



Restricții de utilizare în cazul copiilor și al persoanelor în vârstă

- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau menta-

le reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Țineți aparatul la îndemâna copiilor atunci când este pornit sau se răcește.
- Păstrați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.



Instrucțiuni care trebuie respectate în timpul utilizării aparatului

- Acest aparat nu este o jucărie; atunci când este utilizat de copii sau în apropierea acestora, este necesară o atenție sporită; depozitați acest aparat într-un loc sigur, la îndemâna copiilor.
-  Nu atingeți elementul de etanșare fierbinte situat pe marginea carcasei superioare a acestui aparat. Este fierbinte și vă puteți arde.
- Țineți-l departe de părțile în mișcare.
- Nu este necesar să utilizați lubrifianți, cum ar fi uleiuri lubrifiante sau apă, pe acest aparat.
- Se recomandă o pauză de 60 de secunde după fiecare sigilare.
- În modul pentru alimente umede, se aspiră doar alimente care conțin puțină apă; nu ambalați niciodată în vid alimente lichide, acestea fiind potrivite doar pentru sigilare.
- Când pungile de plastic sigilate sau vidate sunt introduse în cuptorul cu microunde, asigurați-vă că faceți mai întâi o gaură de aerisire în pungă.
-  După utilizare, nu atingeți banda de încălzire a aparatului pentru a evita arsurile.

CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Consultați secțiunea dedicată curățării și întreținerii pentru detalii privind modul de curățare a aparatului.

3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Frecvență	Putere	Presiunea de vid	Capacitate de vid
220-240 V CA	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Accesorii: 10 piese de pungi de vid (5 piese de 12 x 20 cm și 5 piese de 20 x 25 cm) + 1 rolă de pungă de 17 x 500 cm + 1 furtun de vid

Tacest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.
Consum de energie în modul oprit:
Consum de energie în modul standby:
Timp după care produsul intră în modul oprit:

PUNGI DE VID DE REZERVĂ ȘI ROLE DE PUNGI DE VID

Acest aparat poate fi utilizat cu pungi de vid și role de pungi de plastic pentru vid cu lățimea de până la 25 cm. Aceste pungi și role le puteți găsi în orice supermarket din apropiere sau în magazinele mici de electronice.

Însă, la SOGO credem în oferirea unui serviciu complet de asistență post-vânzare clienților, așa că, pentru a asigura acest lucru, SOGO vă oferă o gamă largă de pungi de vid și role de pungi de plastic pentru vid, care sunt complet sigure și fabricate din material de calitate alimentară. Puteți găsi aceste pungi pe site-ul nostru www.sogo.es, precum și în cel mai apropiat magazin de electronice, unde cumpărați de obicei produsele SOGO de cea mai bună calitate.

Modelele și dimensiunile pungilor de plastic și a rolelor de pungi de plastic pentru vid sunt prezentate mai jos:

BR-2025 Pachet de 100 de pungi de 20 x 25 cm

BR-2230 Pachet de 100 de pungi de 22 x 30 cm

BR-2205 Pachet de 2 role cu lățimea de 22 cm și lungimea de 5 m

BR-2805 Pachet de 2 role cu lățimea de 28 cm și lungimea de 5 m

4. DESCRIEREA PIESELOR

Imaginea 1

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Burete de etanșare | 7. Element de încălzire |
| 2. Bandă de perforare | 8. Cuțit pentru pungi |
| 3. Butonul rezervorului | 9. Clemă pentru pungi |
| 4. Compartimentul pentru rola de pungi | 10. Tava de scurgere |
| 5. Blocare dreapta | 11. Burete de etanșare |
| 6. Orificiu de aspirare | 12. Blocare stânga |

Caracteristici și funcții

Imaginea 2

- | | |
|---------------------------|-------------------|
| 1. Mod de vidare uscată | 5. Etanșare |
| 2. Mod de vidare delicată | 6. Puls |
| 3. Mod de vidare umedă | 7. Pornire/oprire |
| 4. Afișaj digital | |

Moduri de funcționare și butoane

Modul uscat

Aparatul funcționează în mod implicit în modul uscat la pornire. Acest mod este potrivit pentru alimente uscate și rămâne activ până când se selectează un alt mod.

Modul delicat

Apăsați butonul „Gentle” pentru a activa acest mod. Este conceput pentru produse delicate sau fragile, pentru a preveni deteriorarea în timpul vidării.

Modul umed

Apăsați butonul „Moist” pentru a activa acest mod. Este potrivit pentru alimente cu o cantitate mică de umiditate sau lichid.

Buton de sigilare unică

Apăsați butonul „Single Seal”, apoi apăsați butonul Start/Stop pentru a efectua doar sigilarea. Când sigilați pungi rului, așezați deschiderea pungii între banda de încălzire și buretele de sigilare. Nu depășiți buretele pentru a asigura o sigilare corespunzătoare.

Imaginea 5

Notă: Așteptați cel puțin 30 de secunde înainte de a începe un alt ciclu.

Butonul de vidare pulsată (manuală)

Țineți apăsat acest buton pentru a începe vidarea. Eliberați butonul pentru a opri. Această funcție permite un control precis, în special pentru obiectele delicate.

Butonul Start/Stop

Apăsați acest buton pentru a efectua automat vidarea și sigilarea pungilor texturate (embosate).

Apăsați din nou pentru a opri operațiunea.

Notă: Așteptați cel puțin 30 de secunde înainte de a începe un alt ciclu.

Butonul Canistră

Apăsați acest buton pentru a porni funcția de vid extern pentru canistre sau recipiente. Apăsați din nou în timpul funcționării pentru a opri procesul de vidare.

Control inteligent al temperaturii NTC

Aparatul este echipat cu un sistem inteligent de control al temperaturii. Când temperatura benzii de încălzire depășește limita de siguranță prestabilită, aparatul va intra automat în modul de protecție. Indicatorul luminos va clipi, iar funcționarea butoanelor va fi dezactivată. Odată ce temperatura revine la un nivel sigur (aproximativ 2 minute), indicatorul va înceta să mai clipească, iar aparatul își va relua automat funcționarea normală.

5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Cum se sigilează sub vid o pungă

1. Conectați aparatul la sursa de alimentare.
2. Puneți produsele în punga de vid. Asigurați-vă că capătul deschis al pungii este curat, uscat și fără cute.
3. Introduceți capătul deschis al pungii texturate (embosate) în camera de vid. Poziționați-o corect în suportul pentru pungi pentru a preveni alunecarea.

Imaginea 1

4. Închideți capacul superior și apăsați ferm pe ambele părți până auziți un „clic”, care indică faptul că capacul este blocat în siguranță. **Imaginea 2**
5. Alegeți modul de vidare adecvat în funcție de tipul de alimente: modul Dry pentru produse uscate, modul Gentle pentru produse fragile și modul Moist pentru produse umede. Apoi apăsați butonul **Start/Stop**. Aparatul va aspira mai întâi aerul și apoi va sigila automat punga. **Imaginea 3**
6. Pentru a efectua o sigilare unică sau o sigilare manuală sub vid:
 - (1) Așezați deschiderea pungii între banda de încălzire și buretele de sigilare. Selectați butonul **Single Seal**, apoi apăsați butonul **Start/Stop**. Aparatul va finaliza automat procesul de sigilare și va opri încălzirea odată ce a terminat. **Imaginea 5**
 - (2) Țineți apăsat butonul **Pulse** pentru a începe vidarea și eliberați-l pentru a opri. Reglați manual nivelul de vid după cum este necesar. Apoi apăsați butonul **Single Seal** pentru a sigila punga. Această operațiune trebuie finalizată în 10 secunde. Dacă timpul este depășit, selectați butonul **Single Seal** și apăsați butonul **Start/Stop** pentru a finaliza sigilarea (o cantitate mică de aer poate fi extrasă în timpul sigilării).
 - (3) Odată ce procesul de sigilare este finalizat, apăsați butoanele de eliberare (dispozitivele de fixare) de pe ambele părți, deschideți capacul și scoateți punga sigilată. **Imaginea 4**

Notă

- Pentru vidare pot fi utilizate numai pungi de vidare texturate (embosate) sau pungi pliate la colțuri.
- Pungile obișnuite, netede, sunt potrivite numai pentru sigilare și nu pot fi vidate.

Instrucțiuni de operare pentru sigilare simplă

1. Așezați capătul deschis al pungii între banda de încălzire și buretele de sigilare. Nu depășiți zona buretelui. **Imaginea 5**
2. Închideți capacul superior și apăsați ferm pe ambele părți până auziți un „clic”, care indică faptul că capacul este blocat în siguranță.
3. Apăsați butonul de sigilare simplă. Aparatul va finaliza automat procesul de sigilare.
4. Apăsați butoanele laterale de eliberare, deschideți capacul superior și scoateți punga sigilată. **Imaginea 4**

Cum se utilizează funcția recipientului

1. Puneți alimentele în recipient și închideți bine capacul.
2. Conectați furtunul de vid între orificiul de admisie a aerului al aparatului și recipient.
3. Asigurați-vă că nu există scurgeri de aer între capac și recipient. Apoi apăsați butonul Recipient pentru a porni procesul de vidare externă.
4. Odată ce procesul de vidare este finalizat, deconectați furtunul de la aparat și de la recipient.

Notă

1. Vă rugăm să ridicați ușor supapa de eliberare timp de câteva secunde pentru a deschide recipientul înainte de a-l introduce în cuptorul cu microunde.
2. Pentru rezultate mai bune de conservare, se recomandă depozitarea recipientului sigilat sub vid în frigider.

SFATURI

1. Turnați apă în pungă (până la jumătate din volumul acesteia) și sigilați deschiderea fără a aspira aerul. După congelare, poate fi utilizată într-un recipient pentru gheață sau aplicată ca pungă cu gheață pentru leziuni sportive.
2. Ambalarea sub vid poate proteja, de asemenea, obiectele nealimentare de oxidare, coroziune și umiditate, cum ar fi piese de muzeu, fotografii, documente importante, timbre, cărți, bijuterii, cărți poștale, cosmetice, medicamente și obiecte metalice.
3. Dacă punga de sigilare se topește sau se deformează, acest lucru indică faptul că banda de încălzire poate fi prea fierbinte. Vă rugăm să lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 90 de secunde înainte de următoarea utilizare.
4. Pentru alimentele cu margini ascuțite, cum ar fi oasele sau peștele, înfășurați părțile ascuțite cu folie de plastic sau o pungă pentru a preveni perforarea pungii de vid.
5. Când ambalați sub vid alimente umede, se recomandă să ștergeți suprafața cu un prosop curat sau să înfășurați alimentele cu folie de plastic înainte de vidare.

LUCRURI DE REȚINUT ÎN TIMPUL UTILIZĂRII APARATULUI DE VACUUMAT

- Nu umpleți punga peste măsură. Lăsați întotdeauna un spațiu de cel puțin 6-8 cm între conținutul pungii și partea superioară a acesteia.
- Asigurați-vă că punga este uscată. Va fi dificil să realizați o etanșare perfectă dacă punga este umedă.
- Pentru rezultate optime, produsele perisabile trebuie totuși congelate sau refrigerate după procesul de sigilare sub vid.
- Curățați capătul de deschidere al pungii atât în interior, cât și în exterior. Neteziți deschiderea pungii.
- Când vidați un obiect mare, pentru a preveni apariția cutelor în sigiliu, întindeți ușor punga și aplatizați-o înainte de a-l introduce în camera de vid.
- Când sigilați sub vid obiecte cu margini ascuțite (cum ar fi spaghete uscate, tacâmuri etc.), protejați punga de perforări înfășurând obiectul într-un material moale de protecție, cum ar fi un prosop de hârtie, sau puteți folosi un recipient în loc de pungă.
- Când utilizați recipiente, lăsați întotdeauna 2,5 cm / 1 in de spațiu liber în partea de sus a recipientului.
- Lăsați aparatul să se răcească timp de 60 de secunde între utilizări pentru a evita activarea protecției împotriva supraîncălzirii și pentru a asigura o durată lungă de viață a aparatului.
- Dacă nu sunteți sigur dacă punga a fost sigilată corespunzător, pur și simplu resigilați-o.
- Pentru rezultate optime, utilizați pungi și recipiente produse de producător.
- Cuptor cu microunde: Nu încălziți alimentele sigilate în cuptorul cu microunde

NOTĂ IMPORTANTĂ

Când aparatul nu este utilizat, vă rugăm să repuneți placa de susținere în poziție. Nu închideți și nu blocați aparatul, altfel buretele de sigilare se poate deforma, ceea ce va reduce performanța de sigilare.

GHID DE DEPOZITARE ȘI DATE TEHNICE

În frigider (5±2 °C)	Fără vid	Conservare sub vid
Carne roșie	2-3 zile	8-9 zile
Carne albă	2-3 zile	6-8 zile
Pește	1-3 zile	4-5 zile
Carne gătită	3-5 zile	10-15 zile
Brânză moale	5-7 zile	20 de zile
Brânză tare/semitare	1-5 zile	60 de zile
Fructe	5-7 zile	1 4-20 zile
Legume	3-5 zile	7-10 zile
Supă	2-3 zile	8-10 zile
Rămășițe de paste/orez	2-3 zile	6-8 zile
Deserturi cu cremă	2-3 zile	8 zile
Temperatura camerei (25± 2°C)	Fără vid	Conservare sub vid
Pâine proaspătă	1-2 zile	6-8 zile
Biscuiți	4-6 luni	12 luni
Paste/orez nefierte	5-6 luni	12 luni
Făină	4-6 luni	12 luni
Fructe uscate	3-4 luni	12 luni

Cafea măcinată	2-3 luni	12 luni
Ceai vrac	5-6 luni	12 luni
Ceai cu lapte	1-2 luni	12 luni
În congelator (-18±2°C)	Fără vid	Conservare sub vid
Carne	3-5 luni	12 luni
Pește	3-5 luni	12 luni
Legume	8-10 luni	8-24 luni

6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Deconectați aparatul de la priză înainte de curățare.
2. Nu scufundați aparatul în apă sau în orice alt lichid pentru a preveni pătrunderea apei sau a altor lichide în priza de alimentare a aparatului și deteriorarea acestuia.
3. Nu curățați aparatul cu agenți de curățare abrazivi pentru a evita deteriorarea suprafeței.
4. Ștergeți suprafața exterioară cu o cârpă moale și umedă.
5. Ștergeți cu un prosop de hârtie orice resturi de mâncare sau lichid care au căzut în camera de vid.
6. Asigurați-vă că ați uscat bine aparatul înainte de a-l utiliza din nou.

7. DEPANARE

Aparatul nu pornește atunci când cablul de alimentare este conectat la priză.

- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este deteriorat
- Asigurați-vă că cablul de alimentare este conectat corect la priza de perete.

Aparatul este conectat la priză, dar nu aspiră

- Asigurați-vă că capacul este închis corespunzător.
- Asigurați-vă că capătul deschis al sacului este introdus corect în camera de aspirare.
- Verificați dacă punga este perforată.
- Verificați dacă garnitura de etanșare din spumă este deformată sau deteriorată

Punga se umflă după ce a fost aspirată

- Verificați dacă există o gaură sau o perforație în pungă. Este posibil să fi fost perforată de obiecte ascuțite. Folosiți o pungă nouă, dacă este necesar, și sigilați-o din nou.
- Verificați cusătura de etanșare. Orice cută de-a lungul cusăturii de etanșare poate provoca reîntrarea aerului. Dacă da, tăiați pur și simplu marginea sigilată și sigilați din nou punga.
- Dacă există umezeală sau lichid la capătul de deschidere, tăiați punga și ștergeți-o. Apoi alegeți setarea MOIST FOOD (ALIMENTE UMEDE) și sigilați-o din nou.
- Dacă alimentele au fost depozitate pentru o perioadă îndelungată și punga este plină de gaze, acestea s-ar putea strica și se recomandă aruncarea lor.



ВАЖЛИВО:

- 1. Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es
- Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.



Інструкції з техніки безпеки для користувача



Загальні запобіжні заходи під час використання електрообладнання

- Не використовуйте та не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Цей виріб призначений для використання в приміщенні в побутових, непромислових та некомерційних цілях. Не використовуйте виріб на відкритому повітрі або з будь-якою іншою метою. Неправильне використання або неналежне поводження можуть спричинити несправності приладу та травмування користувача.
- Прилад слід використовувати виключно за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним використанням або неправильним поводженням.
- Перед підключенням приладу до мережі переконайтеся, що напруга, вказана на паспортній таблиці, відповідає напрузі в мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідно наглядати за дітьми, коли вони використовують будь-який електроприлад або знаходяться поблизу нього.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі живлення та дайте йому охолонути.
- Прилад не відключається повністю від мережі живлення навіть після вимкнення. Щоб повністю відключити прилад, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для роботи з зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.



Обмеження щодо використання для уникнення травм

- Не залишайте прилад без нагляду.
- Не ставте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте та не використовуйте прилад і його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, на конфорках) або поблизу відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення висячим над гострими краями та тримайте його подалі від гарячих предметів і відкритого вогню. Не намотуйте шнур навколо приладу та не згинайте його.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, які не рекомендовані або не продаються виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж підключати або відключати прилад.
- Не використовуйте прилад мокрими руками, на мокрій підлозі або у вологому приміщенні, оскільки існує ризик ураження електричним струмом.
- Ніколи не занурюйте прилад або штекер у воду чи будь-яку іншу рідину. Якщо прилад впав у воду, негайно відключіть його від мережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту, перш ніж використовувати його знову.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або витікає рідина.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура його заміну може виконати лише виробник, його сервісний агент або особи з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.
- У разі несправності приладу або якщо він будь-яким чином пошкоджений, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- Щоб уникнути перевантаження електромережі під час використання цього виробу, не використовуйте інші вироби високої напруги в тій самій електромережі.
- Не рекомендується використовувати подовжувач з цим виробом, але якщо подовжувач все ж таки використовується:
- Номінальні електричні параметри кабелю повинні бути не гіршими за номінальні параметри виробу.
- Розмістіть подовжувач так, щоб він не звисав у місцях, де можна за нього зачепитися або випадково потягнути.



Обмеження щодо використання приладу дітьми та людьми похилого віку

- Прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом та знаннями, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом або отримали відповідні інструкції.
- Діти, які перебувають під наглядом, не повинні гратися з приладом.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Тримайте прилад поза досяжністю дітей, коли він увімкнений або охолоджується.
- Тримайте прилад та його шнур у недоступному для дітей місці.



Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання приладу

- Цей прилад не є іграшкою; під час використання дітьми або в їх присутності необхідно бути особливо уважними; зберігайте прилад у безпечному місці, недоступному для дітей.
-  Не торкайтеся гарячого ущільнювального елемента, розташованого на краю верхньої частини корпусу цього приладу. Він гарячий і може спричинити опік.
- Тримайтеся подалі від рухомих частин.
- Не використовуйте на цьому приладі будь-які мастильні матеріали, такі як мастила або вода.
- Після кожного запечаткування рекомендується робити 60-секундну перерву.
- У режимі «вологі продукти» прилад вакуумує лише продукти з невеликою кількістю води; ніколи не вакуумуйте рідкі продукти, вони підходять лише для запаявання.
- Перед тим, як помістити запаяні або вакуумовані поліетиленові пакети в мікрохвильову піч, обов'язково зробіть у пакеті отвір для виходу пари.
-  Після використання не торкайтеся нагрівальної стрічки на приладі, щоб уникнути опіків. ення та вилку завжди тримайте в чистоті та сухості.

ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Детальні відомості про те, як чистити прилад, дивіться у розділі «Чищення та догляд».

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Частота	Потужність	Тиск у вакуумі	Вакуумна потужність
CA 220-240 В	50-60 Гц	110 Вт	80 кПа	9 л/хв

Акcesуари: 10 шт. вакуумних пакетів (5 шт. розміром 12×20 см і 5 шт. розміром 20×25 см) + 1 рулон пакета розміром 17×500 см + вакуумний шланг

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125/ЄС про вимоги до екодизайну.
Енергоспоживання у вимкненому режимі:
Енергоспоживання в режимі очікування:
Час, через який виріб переходить у режим вимкнення:

ЗАПАСНИ ВАКУУМНІ МІШКИ ТА РУЛОНИ ВАКУУМНИХ МІШКІВ

Цей прилад можна використовувати з вакуумними пакетами та рулонами вакуумних пластикових пакетів шириною до 25 см. Ці пакети та рулони можна знайти в будь-якому найближчому супермаркеті або невеликому магазині електроніки.

Але оскільки в SOGO ми віримо в надання клієнту повного післяпродажного обслуговування, то для цього SOGO пропонує вам широкий асортимент вакуумних пакетів та рулонів вакуумних поліетиленових пакетів, які є повністю безпечними та виготовлені з харчового матеріалу. Ці пакети ви можете знайти на нашому веб-сайті www.sogo.es, а також у найближчому магазині електроніки, де зазвичай ви купуєте продукцію SOGO найкращої якості.

Моделі та розміри пластикових пакетів і рулонів для вакуумних пакетів наведені нижче:

BR-2025 Упаковка з 100 пакетів розміром 20 x 25 см

BR-2230 Упаковка з 100 пакетів розміром 22 x 30 см

BR-2205 Упаковка з 2 рулонів шириною 22 см і довжиною 5 м

BR-2805 Упаковка з 2 рулонів шириною 28 см і довжиною 5 м

4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

Зображення 1

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Ущільнювальна губка | 7. Нагрівальний елемент |
| 2. Смуга для пробивання | 8. Різак для пакетів |
| 3. Кнопка контейнера | 9. Затискач для пакетів |
| 4. Відсік для рулону пакетів | 10. Піддон для крапель |
| 5. Правий замок | 11. Губка для герметизації |
| 6. Вхідний отвір | 12. Лівий замок |

Характеристики та функції

Зображення 2

- | | |
|-----------------------------------|-----------------|
| 1. Режим сухого вакуумування | 5. Герметизація |
| 2. Режим делікатного вакуумування | 6. Імпульс |
| 3. Режим вологого вакуумування | 7. Пуск/Стоп |
| 4. Цифровий дисплей | |

Функціональні режими та кнопки

Сухий режим

При включенні прилад за замовчуванням працює в сухому режимі. Цей режим підходить для сухих продуктів і залишається активним, доки не буде обрано інший режим.

Делікатний режим

Натисніть кнопку «Gentle», щоб увімкнути цей режим. Він призначений для делікатних або крихких предметів, щоб запобігти пошкодженню під час вакуумування.

Режим «Вологе»

Натисніть кнопку «Вологе», щоб увімкнути цей режим. Він підходить для продуктів з невеликою кількістю вологи або рідини.

Кнопка «Одноразове запаювання»

Натисніть кнопку «Одноразове запаювання», а потім натисніть кнопку «Пуск/Стоп», щоб виконати лише запаювання. Під час запаювання рулонних пакетів розмістіть отвір пакета між нагрівальною смужкою та запаювальною губкою. Не висувайте пакет за межі губки, щоб забезпечити належне запаювання.

Примітка: Зачекайте щонайменше 30 секунд, перш ніж розпочинати інший цикл.

Кнопка імпульсного (ручного) вакуумування

Натисніть і утримуйте цю кнопку, щоб розпочати вакуумування. Відпустіть кнопку, щоб зупинити процес. Ця функція забезпечує точне регулювання, особливо для делікатних предметів.

Кнопка «Start/Stop»

Натисніть цю кнопку, щоб автоматично виконати вакуумування та запечатування текстурованих (рельєфних) пакетів. Натисніть ще раз, щоб зупинити операцію.

Примітка: Зачекайте щонайменше 30 секунд перед початком наступного циклу.

Кнопка «Каністра»

Натисніть цю кнопку, щоб запустити функцію зовнішнього вакуумування для каністр або контейнерів. Натисніть ще раз під час роботи, щоб зупинити процес вакуумування.

Інтелектуальне регулювання температури NTC

Прилад оснащений інтелектуальною системою регулювання температури. Коли температура нагрівальної смуги перевищує встановлений безпечний ліміт, прилад автоматично переходить у режим захисту. Індикатор почне блимати, а кнопки будуть вимкнені. Як тільки температура повернеться до безпечного рівня (приблизно через 2 хвилини), індикатор перестане блимати, і прилад автоматично відновить нормальну роботу.

5. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Як вакуумувати пакет

1. Підключіть прилад до джерела живлення.
2. Помістіть продукти всередину вакуумного пакета. Переконайтеся, що відкритий кінець пакета чистий, сухий і не має зморшок.
3. Вставте відкритий кінець текстурованого (рельєфного) пакета у вакуумну камеру. Правильно

- розмістіть його в тримачі для пакета, щоб запобігти ковзанню. **Зображення 1**
4. Закрийте верхню кришку та сильно натисніть з обох боків, доки не почуєте «кляцання», що свідчить про надійне зафіксування кришки. **Зображення 2**
 5. Оберіть відповідний режим вакуумування залежно від типу продуктів: режим «Dry» (Сухий) для сухих продуктів, режим «Gentle» (Делікатний) для крихких продуктів та режим «Moist» (Вологий) для вологих продуктів. Потім натисніть кнопку **Start/Stop**. Прилад спочатку видалить повітря, а потім автоматично запечатає пакет. **Зображення 3**
 6. Щоб виконати одноразове запечатування або ручне вакуумне запечатування:
 - (1) Помістіть отвір пакета між нагрівальною смужкою та губкою для запаювання. Виберіть кнопку **Одноразове запаювання**, а потім натисніть кнопку **Пуск/Стоп**. Прилад автоматично виконає процес запаювання та припинить нагрівання після його завершення. **Зображення 5**
 - (2) Натисніть і утримуйте кнопку **Pulse**, щоб розпочати вакуумування, і відпустіть її, щоб зупинити. Налаштуйте рівень вакууму вручну за потреби. Потім натисніть кнопку **Single Seal**, щоб запечатати пакет. Ця операція має бути завершена протягом 10 секунд. Якщо час перевищено, виберіть кнопку **Single Seal** і натисніть кнопку **Start/Stop**, щоб завершити запечатування (під час запечатування може бути викачано невелику кількість повітря).
 - (3) Після завершення процесу запаювання натисніть кнопки розблокування (застібки) з обох боків, відкрийте кришку та вийміть запааний пакет. **Зображення 4**

Примітка

- Для вакуумування можна використовувати лише текстуровані (рельєфні) вакуумні пакети або пакети зі складеними кутами.
- Звичайні гладкі пакети придатні лише для запаювання і не можуть бути вакуумовані.

Інструкція щодо одноразового запаювання

1. Помістіть відкритий кінець пакета між нагрівальною смужкою та губкою для запаювання. Не виходите за межі зони губки. **Зображення 5**
2. Закрийте верхню кришку та щільно натисніть на обидві сторони, доки не почуєте «кляцання», що вказує на надійне зафіксування кришки.
3. Натисніть кнопку «Одноразове запаювання». Прилад автоматично завершить процес запаювання.
4. Натисніть бічні кнопки розблокування, відкрийте верхню кришку та вийміть запечатаний пакет. **Зображення 4**

Як користуватися функцією каністри

1. Помістіть продукти в каністру або контейнер і надійно закрийте кришку.
2. Під'єднайте вакуумний шланг між вхідним отвором приладу та каністрою.
3. Переконайтеся, що між кришкою та каністрою немає витoku повітря. Потім натисніть кнопку «Каністра», щоб розпочати процес зовнішнього вакуумування.
4. Після завершення процесу вакуумування від'єднайте шланг від приладу та каністри.

Примітка

1. Будь ласка, обережно підніміть клапан випуску на кілька секунд, щоб відкрити каністру, перш ніж ставити її в мікрохвильову піч.
2. Для кращих результатів зберігання рекомендується зберігати вакуумно запаковану каністру в холодильнику.

ПОРАДИ

1. Налийте воду в пакет (до 1/2 його об'єму) і запечатайте отвір без створення вакууму. Після заморожування його можна використовувати в ковші для льоду або застосовувати як льодовий компрес при спортивних травмах.
2. Вакуумна упаковка також може захистити нехарчові предмети від окислення, корозії та вологи, такі як музейні експонати, фотографії, важливі документи, марки, книги, ювелірні вироби, листівки, косметика, ліки та металеві предмети.
3. Якщо пакет для запаювання плавиться або деформується, це означає, що нагрівальна смуга може бути занадто гарячою. Перед наступним використанням дайте машині охолонути принаймні 90 секунд.
4. Для продуктів з гострими краями, таких як кістки або риба, оберніть гострі частини поліетиленовою плівкою або пакетом, щоб запобігти проколюванню вакуумного пакета.
5. Під час вакуумного пакування вологих продуктів рекомендується витерти поверхню насухо чистим рушником або обернути продукти поліетиленовою плівкою перед вакуумуванням.

ЩО СЛІД ПАМ'ЯТАТИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ ВАКУУМНОГО ПАКОВУВАЧА

- Не переповнюйте пакет. Завжди залишайте простір принаймні 6–8 см між вмістом пакета та його верхнім краєм.
- Переконайтеся, що пакет сухий. Якщо пакет мокрий, буде важко забезпечити ідеальне ущільнення.
- Для досягнення найкращих результатів швидкопсувні продукти після вакуумного запаювання все одно потрібно заморозити або помістити в холодильник.
- Очистіть отвір пакета зсередини та зовні. Розправте отвір пакета.
- Під час вакуумування великих предметів, щоб уникнути зморшок на зварному шві, обережно розтягніть пакет і розгладьте його перед помістити його у вакуумну камеру.
- Під час вакуумного запаювання предметів з гострими краями (таких як сухі спагетті, столові прибори тощо) захистіть пакет від проколів, обернувши предмет м'яким амортизуючим матеріалом, таким як паперовий рушник, або можна використовувати контейнер замість пакета.
- При використанні контейнерів завжди залишайте 2,5 см / 1 дюйм вільного простору у верхній частині контейнера.
- Дайте приладу охолонути протягом 60 секунд між використаннями, щоб уникнути спрацювання захисту від перегріву та забезпечити тривалий термін служби приладу.
- Якщо ви не впевнені, чи мішок було правильно закрито, просто закрийте його ще раз.
- Для досягнення найкращих результатів використовуйте пакети та контейнери, виготовлені виробником.
- Мікрохвильова піч: не нагрівайте запаковані продукти в мікрохвильовій печі

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА

Коли прилад не використовується, будь ласка, поверніть опорну картку на місце. Не закривайте та не блокуйте прилад, інакше губка для запаювання може деформуватися, що знизить ефективність запаювання.

ІНСТРУКЦІЯ З ЗБЕРІГАННЯ ТА ТЕХНІЧНІ ДАНІ

У холодильнику (5±2 °C)	Без вакууму	Зберігання у вакуумі
Червоне м'ясо	2–3 дні	8–9 днів
Біле м'ясо	2–3 дні	6–8 днів
Риба	1-3 дні	4–5 днів
Варене м'ясо	3–5 днів	10–15 днів
М'який сир	5–7 днів	20 днів
Твердий/напівтвердий сир	1–5 днів	60 днів
Фрукти	5-7 днів	1 4–20 днів
Овочі	3–5 днів	7–10 днів
Суп	2–3 дні	8–10 днів
Залишки макаронів/рису	2–3 дні	6–8 днів
Кремові десерти	2-3 дні	8 днів
Кімнатна температура (25± 2°C)	Без вакууму	Зберігання у вакуумі
Свіжий хліб	1–2 дні	6–8 днів
Печиво	4–6 місяців	12 місяців
Сирі макарони/рис	5–6 місяців	12 місяців
Борошно	4–6 місяців	12 місяців
Сухофрукти	3–4 місяці	12 місяців
Мелена кава	2–3 місяці	12 місяців

Листовий чай	5–6 місяців	12 місяців
Чай з молоком	1–2 місяці	12 місяців
У морозильній камері (-18±2°C)	Без вакууму	Вакуумне зберігання
М'ясо	3–5 місяців	12 місяців
Риба	3–5 місяців	12 місяців
Овочі	8–10 місяців	8–24 місяці

6. ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед чищенням відключіть прилад від мережі.
2. Не занурюйте прилад у воду або будь-яку іншу рідину, щоб запобігти потраплянню води або інших рідин у роз'єм живлення приладу та його пошкодженню.
3. Не чистіть прилад абразивними миючими засобами, щоб уникнути пошкодження поверхні.
4. Протріть зовнішню поверхню м'якою та вологою ганчіркою.
5. Якщо в камеру вакууму потрапили залишки їжі або рідина, витріть їх паперовим рушником.
6. Перед повторним використанням приладу переконайтеся, що він повністю висох.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Прилад не вмикається, коли шнур живлення підключений до приладу.

- Переконайтеся, що шнур живлення не пошкоджений
- Переконайтеся, що шнур живлення правильно підключений до розетки.

Прилад підключений до мережі, але не працює

- Переконайтеся, що кришка правильно закрита.
- Переконайтеся, що відкритий кінець мішка правильно розміщений у камері пілососа.
- Перевірте, чи мішок не проколений.
- Перевірте, чи не деформована або пошкоджена пінопластова ущільнювальна прокладка

Мішок надувається після вакуумування

- Перевірте, чи немає в пакеті дірки або проколу. Він міг бути проколений гострими предметами. За необхідності використовуйте новий пакет і знову його запечатуйте.
- Перевірте шов ущільнення. Будь-яка зморшка вздовж шва ущільнення може спричинити повторне потрапляння повітря. Якщо це так, просто розріжте ущільнений край і знову запечатуйте пакет.
- Якщо на кінці отвору є волога або рідина, розріжте пакет і витріть її. Потім виберіть налаштування «ВОЛОГІ ПРОДУКТИ» і заклейте пакет знову.
- Якщо продукти зберігалися тривалий час і пакет наповнився газами, вони можуть зіпсуватися, тому рекомендується їх викинути



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Πάντα να διαβάζετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
- Αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να μεταφορτωθεί από την ιστοσελίδα μας www.sogo.es
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



2. Инструкция з техніки безпеки для користувача

Οδηγίες ασφαλείας
για τον χρήστη

Γενικές προφυλάξεις κατά τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού

- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή, μη βιομηχανική και μη εμπορική χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό. Η κακή χρήση ή ο ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στη συσκευή και να τραυματίσει τον χρήστη.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προορισμό της. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ταιριάζει με την τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Είναι απαραίτητο να υπάρχει επίβλεψη όταν οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή βρίσκεται κοντά σε παιδιά.
- Πριν καθαρίσετε ή αποθηκεύσετε τη συσκευή σας, αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήνετε να κρυώσει.
- Η συσκευή δεν αποσυνδέεται πλήρως από το δίκτυο τροφοδοσίας, ακόμη και μετά την απενεργοποίησή της. Για να την αποσυνδέσετε πλήρως, αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Οι συσκευές δεν έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.



Περιορισμοί χρήσης για την αποφυγή τραυματισμών

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές νερού.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της πάνω ή κοντά σε θερμές επιφάνειες (π.χ. εστίες μαγειρέματος) ή σε ανοιχτές φλόγες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται πάνω από αιχμηρές άκρες και κρατήστε το μακριά από καυτά αντικείμενα και γυμνές φλόγες. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή και μην το λυγίζετε.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό ατόμων.
- Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, σε βρεγμένα δάπεδα ή όταν το περιβάλλον είναι υγρό, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το φις σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Εάν η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από το δίκτυο και μεταφέρετέ την σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει στο πάτωμα, εάν παρουσιάζει ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν έχει διαρροή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένα. Σε περίπτωση βλάβης του καλώδιου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή άτομα με αντίστοιχη ειδικευση, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής ή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση.
- Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κυκλώματος κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, μην χρησιμοποιείτε άλλο προϊόν υψηλής τάσης στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου προέκτασης με αυτό το προϊόν, αλλά εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης:
- Η αναγραφόμενη ηλεκτρική ισχύς του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με αυτή του προϊόντος.
- Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης έτσι ώστε να μην κρέμεται σε σημείο όπου μπορεί να προκαλέσει πτώση ή να τραβηχτεί ακούσια.



Περιορισμοί στη χρήση όταν χρησιμοποιείται από παιδιά και ηλικιωμένους

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με

μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες.

- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένη ή ψύχεται.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από τα παιδιά.



Οδηγίες που πρέπει να ακολουθείτε κατά τη χρήση της συσκευής

- Αυτή η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Όταν χρησιμοποιείται από παιδιά ή βρίσκεται κοντά σε παιδιά, απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή. Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.
-  Μην αγγίζετε το καυτό στοιχείο σφράγισης που βρίσκεται στην άκρη του άνω περιβλήματος της συσκευής. Είναι καυτό και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Κρατήστε το μακριά από κινούμενα μέρη.
- Δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείτε λιπαντικά, όπως λιπαντικά έλαια ή νερό, σε αυτή τη συσκευή.
- Συνιστάται να περιμένετε 60 δευτερόλεπτα μετά από κάθε σφράγιση.
- Στη λειτουργία υγρών τροφίμων, δημιουργεί κενό μόνο σε τρόφιμα που περιέχουν λίγη υγρασία. Μην συσκευάζετε ποτέ σε κενό υγρά τρόφιμα, καθώς αυτά τα τρόφιμα είναι κατάλληλα μόνο για σφράγιση.
- Όταν τοποθετείτε σφραγισμένες ή κενές πλαστικές σακούλες στο φούρνο μικροκυμάτων, φροντίστε πρώτα να ανοίξετε μια τρύπα στην σακούλα.
-  Μετά τη χρήση, μην αγγίζετε τη λωρίδα θέρμανσης της συσκευής για να αποφύγετε εγκαύματα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση» για λεπτομέρειες σχετικά με τον καθαρισμό της συσκευής.

3. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	Συχνότητα	Ισχύς	Πίεση κενού	Χωρητικότητα κενού
220-240 V AC	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 L/min

Αξεσουάρ: 10 τσάντες κενού (5 τεμάχια 12x20cm και 5 τεμάχια 20x25cm) + 1 ρολό τσάντας 17x500cm + σωλήνας κενού

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2023/826 της ΕΕ σύμφωνα με την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού.

Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης:

Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής:

Χρόνος μετά τον οποίο το προϊόν εισέρχεται σε κατάσταση απενεργοποίησης:

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΕΣ ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΚΕΝΟΥ ΚΑΙ ΡΟΛΛΑ ΣΑΚΟΥΛΩΝ ΚΕΝΟΥ

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σακούλες κενού και ρολά πλαστικών σακουλών κενού πλάτους έως 25 cm. Αυτές τις σακούλες και τα ρολά μπορείτε να τα βρείτε σε οποιοδήποτε κοντινό σούπερ μάρκετ ή μικρό κατάστημα ηλεκτρονικών ειδών.

Ωστόσο, στη SOGO πιστεύουμε στην παροχή πλήρους εξυπηρέτησης μετά την πώληση στον πελάτη, γι' αυτό και η SOGO σας προσφέρει μια ευρεία γκάμα σακουλών κενού και ρολών πλαστικών σακουλών κενού, οι οποίες είναι απολύτως ασφαλείς και κατασκευασμένες από υλικά κατάλληλα για τρόφιμα. Μπορείτε να βρείτε αυτές τις σακούλες στον ιστότοπό μας www.sogo.es καθώς και στο πλησιέστερο κατάστημα ηλεκτρονικών ειδών, όπου συνήθως αγοράζετε τα προϊόντα SOGO κορυφαίας ποιότητας.

Τα μοντέλα και τα μεγέθη των πλαστικών σακουλών και των ρολών πλαστικών σακουλών κενού αναφέρονται παρακάτω:

BR-2025 Συσκευασία 100 σακουλών διαστάσεων 20 x 25 cm

BR-2230 Συσκευασία 100 σακουλών διαστάσεων 22 x 30 cm

BR-2205 Συσκευασία 2 ρολών πλάτους 22 cm και μήκους 5 m

BR-2805 Συσκευασία 2 ρολών πλάτους 28 cm και μήκους 5 m

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Σφραγιστικό σφουγγάρι | 7. Θερμαντικό στοιχείο |
| 2. Λωρίδα διάτρησης | 8. Κόφτης σακουλών |
| 3. Κουμπί δοχείου | 9. Κλιπ σακουλών |
| 4. Θήκη ρολού τσάντας | 10. Δίσκος συλλογής υγρών |
| 5. Δεξί κλείδωμα | 11. Σφραγιστικό σφουγγάρι |
| 6. Οπή αναρρόφησης | 12. Αριστερό κλείδωμα |

Χαρακτηριστικά και λειτουργίες Εικόνα 2

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1. Λειτουργία ξηρής κενοποίησης | 5. Σφράγιση |
| 2. Λειτουργία απαλής κενοποίησης | 6. Παλμική λειτουργία |
| 3. Λειτουργία υγρής κενοποίησης | 7. Έναρξη/Διακοπή |
| 4. Ψηφιακή οθόνη | |

Λειτουργίες και κουμπιά**Λειτουργία ξηρού κενού**

Η συσκευή λειτουργεί σε λειτουργία ξηρού κενού από προεπιλογή όταν ενεργοποιείται. Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη για ξηρά τρόφιμα και παραμένει ενεργή εκτός αν επιλεγεί άλλη λειτουργία.

Λειτουργία απαλού κενού

Πατήστε το κουμπί «Gentle» για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία. Έχει σχεδιαστεί για ευαίσθητα ή εύθραυστα αντικείμενα, ώστε να αποτρέπεται η ζημιά κατά τη διάρκεια της δημιουργίας κενού.

Λειτουργία υγρού

Πατήστε το κουμπί «Moist» για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία. Είναι κατάλληλη για τρόφιμα με μικρή ποσότητα υγρασίας ή υγρού.

Κουμπί μονής σφράγισης

Πατήστε το κουμπί «Single Seal» και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί Start/Stop για να εκτελέσετε μόνο τη σφράγιση. Κατά τη σφράγιση σακουλών σε ρολό, τοποθετήστε το άνοιγμα της σακούλας μεταξύ της θερμαντικής λωρίδας και του σφουγγαριού σφράγισης. Μην το επεκτείνετε πέρα από το σφουγγάρι για να εξασφαλίσετε τη σωστή σφράγιση **εικόνα 5**. Σημείωση: Περιμένετε τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα πριν ξεκινήσετε έναν άλλο κύκλο.

Κουμπί παλμικής (χειροκίνητης) απορρόφησης

Πατήστε και κρατήστε πατημένο αυτό το κουμπί για να ξεκινήσετε την απορρόφηση. Αφήστε το κουμπί για να σταματήσετε. Αυτή η λειτουργία επιτρέπει τον ακριβή έλεγχο, ειδικά για ευαίσθητα αντικείμενα.

Κουμπί Start/Stop

Πατήστε αυτό το κουμπί για να εκτελέσετε αυτόματα την απορρόφηση και τη σφράγιση για σακούλες με υφή (ανάγλυφες). Πατήστε ξανά για να σταματήσετε τη λειτουργία. Σημείωση: Περιμένετε τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα πριν ξεκινήσετε έναν άλλο κύκλο.

Κουμπί δοχείου

Πατήστε αυτό το κουμπί για να ξεκινήσετε τη λειτουργία εξωτερικής κενοποίησης για δοχεία ή περιέκτες. Πατήστε ξανά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για να σταματήσετε τη διαδικασία κενοποίησης.

Έξυπνος έλεγχος θερμοκρασίας NTC

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα έξυπνο σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας. Όταν η θερμοκρασία της λωρίδας θέρμανσης υπερβεί το προκαθορισμένο όριο ασφαλείας, η συσκευή θα εισέλθει αυτόματα σε λειτουργία προστασίας. Η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει και οι λειτουργίες των κουμπιών θα απενεργοποιηθούν. Μόλις η θερμοκρασία επανέλθει σε ασφαλές επίπεδο (περίπου 2 λεπτά), η ενδεικτική λυχνία θα σταματήσει να αναβοσβήνει και η συσκευή θα επαναλάβει αυτόματα την κανονική λειτουργία.

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**Πώς να σφραγίσετε μια σακούλα με κενό αέρα**

1. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.
2. Τοποθετήστε τα αντικείμενα μέσα στη σακούλα κενού. Βεβαιωθείτε ότι το ανοιχτό άκρο της σακούλας είναι καθαρό, στεγνό και χωρίς τσακίσεις.
3. Εισάγετε το ανοιχτό άκρο της σακούλας με ανάγλυφη υφή στον θάλαμο κενού. Τοποθετήστε τη

- σωστά στη βάση στήριξης σακούλας για να αποφύγετε την ολίσθηση. **εικόνα 1**
4. Κλείστε το επάνω κάλυμμα και πιέστε σταθερά και στις δύο πλευρές μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ», που υποδηλώνει ότι το καπάκι έχει ασφαλιστεί σωστά. **εικόνα 2**
 5. Επιλέξτε την κατάλληλη λειτουργία κενού ανάλογα με τον τύπο των τροφίμων: Λειτουργία Dry για ξηρά αντικείμενα, Λειτουργία Gentle για εύθραυστα αντικείμενα και Λειτουργία Moist για υγρά αντικείμενα. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί Start/Stop. Η συσκευή θα απορροφήσει πρώτα τον αέρα και στη συνέχεια θα σφραγίσει αυτόματα τη σακούλα. **εικόνα 3**
 6. Για να εκτελέσετε μεμονωμένη σφράγιση ή χειροκίνητη σφράγιση κενού:
 - (1) Τοποθετήστε το άνοιγμα της σακούλας ανάμεσα στη θερμαντική λωρίδα και τον σφραγιστικό σφουγγάρι. Επιλέξτε το κουμπί **Single Seal** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **Start/Stop**. Η συσκευή θα ολοκληρώσει αυτόματα τη διαδικασία σφράγισης και θα σταματήσει τη θέρμανση μόλις τελειώσει. **εικόνα 5**
 - (2) Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **Pulse** για να ξεκινήσει η δημιουργία κενού και αφήστε το για να σταματήσει. Ρυθμίστε χειροκίνητα το επίπεδο κενού όπως απαιτείται. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **Single Seal** για να σφραγίσετε τη σακούλα. Αυτή η λειτουργία πρέπει να ολοκληρωθεί εντός 10 δευτερολέπτων. Εάν ξεπεραστεί ο χρόνος, επιλέξτε το κουμπί **Single Seal** και πατήστε το κουμπί **Start/Stop** για να ολοκληρωθεί η σφράγιση (μπορεί να εξαχθεί μικρή ποσότητα αέρα κατά τη διάρκεια της σφράγισης).
 - (3) Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία σφράγισης, πατήστε τα κουμπιά απελευθέρωσης (συνδεδεμένες) και στις δύο πλευρές, ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε τη σφραγισμένη σακούλα. **εικόνα 4**

Σημείωση

- Μόνο σακούλες κενού με υφή (ανάγλυφες) ή σακούλες με διπλωμένες γωνίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την δημιουργία κενού.
- Οι κανονικές λείες σακούλες είναι κατάλληλες μόνο για σφράγιση και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη δημιουργία κενού.

Οδηγίες λειτουργίας μονής σφράγισης

1. Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο της σακούλας μεταξύ της θερμαντικής λωρίδας και του σφραγιστικού σφουγγαριού. Μην υπερβαίνετε την περιοχή του σφουγγαριού. **εικόνα 5**
2. Κλείστε το άνω κάλυμμα και πιέστε και τις δύο πλευρές σταθερά μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ», που υποδηλώνει ότι το καπάκι έχει κλειδώσει με ασφάλεια.
3. Πατήστε το κουμπί «Single Sealing» (Μονή σφράγιση). Η συσκευή θα ολοκληρώσει αυτόματα τη διαδικασία σφράγισης.
4. Πατήστε τα πλευρικά κουμπιά απελευθέρωσης, ανοίξτε το επάνω καπάκι και αφαιρέστε τη σφραγισμένη σακούλα. **εικόνα 4**

Πώς να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία του δοχείου

1. Τοποθετήστε τα τρόφιμα στο δοχείο ή στον περιέκτη και κλείστε το καπάκι με ασφάλεια.
2. Συνδέστε τον σωλήνα κενού μεταξύ της εισόδου αέρα της συσκευής και του δοχείου.
3. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αέρα μεταξύ του καπακιού και του δοχείου. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί Canister για να ξεκινήσει η διαδικασία εξωτερικού κενού.
4. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία κενού, αποσυνδέστε τον σωλήνα από τη συσκευή και το δοχείο.

Σημείωση

1. Παρακαλώ σηκώστε απαλά τη βαλβίδα απελευθέρωσης για λίγα δευτερόλεπτα για να ανοίξετε το δοχείο πριν το τοποθετήσετε στο φούρνο μικροκυμάτων.
2. Για καλύτερα αποτελέσματα συντήρησης, συνιστάται να αποθηκεύετε το δοχείο με κενό σφράγιση στο ψυγείο.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

1. Ρίξτε νερό στη σακούλα (μέχρι το 1/2 του όγκου της) και σφραγίστε το άνοιγμα χωρίς να δημιουργήσετε κενό. Μετά την κατάψυξη, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε παγοθήκη ή ως παγοκύστη για αθλητικούς τραυματισμούς.
2. Η συσκευασία κενού μπορεί επίσης να προστατεύσει μη εδώδιμα αντικείμενα από την οξείδωση, τη διάβρωση και την υγρασία, όπως εκθέματα μουσείων, φωτογραφίες, σημαντικά έγγραφα, γραμματόσημα, βιβλία, κοσμήματα, κάρτες, καλλυντικά, φάρμακα και μεταλλικά αντικείμενα.
3. Εάν η σφραγισμένη σακούλα λιώσει ή παραμορφωθεί, αυτό υποδηλώνει ότι η λωρίδα θέρμανσης μπορεί να είναι πολύ ζεστή. Αφήστε τη μηχανή να κρυώσει για τουλάχιστον 90 δευτερόλεπτα πριν από την επόμενη χρήση.
4. Για τρόφιμα με αιχμηρές άκρες, όπως κόκαλα ή ψάρια, τυλίξτε τα αιχμηρά μέρη με πλαστική μεμβράνη ή σακούλα για να αποφύγετε τη διάτρηση της σακούλας κενού.
5. Όταν συσκευάζετε υπό κενό υγρά τρόφιμα, συνιστάται να σκουπίζετε την επιφάνεια με μια καθαρή

πτεστέα ή να τυλίγεται το τρόφιμο με πλαστική μεμβράνη πριν από τη συσκευασία υπό κενό.

ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΦΡΑΓΙΣΜΑΤΟΣ

- Μην γεμίζετε υπερβολικά τη σακούλα. Αφήνετε πάντα κενό τουλάχιστον 6-8 cm μεταξύ του περιεχομένου της σακούλας και της κορυφής της.
- Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα είναι στεγνή. Θα είναι δύσκολο να επιτευχθεί τέλεια σφράγιση αν η σακούλα είναι υγρή.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, τα ευπαθή τρόφιμα πρέπει να καταψυχθούν ή να ψυχθούν μετά τη διαδικασία σφράγισης κενού.
- Καθαρίστε το άκρο ανοίγματος της σακούλας εσωτερικά και εξωτερικά. Ισιώστε το άκρο ανοίγματος της σακούλας.
- Όταν σφραγίζετε ένα μεγάλο αντικείμενο, για να αποφύγετε τις τσακίσεις στη σφράγιση, τεντώστε απαλά τη σακούλα και ισιώστε την πριν το τοποθετήσετε στον θάλαμο κενού.
- Όταν σφραγίζετε με κενό αντικείμενα με αιχμηρές άκρες (όπως ξηρά μακαρόνια, μαχαιροπέρουνια κ.λπ.), προσπατήστε τη σακούλα από τρυπήματα τυλίγοντας το αντικείμενο σε μαλακό υλικό προστασίας, όπως χαρτοπετσέτα, ή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα δοχείο αντί για σακούλα.
- Όταν χρησιμοποιείτε δοχεία, αφήνετε πάντα 2,5 cm / 1 ίντσα κενό χώρο στην κορυφή του δοχείου.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 60 δευτερόλεπτα μεταξύ των χρήσεων, ώστε να αποφύγετε την ενεργοποίηση της προστασίας από υπερθέρμανση και να εξασφαλίσετε τη μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Εάν δεν είστε σίγουροι εάν η σακούλα σας σφραγίστηκε σωστά, απλώς σφραγίστε ξανά τη σακούλα.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε σακούλες και δοχεία που παράγονται από τον κατασκευαστή.
- Φούρνος μικροκυμάτων: Μην θερμαίνετε σφραγισμένα τρόφιμα στον φούρνο μικροκυμάτων

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, τοποθετήστε ξανά τη κάρτα στήριξης στη θέση της. Μην κλείνετε και μην ασφαλίσετε τη συσκευή, διαφορετικά το σφραγιστικό σφουγγάρι μπορεί να παραμορφωθεί, γεγονός που θα μειώσει την απόδοση σφράγισης.

ΟΔΗΓΟΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Στο ψυγείο (5±2 °C)	Χωρίς κενό	Συντήρηση υπό κενό
Κόκκινο κρέας	2-3 ημέρες	8-9 ημέρες
Λευκό κρέας	2-3 ημέρες	6-8 ημέρες
Ψάρι	1-3 ημέρες	4-5 ημέρες
Μαγειρεμένο κρέας	3-5 ημέρες	10-15 ημέρες
Μαλακό τυρί	5-7 ημέρες	20 ημέρες
Σκληρό/Ημίσκληρο τυρί	1-5 ημέρες	60 ημέρες
Φρούτα	5-7 ημέρες	1 4-20 ημέρες
Λαχανικά	3-5 ημέρες	7-10 ημέρες
Σούπα	2-3 ημέρες	8-10 ημέρες
Υπολείμματα ζυμαρικών/ρουζιού	2-3 ημέρες	6-8 ημέρες
Επιδόρπια με κρέμα	2-3 ημέρες	8 ημέρες
Θερμοκρασία δωματίου (25± 2°C)	Χωρίς κενό	Διατήρηση υπό κενό
Φρέσκο ψωμί	1-2 ημέρες	6-8 ημέρες
Μπισκότα	4-6 μήνες	12 μήνες
Αμαγείρευτα ζυμαρικά/ρύζι	5-6 μήνες	12 μήνες
Αλεύρι	4-6 μήνες	12 μήνες

Αποξηραμένα φρούτα	3-4 μήνες	12 μήνες
Αλεσμένος καφές	2-3 μήνες	12 μήνες
Χύμα τσάι	5-6 μήνες	12 μήνες
Τσάι με γάλα	1-2 μήνες	12 μήνες
Στον καταψύκτη (-18±2°C)	Χωρίς κενό	Συντήρηση υπό κενό
Κρέας	3-5 μήνες	12 μήνες
Ψάρι	3-5 μήνες	12 μήνες
Λαχανικά	8-10 μήνες	8-24 μήνες

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.
2. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, για να αποτρέψετε την είσοδο νερού ή άλλων υγρών στην πρίζα της συσκευής και την πρόκληση ζημιάς.
3. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με λειαντικά καθαριστικά, για να αποφύγετε τη φθορά της επιφάνειας.
4. Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια με ένα μαλακό και υγρό πανί.
5. Σκουπίστε με χαρτοπετσέτα τυχόν τρόφιμα ή υγρά που έχουν πέσει στον θάλαμο κενού.
6. Βεβαιωθείτε ότι έχετε στεγνώσει καλά τη συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται όταν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στη συσκευή.

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει υποστεί ζημιά
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα.

Η συσκευή είναι συνδεδεμένη, αλλά δεν λειτουργεί

- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι σωστά κλειστό.
- Βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα της σακούλας έχει τοποθετηθεί σωστά στον θάλαμο αναρρόφησης.
- Ελέγξτε αν η σακούλα έχει τρυπήσει.
- Ελέγξτε αν το αφρώδες παρέμβυσμα στεγανοποίησης έχει παραμορφωθεί ή έχει υποστεί ζημιά

Ο σάκος φουσκώνει μετά την αναρρόφηση

- Ελέγξτε αν υπάρχει τρύπα ή διάτρηση στη σακούλα. Μπορεί να έχει τρυπηθεί από αιχμηρά αντικείμενα. Χρησιμοποιήστε μια καινούργια σακούλα αν χρειαστεί και σφραγίστε την ξανά.
- Ελέγξτε τη ραφή σφράγισης. Οποιαδήποτε ζάρα κατά μήκος της ραφής σφράγισης μπορεί να προκαλέσει επτανειροή αέρα. Εάν ναι, απλώς κόψτε την σφραγισμένη άκρη και σφραγίστε ξανά τη σακούλα.
- Εάν υπάρχει υγρασία ή υγρό στο άκρο ανοίγματος, κόψτε τη σακούλα και σκουπίστε το. Στη συνέχεια, επιλέξτε τη ρύθμιση MOIST FOOD (ΥΓΡΑ ΤΡΟΦΙΜΑ) και σφραγίστε την ξανά.
- Εάν τα τρόφιμα έχουν αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα και η σακούλα είναι γεμάτη αέρια, ενδέχεται να έχουν χαλάσει και συνιστάται να τα πετάξετε.



ВАЖНО:

- Увек пажљиво прочитајте упутство пре употребе.
- Ова упутства можете преузети са наше веб-странице www.sogo.es
- Сачувајте ова упутства за будућу употребу.



Безбедносне упутства за корисника

GENERAL PRECAUTIONS

Опште мере предострожности при коришћењу електричне опреме

- Не користите или складиштите уређај на отвореном.
- Овај производ је дизајниран за кућну употребу у затвореном простору, неиндустријске и некомерцијалне сврхе. Не користите уређај на отвореном или за било коју другу намену. Погрешна употреба или неправилно руковање може изазвати квар уређаја и повреду корисника.
- Уређај се сме користити само за намену за коју је предвиђен. Произвођач не преузима одговорност за штету насталу неправилном употребом или руковањем.
- Пре прикључивања уређаја, уверите се да напон наведена на плочици са подацима одговара напону у напајању.
- Увек извадите прикључак из утичнице када апарат није у употреби. Не остављајте апарат без надзора када је укључен.
- Потребно је обезбедити надзор када било који електрични уређај користе или се налази у близини деце.
- Пре чишћења или складиштења уређаја, увек га искључите из напајања и оставите да се охлади.
- Уређај није потпуно искључен из напајања, чак и након што је искључен. Да бисте га потпуно искључили, извуците прикључак из зидне утичнице.
- Апарати нису дизајнирани за рад са спољним тајмером или засебним системом за даљинско управљање.



Ограничења у употреби ради избегавања личних повреда

- Не остављајте уређај без надзора.
- Не стављајте и не користите овај уређај у близини извора воде.
- Не стављајте уређај и његов кабл за напајање на вруће површине (нпр. плоче за кување) или у близину отворених пламена.
- Не остављајте кабл за напајање да виси преко оштрих ивица и држите га даље од врућих предмета и отворених пламена. Немојте увијати кабл око уређаја или га савијати.
- Никада не користите додатке које произвођач не препоручује.
- Коришћење додатака које произвођач уређаја није препоручио или продао може довести до пожара, струјног удара или повреда.
- Да бисте избегли струјни удар, уверите се да су вам руке суве пре прикључивања или искључивања уређаја.
- Не користите уређај влажним рукама, на влажном поду или када је окружење влажно, јер постоји ризик од електричног удара.
- Никада не урађајте уређај или прикључак у воду или било коју другу течност. Ако уређај падне у воду, одмах га искључите из струје и однесите у овлашћени сервисни центар на поправку пре поновног коришћења.
- Не користите уређај ако је пао на под, ако показује видљиве знаке оштећења или ако цури.
- Не користите уређај ако је кабл или прикључак оштећен. У случају оштећења кабла, он мора бити замењен само од стране произвођача, његовог сервисног агента или слично квалификованих лица како би се избегли ризици.
- У случају неисправности уређаја или ако је на било који начин оштећен, вратите уређај у најближи овлашћени сервисни центар на преглед, поправку или подешавање.
- Да бисте избегли преоптерећење кола приликом коришћења овог производа, не користите други уређај високог напона на истом електричном колу.
- Није препоручљиво користити продужни кабл са овим производом, али ако се продужни кабл мора користити:
- Наведена електрична номинална снага кабла мора бити барем једнака оној производа.
- Поставите продужни кабл тако да не виси где би могао бити препрека за спотицање или случајно повучен.



Ограничења употребе при коришћењу са децом и старијим особама

- Уређај не сме да користе особе (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања, осим ако нису под надзором или су добиле упутства.

- Деца под надзором не смеју да се играју уређајем.
- Деца не смеју да се играју уређајем.
- Чишћење и одржавање не смеју да обављају деца без надзора.
- Држите уређај ван домаћаја деце када је укључен или се хлади.
- Држите уређај и његов кабл ван домаћаја деце.



Упутства која треба поштовати приликом коришћења уређаја

- Овај уређај није играчка; када га користе деца или у њиховој близини, потребна је велика пажња, а уређај чувати на сигурном месту, ван домаћаја деце.
-  Не додирујте врући заптивни елемент смештен на ивици горњег кућишта овог уређаја. Он је врућ и може изазвати опекотине.
- Држите се даље од покретних делова.
- Није потребно користити никакве мазива, као што су уља или вода, на овом уређају.
- Препоручује се пауза од 60 секунди након сваког заваривања.
- У режиму за влажну храну уређај вакуумира храну са мало воде; никада не вакуумирајте течне намирнице, јер су оне погодне само за заптивање.
- Када запечаћене или вакуумиране пластичне кесе стављате у микроталасну пећницу, прво их пробušите да бисте направили отвор за вентилацију.
-  Након коришћења, не додирујте грејну траку на уређају како бисте избегли опекотине.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Погледајте одељак за чишћење и одржавање за детаље о томе како да очистите уређај.

3. ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Напон	Фреквенција	Моћност	Притисак усисавања	Капацитет вакуума
AC 220-240 V	50-60 Hz	110 W	80 kPa	9 л/мин

Прибор: 10 вакуумских кеса (5 комада 12×20 cm и 5 комада 20×25 cm) + 1 ролна кесе 500 cm + вакуумски црев

Овај производ је у складу са Уредбом ЕУ 2023/826 по директиви 2009/125/ЕЗ о захтевима за еколошки дизајн.
 Потрошња енергије у искљученом режиму:
 Потрошња енергије у режиму чекања:
 Време након којег производ прелази у искључен режим:

РЕЗЕРВНЕ ВАКУУМСКЕ ВРЕЋЕ И РОЛНЕ ВАКУУМСКИХ ВРЕЋА

Овај уређај се може користити са вакуумским кесама и ролнама пластичних кеса ширине до 25 cm. Ове кесе и ролне можете пронаћи у било ком оближњем супермаркету или малог продавници електроника.

Међутим, пошто у SOGO-у верујемо у пружање пуне постпродајне услуге, нудимо вам наш широк асортиман вакуумских кеса и ролни пластичних вакуумских кеса, које су потпуно безбедне и направљене од материјала за прехранбену употребу. Ове кесе можете пронаћи на нашем веб-сајту www.sogo.es и у вашој најближој продавници електроника, где обично купујете најквалитетније SOGO производе.

Модели и величине пластичних кеса и ролни за вакуумске кесе су наведени у наставку:

BR-2025 Паковање од 100 кеса 20 x 25 cm
 BR-2230 Паковање од 100 кеса 22 x 30 cm
 BR-2205 Паковање од 2 ролна ширине 22 cm и дужине 5 m
 BR-2805 Паковање од 2 ролна ширине 28 cm и дужине 5 m

4. ОПИС ДЕЛОВА

Слика 1

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Заптивни сунђер | 7. Грејач |
| 2. Панч трака | 8. Резач кесе |
| 3. Дугме канистера | 9. Клип за кесу |
| 4. Преграда за ролну кесе | 10. Плех за капање |
| 5. Десно закључавање | 11. Пенасти заптивни материјал |
| 6. Отвор за усисавање | 12. Лево закључавање |

Карактеристике и функције

Слика 2

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| 1. Суви вакуумски режим | 5. Затварање |
| 2. Нежни вакуумски режим | 6. Импулс |
| 3. Влажни вакуумски режим | 7. Почетак/Стоп |
| 4. Дигитални дисплеј | |

Начин рада и дугмад

Суви режим

Уређај по подразумеваном подешавању ради у Сувом режиму када се укључи. Овај режим је погодан за суву храну и остаје активан осим ако није изабран неки други режим.

Нежни режим

Притисните дугме “Нежно” да бисте активирали овај режим. Предвиђен је за деликатне или крхке предмете како би се спречила оштећења током вакумирања.

Влажни режим

Притисните дугме “Влажни” да бисте активирали овај режим. Погодан је за намирнице са малом количином влаге или течности.

Дугме за једнократно заптивање

Притисните дугме “Једнократно заптивање”, а затим притисните дугме Покрени/Заустави да бисте извршили само заптивање. Када заптивате врећице за ролнање, ставите отвор врећице између грејне траке и заптивне сунђерасте подлошке. Не излазите изван сунђерасте подлошке како бисте осигурали правилно заптивање. **Слика 5**

Напомена: Сачекајте најмање 30 секунди пре покретања другог циклуса.

Дугме за пулсни (ручни) вакуум

Притисните и држите ово дугме да бисте започели усисавање. Пустите дугме да бисте зауставили процес. Ова функција омогућава прецизну контролу, посебно за осетљиве предмете.

Дугме за покретање/заустављање

Притисните ово дугме да бисте аутоматски извршили усисавање и заптивање за кесе са рељефном (ембосираном) површином. Притисните поново да бисте зауставили рад.

Напомена: Сачекајте најмање 30 секунди пре покретања другог циклуса.

Дугме за канистере

Притисните ово дугме да бисте покренули спољну функцију вакумирања за канистере или контејнере. Притисните га поново током рада да зауставите процес вакумирања.

НТС интелигентна контрола температуре

Апарат је опремљен интелигентном системом за контролу температуре. Када температура грејне траке пређе унапред подељени безбедносни лимит, апарат ће аутоматски ући у режим заштите. Индикатор ће трептати, а рад дугмади ће бити онемогућен. Када температура се врати на безбедан ниво (отприлике за 2 минута), индикатор ће престати да трепери и уређај ће се аутоматски вратити у нормалан рад.

5. УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ

Како вакуумски затворити кесу

1. Прикључите уређај на извор напајања.
2. предмете унутар вакуумске кесе. Проверите да ли је отворени крај кесе чист, сув и без бора.
3. Убаците отворени крај кесе са рељефном (ембосираном) површином у вакуумску комору. Правилно га позиционирајте у држачу за кесу како бисте спречили клизање. **Слика 1**

4. Затворите горњи поклопац и чврсто притисните са обе стране док не чујете “клик”, што указује да је поклопац сигурно закључан. **Слика 2**
5. одговарајући вакуумски режим у зависности од врсте хране: Сув режим за суве намирнице, Нежан режим за крхке намирнице и Влажни режим за влажне намирнице. Затим притисните дугме Почетак/Заустављање. Апарат ће прво испумпати ваздух, а затим ће аутоматски затворити кесу. **Слика 3**
6. За појединачно заптивање или ручно вакуумирање:
 - (1) Поставите отвор кесе између грејне траке и заптивне пене. Изаберите дугме за једнократно запечаћивање, затим притисните дугме за покретање/заустављање. Уређај ће аутоматски завршити процес запечаћивања и престати да греје када буде готово. **Слика 5**
 - (2) Притисните и држите дугме за пулс (Pulse) да бисте започели вакуумирање и отпустите га да бисте зауставили. Подесите ниво вакуума ручно по потреби. Затим притисните дугме за једнократно заптивање (Single Seal) да бисте заптили кесу. Ова операција треба да се заврши у року од 10 секунди. Ако се тај временски период пређе, поново изаберите дугме за једнократно заптивање и притисните дугме за покретање/заустављање (Start/Stop) да бисте довршили заптивање (током заптивања може се извући мала количина ваздуха)
 - (3) Када се процес заваривања заврши, притисните дугмад за отпуштање (копче) са обе стране, отворите поклопац и извадите заварену кесу. **Слика 4**

Напомена

- За вакумирање могу се користити само текстуриране (ембосиране) вакуумске кесе или кесе са угловним прегибом.
- Обичне глатке кесе су погодне само за заптивање и не могу се вакуумирати.

Упутства за рад са једним заваривањем

1. Ставите отворени крај кесе између грејне траке и заптивне пене. Не прелазите преко површине пене. **Слика 5**
2. Затворите горњи поклопац и чврсто притисните са обе стране док не чујете “клик”, што указује да је поклопац сигурно закључан.
3. Притисните дугме за појединачно заптивање. Апарат ће аутоматски завршити процес заптивања.
4. Притисните бочне дугмад за отпуштање, отворите горњи поклопац и извадите запечаћено паковање. **Слика 4**

Упутство за употребу функције посуде

1. Ставите храну у посуду и чврсто затворите поклопац.
2. Повежите црево за вакуумирање између отвора за ваздух апарата и посуде.
3. Уверите се да нема цурења ваздуха између поклопца и канистера. Затим притисните дугме за канистер да бисте покренули процес спољног вакуумирања.
4. Када се процес вакуумирања заврши, искључите црево за уређаја и канистера.

напомена

1. Молимо вас да нежно подигнете вентил за ослобађање ваздуха на неколико секунди да бисте отворили канистер пре него што га ставите у микроталасну пећницу.
2. За боље резултате конзервирања, препоручује се да вакуумирани канистер чувате у фрижидеру.

САВЕТИ

1. Сипајте воду у кесу (до половине запремине) и затворите отвор без вакуумирања. Након замрзавања, може се користити у посуди за лед или као облог од леда за спортске повреде.
2. Вакуумско паковање такође може да заштити нехранљиве предмете од оксидације, корозије и влаге, као што су музејски предмети, фотографије, важни документи, поштанске марке, књиге, накит, картице, козметика, лекови и метални предмети.
3. Ако се кеса за заваривање растопи или деформише, то указује да трака за загревање можда јесте превише врућа. Молимо вас да оставите машину да се охлади најмање 90 секунди пре следеће употребе.
4. За намирнице са оштрим ивицама, као што су кости или риба, умотајте оштре делове у пластичну фолију или кесу како не бисте пробушили вакуумску врећу.
5. При вакуумском паковању влажне хране препоручује се да површину обришете сувом чистом пешкиром или да храну умотате у пластичну фолију пре вакуумирања.

СТВАРИ КОЈЕ ТРЕБА ИМАТИ НА УМУ ПРИЛИКОМ КОРИШЋЕЊА ВАКУУМСКЕ МАШИНЕ

- Не препуњавајте кесу. Увек оставите најмање 6-8 цм простора између садржаја кесе и горњег дела кесе.
- Проверите да је кеса сува. Биће тешко направити савршено вакуумско затварање ако је кеса влажна.
- За најбоље резултате, кварљиве намирнице и даље треба замрзнути или чувати у фрижидеру након процеса вакуумског паковања.
- Очистите унутрашњу и спољашњу страну отвора кесе. Изравнајте отвор кесе.
- Када вакуумирате велики предмет, да бисте спречили наборање заптивача, нежно растегните кесу и изравнајте је пре стављања у вакуум комору.
- Када вакуумски пакујете предмете са оштрим ивицама (као што су суве шпaгетe, прибор за јело итд.), заштитите торбе од пробијања тако што ћете предмет умотати у мекан материјал за амортизацију, као што је папирни убрoс или ви можете користити посуду уместо кесе.
- Када користите канистере, увек оставите простор од 2,5 цм / 1 инч на врху канистера.
- Дозволите уређају да се охлади 60 секунди између употреба како бисте избегли активирање заштите од прегревања и да обезбедите дуг век трајања уређаја.
- Ако нисте сигурни да ли је ваша кеса правилно затворена, једноставно је поново затворите.
- За најбоље резултате користите кесе и канистере произвођача.
- Микроталасна пећница: Не загревајте затворену храну у микроталасној пећници

ВАЖНА НАПОМЕНА

Када апарат није у употреби, молимо вас да картицу за потпору вратите на место. Не затварајте и не закључавајте апарат, јер се пена за заптивање може деформисати, што ће смањити квалитет заптивања.

ВОДИЧ ЗА ЧУВАЊЕ И ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

У фрижидеру (5±2°C)	Без вакуума	Чување у вакууму
Црвено месо	2-3 дана	8-9 дана
Бело месо	2-3 дана	6-8 дана
Риба	1-3 дана	4-5 дана
Кувано месо	3-5 дана	10-15 дана
Меки сир	5-7 дана	20 дана
Тврди/полутврди сир	1-5 дана	60 дана
Воће	5-7 дана	1 4-20 дана
Пржење у тигању	3-5 дана	7-10 дана
Супа	2-3 дана	8-10 дана
Преостала паста/пиринач	2-3 дана	6-8 дана
Кремасти десерти	2-3 дана	8 дана
Собилна температура (25± 2°C)	Без вакуума	Вакуумско конзервирање
Свеж хлеб	1-2 дана	6-8 дана
Кекси	4-6 месеци	12 месеци
Некувани тестенини/пиринач	5-6 месеци	12 месеци
Брашно	4-6 месеци	12 месеци
Суво воће	3-4 месеца	12 месеци
Млевена кафа	2-3 месеца	12 месеци

Распршени чај	5-6 месеци	12 месеци
Млечни чај	1-2 месеца	12 месеци
У замрзивачу (-18±2°C)	Без вакуума	Вакуумско конзервирање
Месо	3-5 месеци	12 месеци
Риба	3-5 месеци	12 месеци
Пржите у уљу, затим у умућеном јајету и у презли. Пржите на уљу док не порумени.	8-10 месеци	8-24 месеца

6. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

1. Искључите уређај из струје пре чишћења.
2. Не урањајте уређај у воду или било коју другу течност како бисте спречили улазак воде или других течности у прикључак за наизменичну струју уређаја и оштећење.
3. Не чистите уређај абразивним средствима за чишћење како не бисте оштетили површину.
4. Обришите спољашњу површину меком и влажном крпом.
5. Уколико је храна или течност пала у вакуумску комору, обришите папирним убрисом.
6. Обавезно темељно осушите уређај пре поновног коришћења.

7. ОТКЛАЊАЊЕ НЕПОРЕДНОСТИ

Уређај се не укључује када је кабл за напајање прикључен на уређај.

- Уверите се да кабл за напајање није оштећен
- Проверите да ли је кабл за напајање правилно убачен у зидну утичницу.

Апарат је укључен у струју, али не може да усисава

- Проверите да ли је поклопац правилно затворен.
- Проверите да ли је отворени крај кесе правилно смештен у вакуумску комору.
- Проверите да ли је кеса пробушена.
- Проверите да ли је пенасти заптивни дихтунг деформисан или оштећен

Кеса се надувава након вакумирања

- Проверите да ли на кеси постоји рупа или пробој. Кеса може бити пробушена оштрим предметима. По потреби користите нову кесу и поново је затворите.
- Проверите заваривачки шав. Свака бора дуж заваривачког шава може изазвати поновно улазак ваздуха. Ако јесте, једноставно пресеците заварени руб и поново заварите кесу.
- Ако има влаге или течности на отвореном крају, пресеците кесу и обришите је. Затим изаберите подешавање ЗА ВЛАЖНУ ХРАНУ и поново затворите кесу.
- Ако је храна дуго складиштена и кеса је пуна гасова, може доћи до кварења и препоручује се да је одбаците.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.
La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.
Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.
Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF. Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU. Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk. Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom naponu 2014/35/EZ. Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU. Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim. Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE. Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE. Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate. Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΚ. Την οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ. Την οδηγία 2015/863 ΕΕ σχετικά με τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές συσκευές. Την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού που ισχύουν για τα προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES. Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU. Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih. Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE. Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE. Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych. Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЄС. Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС. Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні. Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



DEKLARACIJA O USKLADNENOSTI

Ovaj uređaj je u skladu sa Direktivom EU o niskom naponu 2014/35/EC. Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU. Direktiva 2015/863/EU o ograničenju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnim uređajima. Direktiva 2009/125/EZ o ekološkim zahtevima koji se odnose na energetske proizvode.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegeseetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees

Importat per: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality

Dovoz: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Španělsko

Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder
Importeret af: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt fremstillet i: KINA. **Eftersalgsservice:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta symbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu s lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblašene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti
Uznik: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija
Izdelek proizveden na: KITAJSKEM. **Poprodajne storitve:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način in skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete
Uznik: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska
Proizvod proizveden u: KINI. **Postprodajna služba:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcije lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane baterijami należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości
Importer: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania
Produkt wyprodukowany w: Chinach. **Obsługa posprzedażna:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeurii menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mail-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate
Importat de: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania
Produs fabricat în: CHINA. **Serviciu post-vânzare:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне і електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості
Імпортер: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Іспанія
Товар виготовлено в: КИТАЇ. **Післяпродажне обслуговування:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως κανονικά απόβλητα ή οικιακά απορρίμματα. Όλος ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός και οι συσκευές που λειτουργούν με μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σωστά και σύμφωνα με τους τοπικούς δημόσιους κανονισμούς. Μπορείτε να τα ανακυκλώσετε μεταφέροντάς τα σε ένα κέντρο διάθεσης που έχει εγκριθεί από την κυβέρνηση ή σε ειδικούς κάδους που μπορείτε να βρείτε σε οποιοδήποτε μεγάλο σούπερ μάρκετ, κατάστημα ηλεκτρονικής ή ηλεκτρικών συσκευών ή εμπορικό κέντρο που διαθέτει τέτοιες εγκαταστάσεις.

Σχεδιασμός: SOGO με βάση τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας
Εισαγωγέας: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Βαλένθια, Ισπανία
Προϊόν κατασκευασμένο στην: ΚΙΝΑ. **Εξυπηρέτηση μετά την πώληση:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili njegovom pakovanju ukazuje da se ovaj proizvod ne sme odbaciti kao obican otpad ili kucno smeće. Sva elektricna i elektronska oprema i uređaji na baterije moraju biti pravilno reciklirani u skladu sa lokalnim opštinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako što ćete ih odneti u državni ovlašćeni centar za odlaganje otpada ili u specijalizovane kontejnere koje možete naći u bilo kom velikom obližnjem supermarketu, prodavnicama elektronicke ili elektricnih uređaja, ili u tržnim centrima koji imaju takve objekte.

Дизајн: SOGO, на основу европских стандарда квалитета
Увезено од: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Валенсија, Шпанија
Производ произведен у: КИНИ. **Сервис после продаје:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-13040

